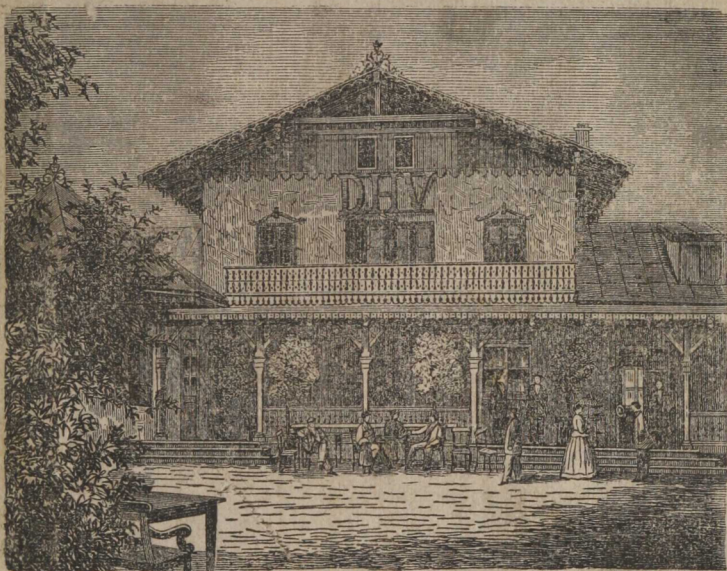




# Neuer Dorpater Kalender

für

# 1870.



Der Dorpater Handwerkerverein.  
Nach einer Photographie von C. Schulz.

Dorpat.

W. Gläfers Verlag.

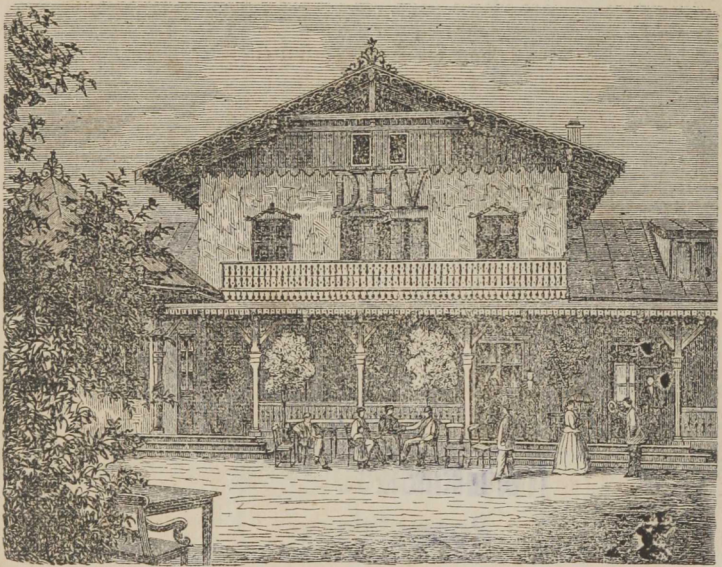
Dorpat und Fellin  
bei C. J. Karow.

Yernan  
bei R. Jacoby & Co.

Neuer  
Dorpater Kalender

für

1870.



Der Dorpater Handwerkerverein.

Bibliothek d. Livonen-  
Philister - Vereins

Dorpat.

W. Gläfers Verlag.

Dorpat und Fellin  
bei C. F. Karow.

Pernau  
bei R. Jacoby & Co.

Von der Censur gestattet.  
Dorpat, den 4. September 1869.

# Datumzeiger für das Jahr 1870.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.	Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.	Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
<b>Januar.</b>							<b>Februar.</b>							<b>März.</b>						
—	—	—	—	1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28
25	26	27	28	29	30	31	—	—	—	—	—	—	—	29	30	31	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>April.</b>							<b>Mai.</b>						<b>Juni.</b>							
—	—	—	1	2	3	4	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	3	4	5	6
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
26	27	28	29	30	—	—	24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Juli.</b>							<b>August.</b>						<b>September.</b>							
—	—	—	1	2	3	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	3	4	5
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
26	27	28	29	30	31	—	23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	30	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>October.</b>							<b>November.</b>						<b>December.</b>							
—	—	—	—	1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	—	—	1	2	3	4	5
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30	31	29	30	—	—	—	—	—	27	28	29	30	31	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

# J a n u a r.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
<b>1. W.</b>					
*1	D.	<b>Neujahr</b>	Chr. Beschneidung	13	Hilarius
2	F.	Abel u. Seth	S. Sylvester	14	Felix
3	S.	Enoch	Proph. Malachia	15	Traugott
<b>2. W.</b>					
		1 Petri 4, 12—19.	Matth. 2, 13—23.		
4	S.	<b>S. n. Neuj.</b>	70 Apostel	16	2. n. Epiph.
5	M.	Simeon ☉	Märt. Theopemt.	17	Antonius
*6	D.	<b>Chr. Ersch.</b>	Göttl. Ersch. Chr.	18	Felicitas
7	M.	Melchior	Joh. der Täufer	19	Prisca
8	D.	Erhard	Georg Chosevita	20	Jab. Sebast.
9	F.	Caspar	Märt. Polyenkft	21	Agnes
10	S.	Pauli Einsf.	S. Greg. von Nys.	22	Vincentius
<b>3. W.</b>					
		Röm. 12, 1—6.	Luc. 2, 41—52.		
11	S.	<b>1. n. Epiph.</b>	Chrw. Theodosius	23	3. n. Epiph.
12	M.	Reinhold ☾	Märt. Tatiana	24	Timotheus ☿
13	D.	Hilarius	Märt. Fermilas	25	Pauli Befehr.
14	M.	Robert	B. v. B. S.	26	Polycarpus
15	D.	Felix	Paulus von Theben	27	Joh. Chryf.
16	F.	Erdmann	Petri Kettenver.	28	Carolina
17	S.	Anton	Antonius d. Gr.	29	Theobald
<b>4. W.</b>					
		Röm. 12, 7—16.	Joh. 2, 1—11.		
18	S.	<b>2. n. Epiph.</b>	S. Athan und Kyr.	30	4. n. Epiph.
19	M.	Sara ☉	Makar. d. Egypter	31	Virgilius
20	D.	Jab. Sebast.	Euphymios d. Gr.	1	Brigitta
21	M.	Agnetta	S. Marent.	2	Mariä Reinig.
22	D.	Vincentius	Apostel Timotheus	3	Blasius
23	F.	Emerentia	S. Märt. Clemens	4	Beronica
24	S.	Timotheus	Mutter Xenia	5	Agathe
<b>5. W.</b>					
		Röm. 12, 17—21.	Matth. 8, 1—13.		
25	S.	<b>3. n. Epiph.</b>	S. Gregor d. Th.	6	5. n. Epiph.
26	M.	Hans	Chrw. Xenofontes	7	Richard
27	D.	Chrysoft. ☾	S. Joh. Chrysoft.	8	Honoratus
28	M.	Carl	S. Eph. Syr.	9	Apollonia
29	D.	Samuel	Märt. Ignatius	10	Scholastica
30	F.	Ludovika	3 Hohenprieſter	11	Euphrosyne
31	S.	Virgilius	S. Cyriacus	12	Jordanus

# J a n u a r.

Mon.-Z.	Auf- gang der Sonne.		Unter- gang		Zeit- gleichung.	Aufgang des Mondes.		Untergang	Himmelserschei- nungen.
	u. M.	u. M.	u. M.	u. M.		Uhr. Min.	Uhr. Min.		
1	8 41	3 37	+ 8 59	0 35 N.	3 52 B.	<b>Mercur</b> geht in der ersten Hälfte des Mon. 1½ St. nach der Sonne unter; später wird er un- sichtbar. <b>Venus</b> geht zu Anf. und in d. Mitte d. Mon. um 8 Uhr, zu Ende d. Mon. um 7 Uhr unter. <b>Mars</b> geht zu Anf. d. Mon. 1 St. zu Ende ½ St. nach der Sonne unter. <b>Jupiter</b> geht zu Anf. d. Mon. 2½ St., zu Ende 1 St. nach Mitternacht unter. <b>Saturn</b> ist im ganzen Mon. 2—2½ St. lang vor Sonnen- aufg. am östlichen Himmel sichtbar; er steht sehr niedrig. 5. Totale Mondfin- sterniß, sichtbar. 6. Venus im größten Glanze. 16. Saturn u. Mond in Conjunction. 19. Sonnenfinsterniß, nicht sichtbar in Dorpat. 21. Venus u. Mond in Conjunction. 26. Jupiter u. Mond in Conjunction.			
2	40	39	9 21	1 1 =	5 6 =				
3	39	41	42	1 37 =	6 16 =				
4	38	43	10 3	2 27 =	7 19 =				
5	36	46	23	3 30 =	8 12 =				
6	35	48	42	4 46 =	8 53 =				
7	33	50	11 0	6 11 =	9 23 =				
8	31	52	18	7 39 =	9 46 =				
9	29	54	34	9 7 =	10 5 =				
10	28	57	51	10 35 N.	10 20 =				
11	26	59	12 7		10 36 =				
12	24	4	21	0 3 B.	10 52 =				
13	22	3	35	1 30 =	11 10 =				
14	20	6	48	2 55 =	11 32 B.				
15	18	8	13 1	4 18 =	0 1 N.				
16	16	10	13	5 33 =	0 39 =				
17	14	13	24	6 38 =	1 29 =				
18	13	15	35	7 28 =	2 31 =				
19	11	17	43	8 5 =	3 41 =				
20	9	19	51	8 32 =	4 56 =				
21	7	22	59	8 53 =	6 12 =				
22	5	24	14 5	9 9 =	7 26 =				
23	2	26	11	9 22 =	8 39 =				
24	8 0	29	16	9 35 =	9 51 =				
25	7 57	31	20	9 47 =	11 2 =				
26	55	34	24	10 0 =					
27	52	36	26	10 14 =	0 14 B.				
28	50	39	28	10 32 =	1 27 =				
29	47	41	29	10 55 =	2 39 =				
30	45	44	29	11 25 B.	3 50 =				
31	7 42	4 46	+14 29	0 8 N.	4 57 B.				

## Mondphasen.

5.	Vollmond	4 Uhr 32 Min.	Nachm.
12.	Letztes Viertel	0 = 10 =	Nachm.
19.	Neumond	5 = 28 =	Nachm.
27.	Erstes Viertel	8 = 6 =	Nachm.

# F e b r u a r.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
6. W.		Röm. 13, 8—10.	Matth. 8, 23—27.		
1	S.	<b>4. n. Epiph.</b>	Triphonius	13	Septuagesima
*2	M.	<b>Mar. Rein.</b>	Mar. Reinigung	14	Valentin
3	D.	Blasius	Simeon, Anna	15	Faustinus
4	M.	Beronica ☉	Isidorus	16	Dnesimus
5	D.	Agathe	Agathe	17	Constantia
6	F.	Dorothea	Bukolas	18	Concordia
7	S.	Richard	Parthenius	19	Susanne
7. W.		Col. 9, 24—10, 5.	Matth. 20, 1—16.		
8	S.	<b>Septuagesima</b>	Septuagesima	20	Sexagesima
9	M.	Apollonia	Nikiphorus	21	Eleonore
10	D.	Pauline ☾	Charalamp	22	Petri Stuhl.
11	M.	Euphrosine	S. Basilius	23	Lazarus
12	D.	Caroline	Aleris	24	Matthias
13	F.	Boy	Martinian	25	Victorinus
14	S.	Valentin	Auxentius	26	Nestorius
8. W.		2 Cor. 11, 19-12, 9.	Luc. 8, 4—15.		
15	S.	<b>Sexagesima</b>	Mäffepust.	27	Estormih
16	M.	Juliane	M. Pamphyllos	28	Macarius
17	D.	Constantia	Theodor	1	Fastnacht
18	M.	Concordia ☉	Leo, Pabst	2	Aschermittw.
*19	D.	<b>Thronbesteig.</b>	Archippus	3	Kunigunde
*20	F.	<b>Encharius</b>	Leo, Katan	4	Hadrian
*21	S.	<b>Eleonore</b>	Timotheus	5	Friedrich
9. W.		1 Cor. 13.	Luc. 18, 31—43.		
22	S.	<b>Esto-Mihi</b>	Süropust.	6	1. Invocavit
23	M.	Sobst	S. M. Polykarpus	7	Perpetua
24	D.	<b>Fastnacht</b>	Kopf Johannis	8	Philemon
25	M.	<b>Aschermittw.</b>	Aschermittwoch	9	Rebec. Duat.
*26	D.	<b>Nestor</b> ☾	Tarasius	10	Alexander
27	F.	Claudius	Porphyr	11	Rosina
28	S.	Iustus	Procopius	12	Gregorius

# F e b r u a r.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Untergang		Zeitgleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserscheinungen.
	u. M.	u. M.	u. M.	u. M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.	
1	7	40	4	49	+14	27	1	5 N.	5	55 B.	<p><b>Mercur</b> ist unsichtbar.</p> <p><b>Venus</b> ist nur 3. Anf. d. Mon. noch 2 St. nach Untergang d. Sonne sichtbar; in d. Mitte d. Mon. geht sie 1 Stunde vor der Sonne auf; später unsichtbar.</p> <p><b>Mars</b> geht zu Anf. des Mon. 1/2 St., später noch vor d. Sonne unter.</p> <p><b>Jupiter</b> geht 3. Anf. des Mon. 1 St. nach, 3. Ende 1/2 St. vor Mitternacht unter.</p> <p><b>Saturn</b> ist im ganzen Monats 2-3 St. lang vor Sonnenaufgang am östlichen Himmel sichtbar; er steht sehr niedrig.</p> <p>11. Saturn u. Mond in Conjunction.</p> <p>16. Venus u. Mond in Conjunction.</p> <p>23. Jupiter u. Mond in Conjunction.</p>
2		37		51		25	2	15 =	6	41 =	
3		35		54		22	2	38 =	7	17 =	
4		32		56		19	4	7 =	7	45 =	
5		30	4	59		15	6	39 =	8	6 =	
6		27	5	1		9	8	11 =	8	23 =	
7		25		4	14	4	9	41 =	8	40 =	
8		22		6	13	57	11	13 N.	8	56 =	
9		20		9		50			9	15 =	
10		17		11		43	0	41 B.	9	36 =	
11		15		13		35	2	6 B.	10	2 =	
12		12		16		26	3	25 =	10	38 =	
13		9		18		16	4	32 =	11	24 B.	
14		7		21	13	6	5	26 =	0	22 N.	
15		4		23	12	56	6	7 =	1	29 =	
16	7	1		26		45	6	37 =	2	42 =	
17	6	58		28		33	6	59 =	3	58 =	
18		55		31		21	7	17 =	5	12 =	
19		53		33	12	9	7	31 =	6	26 =	
20		50		35	11	56	7	45 =	7	39 =	
21		47		37		42	7	56 =	8	51 =	
22		44		39		28	8	9 =	10	3 =	
23		42		42	11	14	8	23 =	11	15 N.	
24		39		44	10	59	8	39 =			
25		36		46		44	8	59 =	0	28 B.	
26		33		49		28	9	26 =	1	39 =	
27		31		51	10	12	10	2 =	2	46 =	
28	6	28	5	53	+ 9	56	10	50 B.	3	48 =	

### Mondphasen.

- 4. Vollmond            5 Uhr 15 Min. Vorm.
- 10. Letztes Viertel    8    "    33    "    Nachm.
- 18. Neumond            10   "    27    "    Vorm.
- 26. Erstes Viertel    2    "    59    "    Nachm.

## M Ä R Z.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
10.	W.	2 Cor. 6, 1—20.	Matth. 4, 1—11.		
1	S.	<b>Invocavit</b>	1 F. Entg.	13	Reminiscere
2	M.	Louise	H. M. Theodotus	14	Judica
3	D.	Kunigunde	Eutropius	15	Christoph
*4	M.	<b>B. u. B. Quat.</b>	Gerasimus	16	Henriette
5	D.	Aurora ☉	M. Konon	17	Gertrud
6	F.	Gottfried	42 Märtyrer	18	Anselmus
7	S.	Perpetua	Basilus	19	Josephus
11.	W.	1 Theff. 4, 1—7.	Matth. 15, 21—28.		
8	S.	<b>Reminiscere</b>	2. F. Entg.	20	3. Oculi
9	M.	Prudentius	40 Märtyrer	21	Benedict
10	D.	Michäus	Kodrat	22	Casimir
11	M.	Constantin	Sophron.	23	Eberhard
12	D.	Gregor ☾	Theophan	24	Gabriel
13	F.	Ernst	Nisiphor	25	Mariä Verk
14	S.	Mathilde	Benedict	26	Castulus
12.	W.	Ephes. 5, 1—9.	Lucas, 14—28.		
15	S.	<b>Oculi</b>	3. F. Entg.	27	4. Pätare
16	M.	Gabriel	Sabinus	28	Angelica
17	D.	Gertrud	S. Alexis	29	Custadius
18	M.	Patricius	Cyrril. von Jer.	30	Guido
19	D.	Joseph	Chryf., Daria	31	Detlaus
20	F.	Rupert ☉	Märtyrer von S.	1	Theodora
21	S.	Benedict	Jacob von B.	2	Rosamunde
13.	W.	Gal. 4, 21—31.	Joh. 6, 1—15.		
22	S.	<b>Pätare</b>	4. F. Sontg.	3	5. Judica
23	M.	Theodorich	Nikon	4	Ambrosius
24	D.	Casimir	Sachar	5	Marimus
*25	M.	<b>Mar. Verk.</b>	Mariä Verk.	6	Trenäus
26	D.	Immanuel	Gabriel, Engel	7	Louise
27	F.	Gustav	Matrona	8	Cölestinus
28	S.	Gideon ☾	Silarion	9	Theophilus
14.	W.	Ebr. 9, 11—15.	Joh. 8, 46—59.		
29	S.	<b>Judica</b>	5. F. Sontg.	10	Palmsonntag
30	M.	Aldonis	Johann	11	Julius
31	D.	Detlaus	Hypatius	12	Custorgius

## M ä r z.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Unter- gang		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Himmelserschei- nungen.	
	u. M.	u. M.	u. M.	u. M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.		
1	6	25	5	56	+	9 39	11 54	3.	4 38	Mercur ist unsicht- bar.
2		22		58		23	1 10	3.	5 18 =	
3		19	6	1		9 6	2 37 =		5 49 =	Venus ist in der zweiten Hälfte des Mon. 1½ St. lang Morgenstern.
4		16		3		8 48	4 8 =		6 12 =	
5		13		5		31	5 43 =		6 32 =	
6		10		8		8 13	7 18 =		6 50 =	Mars unsichtbar.
7		8		10		7 55	8 53 =		7 7 =	Jupiter geht zu Anf. des Mon. 11½ Uhr, zu Ende 10¼ Uhr Abends unter.
8		5		12		37	10 26 =		7 24 =	
9	6	2		14		19	11 57 =		7 45 =	
10	5	59		16		7 1			8 10 =	Saturn ist im ganzen Mon. 3 St. lang vor Sonnenauf- gang sichtbar; er steht sehr niedrig.
11		56		18		6 42	1 22	3.	8 42 =	
12		53		21		24	2 34 =		9 24 =	
13		51		23		6 5	3 33 =		10 21 =	
14		48		25		5 47	4 18 =		11 27	3.
15		45		28		29	4 50 =		0 38	3.
16		42		30		5 10	5 14 =		1 53 =	8. 9 Uhr 19 Min. Nachmittags Früh- lingsanfang.
17		39		32		4 52	5 32 =		3 8 =	
18		37		34		34	5 47 =		4 22 =	11. Saturn u. Mond in Conjunction.
19		34		37		4 15	6 0 =		5 35 =	15. Venus u. Mond in Conjunction.
20		31		39		3 57	6 12 =		6 48 =	
21		28		41		39	6 24 =		8 0 =	19. Venus im größten Glanze.
22		25		43		21	6 37 =		9 13 =	
23		22		46		3 3	6 52 =		10 26 =	19. Mars u. Mond in Conjunction.
24		19		48		2 46	7 10 =		11 37	3.
25		16		50		28	7 34 =			22. Jupiter u. Mond in Conjunction.
26		14		52		2 11	8 5 =		0 46	3.
27		11		54		1 54	8 48 =		1 49 =	
28		8		57		37	9 43 =		2 42 =	
29		5	6	59		20	10 53	3.	3 24 =	
30	5	2	7	1		1 4	0 14	3.	3 58 =	
31	4	59		3	+	0 48	1 41 =		4 23	3.

## Mondphasen.

5.	Vollmond	3 Uhr 39 Min.	Nachmitt.
12.	Letztes Viertel	6 = 24 =	Vorm.
20.	Neumond	3 = 45 =	Vorm.
28.	Erstes Viertel	6 = 12 =	Vorm.

## April.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
1	M.	Theodora	Maria v. Egypt.	13	Iustinus
2	D.	Theodosia	Titus	14	Gründonnerst.
3	F.	Ferdinand	Nikita	15	Charfreitag
4	S.	Ambrosius ☉	Joseph	16	Aaron
15.	W.	Phil. 2, 5—11.	Matth. 21, 1—9.		
5	S.	<b>Palmsonntag</b>	Waji	17	Ostersonntag
6	M.	Sixtus	Eutyches	18	Chrysoftomos
7	D.	Aaron	Georg d. M.	19	Hermogenes
8	M.	Viborius	Herodian	20	Sulpitius
* 9	D.	<b>Gründonnerst.</b>	Eupychos	21	Adolarius
* 10	F.	<b>Charfreit.</b> ☾	Terenz	22	Soter
* 11	S.	<b>Herrmann</b>	Eutyppos	23	Georgius
16.	W.	1 Cor. 5, 6—9.	Marcus 16, 1—8.		
* 12	S.	<b>Ostersonntag</b>	Ostern	24	1. Quasim.
* 13	M.	<b>Ostermont.</b>	Ostertmontag	25	Marcus
* 14	D.	<b>Ciburtius</b>	Pabst Martin	26	Cletus
* 15	M.	<b>Obadiah</b>	Aristarch	27	Tertullian
* 16	D.	<b>Charisius</b>	Agape	28	Vitalis
* 17	F.	<b>Rudolph</b>	Simeon	29	Sybilla
* 18	S.	<b>Valerian</b> ☉	Johann	30	Eutropius
17.	W.	1 Joh. 5, 4—10.	Joh. 20, 19—31.		
19	S.	<b>Quasimod. 1.</b>	Quasim.	1	2. Mis. Dom.
20	M.	Sulpitius	S. Theodoros Tr.	2	Sigismund
21	D.	Fortunat	Januar	3	Kreuz Erfind.
22	M.	Cajus	Theodor von S.	4	Florian
23	D.	Georg	Georg	5	Gotthard
24	F.	Albrecht	Saras	6	Joh. Pfort.
25	S.	Ev. Markus	Marc. Evang.	7	Gottfried
18.	W.	1 Petri 2, 21—25.	Joh. 10, 12—16.		
26	S.	<b>Mis. D. 2.</b> ☾	Miseric. Domini	8	3. Jubilate
27	M.	Anastafius	Simeon	9	Benigna
28	D.	Theresia	Jason	10	Victoria
29	M.	Raimund	9 Märtyrer	11	Adolph
30	D.	Grastus	Jacob, Apostel	12	Pancratius

## April.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Untergang		Zeitgleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserscheinungen.
	u.	M.	u.	M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.	
1	4	57	7	6	+	0 32	3	12 N.	4	43 B.	Mercur ist zu Anf. d. Mon. unsichtbar; in d. Mitte d. Mon geht er $1\frac{3}{4}$ St. zu Ende $2\frac{1}{2}$ St. nach d. Sonne unter.
2		54		8		17	4	47 =	5	1 =	
3		51		10	+	0 2	6	23 =	5	17 =	Venus ist im ganzen Monat nur kurze Zeit vor Sonnen- aufgang sichtbar.
4		48		13	-	0 13	7	59 =	5	34 =	
5		46		15		28	9	35 =	5	53 =	Mars unsichtbar. Jupiter geht mit d. Sonne zugleich auf und zu Anf. des Mon. um $10\frac{1}{4}$ , zu Ende um 9 Uhr unter.
6		43		17		42	11	6 N.	6	15 =	
7		40		19		0 55			6	45 =	Saturn ist zu Anf d. Mon. $3\frac{1}{2}$ St., zu Ende $4\frac{1}{2}$ St. lang vor Sonnen- aufgang sichtbar, er steht sehr niedrig. 8. 5 Uhr 27 Min. Vormittags Saturn u. Mond in Con- junction; Saturn wird bedeckt werden.
8		38		22		1 9	0	29 B.	7	24 =	
9		35		24		21	1	36 =	8	17 =	13. Venus u. Mond in Conjunction. 17. Mars und Mond in Conjunction. 19. Jupiter u. Mond in Conjunction.
10		32		26		34	2	27 =	9	21 =	
11		30		29		45	3	3 =	10	33 =	
12		27		31		1 57	3	29 =	11	48 B.	
13		25		33		2 8	3	49 =	1	4 N.	
14		22		36		18	4	4 =	2	18 =	
15		19		38		28	4	16 =	3	31 =	
16		17		40		37	4	28 =	4	44 =	
17		14		42		46	4	40 =	5	56 =	
18		12		45		2 54	4	51 =	7	9 =	
19		9		47		3 2	5	5 =	8	22 =	
20		7		49		9	5	22 =	9	35 =	
21		4		51		16	5	43 =	10	45 =	
22	4	2		54		22	6	11 =	11	50 N.	
23	3	59		56		28	6	49 =			
24		57	7	58		33	7	40 =	0	46 B.	
25		55	8	0		37	8	43 =	1	32 =	
26		52		2		41	9	57 =	2	7 =	
27		50		5		45	11	20 B.	2	33 =	
28		47		7		48	0	47 N.	2	53 =	
29		45		9		50	2	17 =	3	11 =	
30		43	8	11	-	3 52	3	50 N.	3	27 B.	

## Mondphasen.

4.	Vollmond	0 Uhr 13 Min.	Vorm.
10.	Letztes Viertel	6 " 12 "	Nachmitt.
18.	Neumond	8 " 24 "	Nachmitt.
26.	Erstes Viertel	5 " 25 "	Nachmitt.

## M a i.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
1	F.	Phil. u. Jacob	Jeremias	13	Servatius
2	S.	Sigismund	Athanas. v. Alex.	14	Christian
19.	W.	1 Petri 2, 11—20.	Joh. 16, 16—23.		
3	S.	<b>Jubilate 3.</b> ☉	Jubilate	15	Cantate
4	M.	Florentine	Pelagia	16	Sarah
5	D.	Gotthard	Irene	17	Jodocus
6	M.	Dietrich	Hiob	18	Benantius
7	D.	Henriette	† am Himmel	19	Potentia
8	F.	Stanislaus	Johannes Theol.	20	Theresia
*9	S.	<b>St. Nicolaus</b>	Jesais	21	Prudentius
20.	W.	Jac. 1, 16—21.	Joh. 16, 5—15.		
10	S.	<b>Cantate 4.</b> ☾	Cantate	22	Rogate
11	M.	Pancratius	G. v. Konstant.	23	Desiderius
12	D.	Nero	Epiphani	24	Johanna
13	M.	Servatius	Glyfere	25	Urbanus
14	D.	Christian	Isidor	26	Himmelfahrt
15	F.	Sophie	Vachom	27	Florens
16	S.	Peregrinus	Theodor	28	Wilhelm
21.	W.	Jac., 22—27.	Joh. 16, 23—30.		
17	S.	<b>Rogate 5.</b>	Rogate	29	Graudi
18	M.	Erich ☉	Theodotus	30	Wigand
19	D.	Philipp	Patrik	31	Petronella
20	M.	Sybille	Thalaleus	1	Nicodemus
*21	D.	<b>Chr. Himmelf.</b>	† Himmelfahrt	2	Marcellinus
22	F.	Emilie	Basilisk	3	Erasmus
23	S.	Leontine	Michael	4	Carpasius
22.	W.	1 Petri 4, 8—11.	Joh. 15, 26—16, 4.		
24	S.	<b>Graudi 6.</b>	Graudi	5	Pfingsten
25	M.	Urbanus	Kopf Johannes	6	Benignus
26	D.	Eduard ☾	Kapus	7	Lucretia
27	M.	Ludolph	Therapont	8	Quatember
28	D.	Wilhelm	Nikita	9	Primus
29	F.	Maximilian	M. Theod. und J.	10	Dnophrius
30	S.	Wigand	Isaak	11	Barnabas
23.	W.	Apost. 2, 1—13.	Joh. 14, 23—31.		
*31	S.	<b>Pfingstsonnt.</b>	Pfingsten	12	Trinitatis

## M a i.

Mon. N.	Aufgang der Sonne.		Untergang der Sonne.		Zeitgleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang des Mondes.		Himmelserscheinungen.
	u.	M.	u.	M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.	
1	3	41	8	13	—	3 53	5	24 N.	3	41 B.	<b>Mercur</b> geht zu Anf. des Mon. 2½ St. nach d. Sonne unter; in d. Mitte d. Mon. weniger als 1 Stunde; später ist er unsichtbar. <b>Venus</b> ist im ganen Monat 1 St. lang Morgenstern. <b>Mars</b> unsichtbar. <b>Jupiter</b> geht mit d. Sonne auf und zu Anfang des Mon. ¾ St. nach der Sonne, zu Ende 1½ St. vor der Sonne unter. <b>Saturn</b> geht zu Anf. d. Mon. ¾ St. vor Mittern. auf u. 5¾ St. nach Mittern. unter; er steht sehr niedrig, zu Ende d. Mon. geht er um 9 Uhr Abends auf u. 3½ Uhr nach Mitternacht unter. 5. Saturn u. Mond in Conjunconti. 13. Venus u. Mond in Conjunction. 16. Mars und Mond in Conjunction. 17. Jupiter u. Mond in Conjunction. 18. Mercur u. Mond in Conjunction.
2		39		15		53	7	0 =	3	57 =	
3		37		17		53	8	36 =	4	17 =	
4		35		19		53	10	5 =	4	42 =	
5		33		21		52	11	23 N.	5	17 =	
6		31		23		50			6	3 =	
7		29		25		48	0	23 B.	7	4 =	
8		27		27		45	1	6 =	8	16 =	
9		25		29		42	1	37 =	9	33 =	
10		23		31		38	1	58 =	10	50 B.	
11		21		33		33	2	14 =	0	5 N.	
12		20		35		28	2	28 =	1	19 =	
13		18		36		23	2	39 =	2	32 =	
14		17		38		17	2	50 =	3	44 =	
15		15		40		10	3	1 =	4	57 =	
16		13		42	3	3	3	13 =	6	9 =	
17		12		44	2	56	3	28 =	7	23 =	
18		10		45		48	3	47 =	8	35 =	
19		9		47		39	4	12 =	9	43 =	
20		7		49		30	4	47 =	10	43 =	
21		6		50		21	5	33 =	11	32 N.	
22		5		52		12	6	33 =			
23		3		53	2	2	7	44 =	0	10 B.	
24		2		54	1	51	9	3 =	0	37 =	
25		1		56		41	10	26 B.	0	59 =	
26	3	0		57		30	0	53 N.	1	16 =	
27	2	59		58		19	1	21 =	1	31 =	
28		58	8	59	1	7	2	51 =	1	46 =	
29		57	9	1	0	56	4	23 =	2	0 =	
30		56		2		44	5	56 =	2	16 =	
31	2	55	9	3	—	0 32	7	28 N.	2	38 B.	

## Mondphasen.

3.	Vollmond	7 Uhr 50 Min.	Vormitt.
10.	Letztes Viertel	7 = 56 =	Vormitt.
18.	Neumond	11 = 44 =	Vormitt.
26.	Erstes Viertel	1 = 3 =	Vormitt.

## Juni.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
*1	M.	<b>Pfingstn.</b> ☉	Iustinus	13	Tobias
2	D.	Emma	Nikiphorus	14	Elisäus
3	M.	Grasm. [Quat.	Lucilian	15	Vitus
4	D.	Friederike	Mitrophan	16	Engelbert
5	F.	Bonifacius	Dorotheus	17	Laura
6	S.	Artemius	Bessarion	18	Arnolph
24.	W.	Röm. 11, 33–36.	Joh. 3, 1–15.		
7	S.	<b>Sount. Trinit.</b>	Aller Heiligen	19	1. n. Trinit.
8	M.	Medardus ☾	Gr. Märt. Theod. Kr.	20	Sylverius
9	D.	Barnimus	Cyrill	21	Philippina
10	M.	Flavius	Timotheus	22	Gotthelf
11	D.	Barnabas	Bartholomäus	23	Basilius
12	F.	Blandina	Dnuphrius	24	Joh. d. Täufl.
13	S.	Tobias	Akylina	25	Elogius
25.	W.	1 Joh. 4, 16–21.	Luc. 6, 19–31.		
14	S.	<b>1. n. Trinit.</b>	Elisei	26	2. n. Trinit.
15	M.	Vitus	Amos	27	7 Schläfer
16	D.	Iustina	Dychon	28	Leo
17	M.	Nikander ☉	Emanuel	29	Petri-Pauli
18	D.	Homerus	Leontius	30	Pauli Ged.
19	F.	Gervasius	Jud. Apostel	1	Theodorich
20	S.	Florian	Method.	2	Maria Heimf.
26.	W.	1 Joh. 3, 13–18.	Luc 14, 16–24.		
21	S.	<b>2. n. Trinit.</b>	Julian	3	3. n. Trinit.
22	M.	Agathus	Eusebius	4	Ulrich
23	D.	Arel	Agrippina	5	Charlotte
24	M.	Joh. d. T. ☾	Joh. der Täufler	6	Isaias
25	D.	Febronia	Febronia	7	Wilibald
26	F.	Jeremias	David	8	Kilian
27	S.	7 Schläfer	Campfen	9	Cyrillus
27.	W.	1 Petr. 5, 6–11.	Luc. 15, 1–10.		
*28	S.	<b>3. n. Trinit.</b>	Kyr., Joh.	10	4. n. Trinit.
29	M.	<b>Petrus u. P.</b>	Petrus und Paulus	11	Pius
30	D.	Pauli Ged.	12 Apostel	12	Heinrich






## J u n i.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.			Zeitgleichung		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserscheinungen.	
	u.	M.	u.	M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.		Min.
1	2	55	9	3	—	0 20	8 54	N.	3 6	B.	Mercur ist unsichtbar; z. Ende d. Mon. geht er etwa 1 St. vor d. Sonne auf.
2		55		4	—	0 7	10 4	=	3 46	=	
3		55		4	+	0 5	10 56	=	4 39	=	Venus ist im ganzen Monat 1—2 St. lang Morgenstern.
4		55		5		18	11 34	=	5 47	=	
5		55		5		31	11 59	N.	7 4	=	Mars anfangs unsichtbar; später geht er vor d. Sonne auf u. zu Ende d. Mon. ist er $2\frac{3}{4}$ St. lang vor Sonnenaufgang sichtbar.
6		55		6		44			8 23	=	
7		55		6		0 57	0 17	B.	9 42	=	Jupiter ist in der ersten Hälfte d. M. unsichtbar, z. Ende geht er $1\frac{1}{2}$ St. vor d. Sonne auf.
8		55		7		1 10	0 31	=	10 58	B.	
9		55		7		23	0 43	=	0 12	N.	Saturn geht zu Anf. d. Mon. $6\frac{1}{2}$ z. Ende $4\frac{1}{2}$ St. nach der Sonne unter, er steht sehr niedrig.
10		56		8		36	0 54	=	1 24	=	
11		56		8		1 49	1 5	=	2 36	=	1. Saturn u. Mond in Conjunction.
12		57		8		2 2	1 17	=	3 49	=	
13		57		8		15	1 30	=	5 2	=	9. 5 U. 43 M. Nachm. Sommersanfang.
14		58		7		27	1 47	=	6 16	=	
15		58		7		40	2 11	=	7 26	=	13. Venus u. Mond in Conjunction.
16		59		7		2 53	2 40	=	8 30	=	
17	2	59		6		3 5	3 20	=	9 24	=	14. Mars, Jupiter u. Mercur in Conjunction mit d. Monde.
18	3	0		6		17	4 18	=	10 6	=	
19		1		5		29	5 26	=	10 38	=	16. Sonnenfinsterniß, nicht sichtbar in Dorpat.
20		2		5		40	6 44	=	11 1	=	
21		3		4		3 52	8 7	=	11 19	=	28. Saturn u. Mond in Conjunction.
22		5		3		4 3	9 33	=	11 35	=	
23		6		2		13	11 0	B.	11 49	N.	30 Totale Mondfinsterniß sichtbar.
24		7		1		24	0 27	N.			
25		9	9	0		33	1 56	=	0 2	B.	
26		10	8	59		43	3 27	=	0 18	=	
27		11		58		4 52	4 57	=	0 35	=	
28		12		57		5 1	6 24	=	0 59	=	
29		14		56		9	7 40	=	1 32	=	
30	3	15	8	55	+	5 17	8 41	N.	2 19	B.	

## Mondphasen.

- |     |                |               |          |
|-----|----------------|---------------|----------|
| 1.  | Bollmond       | 3 Uhr 34 Min. | Nachm.   |
| 8.  | Leztes Viertel | 11 " 21 "     | Nachm.   |
| 17. | Neumond        | 1 " 20 "      | Vormitt. |
| 24. | Erstes Viertel | 6 " 17 "      | Vormitt. |

## Juli.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
1	M.	Theobald 	Cos. u. Dem.	13	Margaretha
2	D.	Mar. Heimsf.	Mar. Reid.	14	Bonaventura
3	F.	Cornelius	M. Hyacinthus	15	Apost. Theil.
4	S.	Ulrich	Andreas	16	Raphael
28.	W.	Röm. 8, 18—23.	Luc. 6, 36—42.		
5	S.	4. u. Trinit.	Athanasius	17	5. n. Trinit.
6	M.	Hector	Sisoas	18	Eugenius
7	D.	Demetrius	Th. v. Ak.	19	Ruffinus
8	M.	Kilian 	Prokopius	20	Elias
9	D.	Cyrillus	Pankratios	21	Praedes
10	F.	7 Brüder	45 M., J. Kl.	22	Mar. Magd.
11	S.	Emmeline	Euphemia	23	Apollinaris
29.	W.	1 Petri 3, 8—15.	Luc. 5, 1—11.		
12	S.	5. n. Trinit.	Proklus	24	6. n. Trinit.
13	M.	Margaretha	G. Gabriel	25	Jacobus
14	D.	Bonaventura	Akylas	26	Anna
15	M.	Apost. Theil.	G. d. P. Fast.	27	Martha
16	D.	Hermine 	Athenogen	28	Pantaleon
17	F.	Alexius	Mariana	29	Beatrix
18	S.	Rosina	S. Hyacinth	30	Ruth
30.	W.	Röm. 6, 3—11.	Matth. 5, 20—16.		
19	S.	6. n. Trinit.	S. Makryna	31	7. n. Trinit.
20	M.	Elias	Elias, Prophet	1	Petri Kettenf.
21	D.	Daniel	Simeon	2	Gustav
*22	M.	Mar. Magd.	Mar. Magdal.	3	Augustus
23	D.	Abelheid 	Trophim	4	Dominicus
24	F.	Christine	Christina	5	Dswald
25	S.	Jacob	Anna Tod.	6	Ulrica
31.	W.	Röm. 6, 19—53.	Marc. 8, 1—9.		
26	S.	7. n. Trinit.	Fermolai	7	8. n. Trinit.
*27	M.	Martha	Pantaleon	8	Severus
28	D.	Pantaleon	Prochor	9	Cricus
29	M.	Beatrix	Callinicus	10	Laurentius
30	D.	Rosalie 	Silas	11	Herrmann
31	F.	Germanus	Eudocinus	12	Clara

# Juli.

Mon. = Z.	Auf- gang der Sonne.		Unter- gang		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserschei- nungen.
	u. M.	u. M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.			
1	3 16	8 54	+ 5	24	9	12 N.	3	20 B.	<b>Mercur</b> geht zu Anf. des Mon. 1 St vor d. Sonne auf; später ist er unsichtbar.		
2	18	52		31	9	55 =	4	33 =			
3	20	51		38	10	17 =	5	52 =			
4	22	49		44	10	33 =	7	13 =	<b>Venus</b> ist im ganzen Mon. 2-2½ St. lang Morgenstern.		
5	24	48		49	10	46, 1/2 =	8	32 =			
6	25	46		54	10	58 =	9	48 =			
7	27	44	5	58	11	9 =	11	3 B.	<b>Mars</b> geht im ganzen Mon. 3-4 St. vor der Sonne auf.		
8	29	43	6	2	11	20 =	0	15 N.			
9	31	41		5	11	33 =	1	28 =	<b>Jupiter</b> ist nur in d. Morgenst. sichtbar;		
10	32	39		8	11	48 N.	2	41 =	zu Anf. des Mon geht er 1½ St., zu Ende 5¼ St., vor der Sonne auf.		
11	34	37		11			3	54 =			
12	36	35		12	0	8 B.	5	6 =	<b>Saturn</b> geht zu Anf. des Mon. 4½, zu Ende 3½ St. nach der Sonne unter; er steht sehr niedrig.		
13	38	33		13	0	35 =	6	14 =			
14	40	31		14	1	12 =	7	13 =			
15	42	29		14	2	3 =	8	0 =			
16	44	26		13	3	8 =	8	36 =			
17	46	24		12	4	24 =	9	3 =			
18	48	22		10	5	48 =	9	24 =			
19	50	20		8	7	15 =	9	40 =	12. Jupiter u. Mond in Conjunction.		
20	52	18		5	8	43 =	9	55 =	13. Venus, Mars u. Mond in Conjuuction.		
21	54	16	6	1	10	12 =	10	9 =			
22	56	14	5	57	11	41 B.	10	24 =			
23	58	11		52	1	10 N.	10	41 =	16. Sonnenfinsterniß, nicht sichtbar in Dorpat.		
24	4 1	9		46	2	39 =	11	2 =			
25	3	7		40	4	6 =	11	30 N.	17. Venus u. Mars in Conjunction.		
26	5	4		33	4	25 =					
27	7	2		26	6	31 =	0	11 B.	25. Saturn u. Mond in Conjunction.		
28	9	8 0		18	7	20 =	1	5 =			
29	12	7 58		9	7	56 =	2	14 =			
30	14	55	5	0	8	21 =	3	31 =			
31	4 16	7 53	+ 4	50	8	39 N.	4	51 B.			

### Mondphasen.

- |     |                 |    |     |    |      |           |
|-----|-----------------|----|-----|----|------|-----------|
| 1.  | Vollmond        | 0  | Uhr | 22 | Min. | Vormitt.  |
| 8.  | Letztes Viertel | 4  | =   | 4  | =    | Nachmitt. |
| 16. | Neumond         | 1  | =   | 5  | =    | Nachmitt. |
| 23. | Erstes Viertel  | 8  | =   | 38 | =    | Vormitt.  |
| 30. | Vollmond        | 11 | =   | 0  | =    | Vormitt.  |

## August.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
1	S.	Petri Kettenf.	A. d. Sch. d. + Chr.	13	Aurora
32.	W.	Röm. 8, 12—17.	Matth. 7, 15—23.		
2	S.	8. n. Trinit.	Stephan	14	9. n. Trinit.
3	M.	August	Isaak	15	Mar. Him.
4	D.	Dominicus	S. 7. M.	16	Kochus
5	M.	Dawald	Eufygnios	17	Liberatus
*6	D.	Chr. Verkl.	Verklärung Christi	18	Augustina
7	F.	Donatus ☾	Donatus	19	Sebald
8	S.	Gottlieb	Emilian	20	Bernhard
33.	W.	1 Cor. 10, 6—13.	Luc. 16, 1—9.		
9	S.	9. n. Trinit.	Matthäus	21	10. n. Trin.
10	M.	Laurentius	Laurentius	22	Alphons
11	D.	Dlga	Euplus	23	Zachäus
12	M.	Clara	Photius	24	Bartholomäus
13	D.	Hildebert	Maximus 1	25	Ludwig
14	F.	Eusebius ☾	Prophet Micha	26	Samuel
*15	S.	Mariae Him.	Maria Himmelfahrt	27	Gebhard
34.	W.	1 Cor. 12, 1—11.	Luc. 19, 41—48.		
16	S.	10. n. Trinit.	Schweißtuch Christi	28	11. n. Trin.
17	M.	Hennig	Myron	29	Joh. Enth.
18	D.	Helene	Florus und Laurus	30	Ernst
19	M.	Sebaldus	Andreas	31	Josua
20	D.	Bernhard	Samuel	1	Egidius
21	F.	Ruth ☾	Thaddäus	2	Abfalon
22	S.	Philibert	Agathonikus	3	Manfuetus
35.	W.	1 Cor. 15, 1—10.	Luc. 18, 9—14.		
23	S.	11. n. Trin	Lupus	4	12. n. Trin.
24	M.	Bartholomäus	Eutyches	5	Nathanael
25	D.	Ludwig	Bartholomäus	6	Magnus
*26	M.	Krönungsfest	Andr. Nat.	7	Regina
27	D.	Gebhard	Pimenius	8	Maria Geb.
28	F.	Auguste ☾	Moses	9	Sidonia
*29	S.	Joh. Enth.	Enth. Johannis	10	Vulcheria
36.	W.	2 Cor. 3, 4—11.	Marc. 7, 31—37.		
30	S.	12. n. Trin.	Alexander	11	13. n. Trin.
31	M.	Rebecca	Gürtel M.	12	Gottlieb

## August.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Untergang		Zeitgleichung.	Aufgang des Mondes.		Untergang	Himmelserscheinungen.
	u. M.	u. M.	u. M.	u. M.		Uhr. Min.	Uhr. Min.		
1	4 18	7 50	+	4 40	8 54 N.	6 12 B.	Mercur ist unsichtbar.		
2	20	48		29	9 6 =	7 30 =	Venus ist im ganzen		
3	22	45		18	9 18 =	8 46 =	Mon. etwas über		
4	24	42	4	6	9 29 =	10 0 =	2 St. lang Morgenstern.		
5	26	40	3	54	9 41 =	11 14 B.	Mars geht im ganzen		
6	28	37		41	9 55 =	0 27 N.	Mon. 4—5 St. vor der Sonne auf.		
7	30	35		27	10 12 =	1 40 =	Jupiter geht zu Anf. des Mon. 1 St. zu Ende des Mon. 2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> St. vor Mitternacht auf.		
8	32	32	3	13	10 37 =	2 52 =	Saturn geht zu Anf. des Mon. 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> , zu Ende 2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> St. nach der Sonne unter; er steht sehr niedrig.		
9	34	29	2	59	11 9 =	4 2 =	9. Jupiter u. Mond in Conjunction.		
10	36	27		45	11 53 N.	5 5 =	11. Mars u. Mond in Conjunction.		
11	38	24		29		5 57 =	12. Venus u. Mond in Conjunction.		
12	40	21	2	14	0 51 B.	6 38 =	21. Saturn u. Mond in Conjunction.		
13	43	18	1	58	2 5 =	7 9 =			
14	45	16		41	3 28 =	7 32 =			
15	48	13		25	4 56 =	7 51 =			
16	50	10	1	8	6 26 =	8 6 =			
17	52	7	0	50	7 57 =	8 21 =			
18	55	4		32	9 29 =	8 36 =			
19	4 57	7 2	+	0 14	11 1 B.	8 52 =			
20	5 0	6 59	—	0 5	0 32 N.	9 12 =			
21	2	56		24	2 1 =	9 39 =			
22	4	53	0	43	3 23 =	10 15 =			
23	7	50	1	2	4 32 =	11 4 N.			
24	9	47		22	5 26 =				
25	11	44	1	42	6 5 =	0 8 B.			
26	14	41	2	2	6 32 =	1 22 =			
27	16	39		22	6 53 =	2 41 =			
28	18	36	2	43	7 8 =	4 1 =			
29	20	33	3	4	7 21 =	5 20 =			
30	23	30		24	7 32 =	6 37 =			
31	5 25	6 27	—	3 45	7 44 N.	8 52 B.			

## Mondphasen.

7. Erstes Viertel 9 Uhr 37 Min. Vormitt.  
 14. Neumond 11 = 13 = Nachm.  
 21. Letztes Viertel 3 = 45 = Nachm.  
 28. Vollmond 11 = 59 = Nachm.

## September.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
1	D.	Negidius	S. Simeon	13	Amatus
2	M.	Elise	Mamatus	14	† Erhöhung
3	D.	Bertha	Ansimas	15	Friederike
4	F.	Athelwina	Babylos	16	Euphemia
5	S.	Nathanael	Zacharias	17	Lambertus
37.	W.	Gal. 13, 15—22	Luc. 10, 23—37.		
6	S.	<b>13. n. Tr.</b> ☾	G. Michael	18	14. u. Trinit.
7	M.	Regina	Sosonthes	19	Renatus
*8	D.	<b>Mar. Geburt</b>	Mariae Geburt	20	Calixtus
9	M.	Bruno	J. Anna	21	Quatember
10	D.	Albertine	Minodora	22	Moritz
11	F.	Gerhard	Theodora	23	Thecla
12	S.	Cyrus	Antonomus	24	Joh. Empf.
38.	W.	Gal. 5, 16—24.	Luc. 17, 11—19.		
13	S.	<b>13. n. Tr.</b> ☾	Tempelweibe	25	15. n. Trin.
*14	M.	<b>Kreuz Erh.</b>	Kreuz Erhöhung	26	Cyprian
15	D.	Nikodemus	S. Necetas	27	Cof. Dam.
16	M.	Jacobin. Quat.	Euphemia	28	Wenceslaus
17	D.	Lambertus	Sophia	29	Michael
18	F.	Titus	Gumenes	30	Hieronymus
19	S.	Werner ☾	Trophimos	1	Remigius
39.	W.	Gal. 5, 25; 6, 10.	Matth. 6, 24—34.		
20	S.	<b>15. n. Trin.</b>	Gustatius	2	16. n. Trinit.
21	M.	Matth. Ev.	Kodrat	3	Maximilian
22	D.	Muritus	Phokas	4	Franciscus
23	M.	Hoseas	Joh. Empfängniß	5	Placidus
24	D.	Joh. Empf.	Thekla	6	Fides
25	F.	Kleophas	Euphr. Sergius	7	Esther
*26	S.	<b>Joh. Theol.</b>	Johannes Theol.	8	Ephraim
40.	W.	Ephes. 3, 13—21.	Luc. 7, 11—17.		
27	S.	<b>16. n. Tr.</b> ☾	Kallistratus	9	17. n. Trinit.
28	M.	Wenceslaus	Chariton	10	Athanasius
29	D.	Michael	† Michael	11	Gereon
30	M.	Hieronymos	Gregor v. A.	12	Maximilian

## September.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Unter- gang		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserschei- nungen.			
	u. M.	u. M.	u. M.	u. M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.				
1	5	27	6	24	—	4	7	7	55	N.	9	6	Mercur ist in der ersten Hälfte des Mon. unsichtbar; zu Ende geht er 1½ St. vor der Sonne auf.	
2		29		21			27	8	9	=	10	20		
3		31		19		4	49	8	25	=	11	34		B.
4		33		16		5	10	8	45	=	0	46	N.	Venus ist im ganzen Mon. 2 bis 1 St. lang Morgenstern.
5		35		13			31	9	13	=	1	57		
6		37		10		5	52	9	52	=	3	2		
7		39		7		6	13	10	43	=	3	58		Mars geht im gan- zen Mon. 5—6 St. vor der Sonne auf.
8		41		5			34	11	49	N.	4	43		
9		43	6	2		6	55				5	17		
10		45	5	59		7	16	1	7	B.	5	43		Jupiter geht zu Anf. des Mon um 9¼ Uhr zu Ende um 7½ Uhr Abends auf und ist die ganze Nacht hin- durch sichtbar.
11		47		56			37	2	33	=	6	4		
12		50		53		7	58	4	3	=	6	21		
13		52		50		8	18	5	37	=	6	35		
14		54		47			38	7	11	=	6	50		
15		57		44		8	58	8	46	=	7	6		Saturn geht zu Anf. des Mon. 2¾ St. zu Ende 2⅓ St. nach der Sonne un- ter; er steht sehr niedrig.
16	5	59		42		9	18	10	21	=	7	24		
17	6	1		39			38	11	55	B.	7	48		
18		3		36		9	58	1	22	N.	8	22		
19		6		33		10	17	2	38	=	9	8		
20		8		30			36	3	37	=	10	7		
21		10		27		10	55	4	19	=	11	19	N.	5. Jupiter u. Mond in Conjunction.
22		12		24		11	13	4	48	=				9. Mars und Mond in Conjunction.
23		15		22			31	5	10	=	0	37	B.	11. 7 Uhr 56 Min. Vormittags Herbst- Anfang. Venus u. Mond in Conjun- ction.
24		17		19		11	49	5	26	=	1	56		
25		19		16		12	8	5	39	=	3	15		
26		21		13			23	5	50	=	4	32		
27		23		10			39	6	1	=	5	48		
28		26		8		12	55	6	12	=	7	2		18. Saturn u. Mond in Conjunction. Saturn wird be- deckt werden.
29		28		5		13	11	6	24	=	8	16		
30	6	30	5	2		—13	26	6	38	N.	9	30	B.	

## Mondphasen.

6.	Letztes Viertel	3 Uhr 18 Min.	Vormitt.
13.	Neumond	8 = 21 =	Vormitt.
19.	Erstes Viertel	11 = 6 =	Nachmitt.
27.	Vollmond	3 = 30 =	Nachmitt.

## October.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
*1	D.	<b>M. Sch. u. F.</b>	M. Sch. u. F.	13	Colomanus
2	F.	Bollrad	Cyprian	14	Burkhard
3	S.	Zairus	Dionysius	15	Hedwig
41.	W.	Esther 4, 1-6.	Luc. 14, 1-11.		
4	S.	<b>Erndte-Fest</b>	Hierotheus	16	18. n. Trinit.
5	M.	Amalie ☾	Charitina	17	Innocent
6	D.	Fides	Thomas Apostel	18	Ev. Lucas
7	M.	Charitas	Sergius, B.	19	Ferdinand
8	D.	Samuela	Pelagia	20	Wendelin
9	F.	Friedebert	Jakob von Alphai	21	Ursula
10	S.	Arved	Culampus	22	Cordula
42.	W.	1 Cor. 1, 4-9.	Matth. 23, 34-46.		
11	S.	<b>18. n. Trinit.</b>	Philippus Apostel	23	19. n. Trinit.
12	M.	Walfried ☾	3 Märtyrer	24	Salome
13	D.	Angelus	Karpos	25	Wilhelmine
14	M.	Wilhelmine	M. Nazarias	26	Hiob
15	D.	Hedwig	Euphemius	27	Sabina
16	F.	Gallus	Longinus	28	Simon u. J.
17	S.	Florentin	Hoseas	29	Narcissus
43.	W.	Ephei. 4, 22-28.	Matth. 9, 1-8.		
18	S.	<b>19. n. Trinit.</b>	Lucas Ev.	30	20. n. Trin.
19	M.	Lucius ☾	Joel Prophet	31	Reform. Fest
20	D.	Wendelin	M. Artemius	1	Aller Heiligen
21	M.	Ursula	Hilarion	2	Aller Seelen
*22	D.	<b>Cordula</b>	K. M. G. B.	3	Hubertus
23	F.	Severin	Jakob Br. Christi	4	Car. Borrom.
24	S.	Hortensia	Arethas	5	Blandina
44.	W.	Ephei. 5, 15-21.	Matth. 22, 1-14.		
25	S.	<b>20. n. Trinit.</b>	Marcian	6	21. n. Trinit.
26	M.	Amandus	† Demetrius	7	Erdmann
27	D.	Capitolin ☾	Nestorius	8	Emmerich
28	M.	Simon Jud.	Terenz	9	Theodor
29	D.	Engelhard	Anastasia	10	Mart. Luther
30	F.	Abfalon	Zenobius	11	Mart. Bischof
31	S.	Wolfgang	Stachys	12	Modestus

## October.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Himmelserschei- nungen.		
	u. M.	u. M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.			
1	6	32	4	59	—13	41	6 56 N.	10 44 B.	Mercur geht in der ersten Hälfte des Mon. 1½ St. vor d. Sonne auf; spä- ter ist er unsichtbar.
2		35		57	13	55	7 21 =	11 55 B.	
3		37		54	14	8	7 54 =	1 2 N.	
4		39		51		21	8 39 =	2 1 =	Venus ist im ganzen Mon. nur eine St. lang vor Sonnen- aufgang sichtbar.
5		42		48		34	9 38 =	2 49 =	
6		44		46		45	10 49 N.	3 26 =	
7		47		43	14	56		3 54 =	Mars geht im ganzen Mon. 6—7½ St. vor d. Sonne auf.
8		49		40	15	7	0 10 B.	4 15 =	
9		51		37		16	1 36 =	4 32 =	
10		54		35		26	3 7 =	4 47 =	Jupiter ist die ganze Nacht sichtbar; zu Anf. des Mon. geht er um 7½ Uhr, zu Ende um 5¼ Uhr Abends auf.
11		56		32		34	4 40 =	5 1 =	
12	6	58		30		42	6 15 =	5 15 =	
13	7	1		27		49	7 53 =	5 32 =	Saturn geht zu Anf. des Mon. 2⅓, zu Ende des Monats 1½ St. nach der Sonne unter; er steht sehr niedrig.
14		3		25	15	55	9 31 =	5 53 =	
15		6		22	16	0	11 6 B.	6 23 =	
16		8		19		5	0 30 N.	7 4 =	3. Jupiter u. Mond in Conjunction.
17		10		17		9	1 39 =	7 59 =	
18		13		14		13	2 27 =	9 11 =	
19		15		11		15	3 0 =	10 28 =	7. Mars u. Mond in Conjunction.
20		17		9		17	3 23 =	11 48 N.	
21		20		7		18	3 40 =		
22		22		5		18	3 53 =	1 7 B.	11. Venus u. Mond in Conjunction.
23		25		2		18	4 4 =	2 24 =	
24		27	4	0		16	4 14 =	3 39 =	
25		29	3	58		14	4 24 =	4 54 =	15. Saturn u. Mond in Conjunction.
26		32		55		11	4 35 =	6 9 =	
27		34		53		7	4 48 =	7 21 =	
28		37		51	16	3	5 4 =	8 35 =	29. Jupiter u. Mond in Conjunction.
29		39		48	15	57	5 25 =	9 48 =	
30		42		46		51	5 54 =	10 57 =	
31	7	44	3	44	—15	43	6 34 N.	11 59 B.	

## Mondphasen.

5.	Letztes Viertel	8 Uhr	0 Min.	Nachm
12.	Neumond	5	23	Nachm.
19.	Erstes Viertel	9	48	Vorm.
27.	Vollmond	9	19	Vorm.

## November.

Monats- Tage.	Wochen- Tage	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
45.	W.	Epheſ. 6, 10—17.	Joh. 4, 47—54.		
1	S.	<b>21. n. Trin.</b>	Coſm. u. Dam.	13	22. n. Trinit.
2	M.	Aller Seelen	Acindinus	14	Levinus
3	D.	Eilemann	Aceſſinus	15	Leopold
4	M.	Otto ☾	Ioaneifus	16	Edmund
5	D.	Charlotte	Galakteon	17	Hugo
6	F.	Leonhard	Paulus	18	Heſychius
7	S.	Engelbert	33 Märtyrer	19	Eliſabeth
46.	W.	Phil. 1, 3—11.	Matth. 18, 23—35.		
8	S.	<b>22. n. Trin.</b>	S. Michael	20	23. n. Trin.
9	M.	Theodor	Dneſiphorus	21	Maria Dpfer
10	D.	Mart. Luther	Dreſt. Dlym.	22	Cäcilia
11	M.	Mart. B. ☉	Minas	23	Clemens
12	D.	Jonas	Johann	24	Chryſogenes
13	F.	Eugen	Joh. Chryſoſt.	25	Catharina
*14	S.	<b>Friedrich</b>	Philipp, Apoſtel	26	Conrad
47.	W.	Phil. 4, 17—21.	Matth. 22, 15—22.		
15	S.	<b>23. n. Trin.</b>	Gurias	27	1. Advent
16	M.	Ottomar	Matthaeus	28	Ruffus
17	D.	Hugo	Gregor	29	Walther
18	M.	Alexander ☾	Plato	30	Andreas
19	D.	Eliſabeth	Abadias	1	Longinus
20	F.	Amos	Prokl. G.	2	Aurelia
*21	S.	<b>Mar Dpfer.</b>	Mariä Dpf.	3	Franz Kav.
48.	W.	Coloſſ. 1, 9—14.	Matth. 9, 18—26.		
22	S.	<b>24. n. Trin.</b>	Philemon	4	2. Advent
23	M.	Clemens	Mitrophan	5	Amos
24	D.	Leberecht	Katharina	6	Nicolaus
25	M.	Catharina	Clemens	7	Marquard
26	D.	Conrad ☉	Georg	8	Mariä Empf.
27	F.	Buſſo	Jacob v. Perſien	9	Agrippina
28	S.	Günther	Stephan	10	Judith
49.	W.	Röm. 13, 11—14.	Matth. 21, 1—9.		
29	S.	<b>1. Advent</b>	1. Advent	12	3. Advent
30	M.	Andreas	Andreas	11	Epimachus

## November.

Mon. N.	Auf- gang der Sonne.		Unter- gang		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserschei- nungen.
	u. M.	u. M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.			
1	7 46	3 42	—15	35	7 27	N.	0 49	N.	Mercur ist unsicht- bar.		
2	48	40		26	8 32	=	1 29	=	Venus ist nur z. Anf. des Mon. eine kurze Zeit vor Sonnen- aufgang sichtbar; später ist sie nicht sichtbar.		
3	51	39		16	9 48	=	1 59	=			
4	53	37	15	6	11 10	N.	2 21	=			
5	55	35	14	54			2 39	=			
6	57	33		42	0 35	W.	2 53	=			
7	7 59	31		28	2 3	=	3 6	=	Mars geht im ganzen Mon. 7 $\frac{1}{2}$ —9 St. vor d. Sonne auf.		
8	8 2	30	14	14	3 35	=	3 18	=			
9	4	28	13	59	5 10	=	3 33	=			
10	6	26		43	6 47	=	3 50	=	Jupiter ist die ganze Nacht sichtbar, zu Anf. d. Mon. geht er um 5 $\frac{1}{4}$ Uhr, zu Ende um 3 Uhr Nachmittags auf.		
11	8	24		27	8 25	=	4 14	=			
12	10	23	13	10	9 59	=	4 48	=			
13	12	21	12	51	11 18	W.	5 37	=			
14	14	20		33	0 18	N.	6 45	=			
15	17	18	12	13	0 59	=	8 2	=	Saturn geht zu Anf. des Mon. 1 $\frac{1}{2}$ St. zu Ende $\frac{1}{2}$ St. nach der Sonne un- ter; er steht sehr niedrig.		
16	19	17	11	53	1 26	=	9 25	=			
17	21	15		32	1 44	=	10 45	N.			
18	23	14	11	10	1 58	=					
19	25	13	10	48	2 9	=	0 5	W.	5. Mars und Mond in Conjunction.		
20	27	12		25	2 18	=	1 21	=			
21	29	11	10	2	2 28	=	2 35	=			
22	30	10	9	38	2 38	=	3 48	=	10. Venus u. Mond in Conjunction.		
23	32	9	9	13	2 49	=	5 2	=			
24	34	8	8	48	3 3	=	6 15	=	12. Saturn u. Mond in Conjunction.		
25	35	8	8	22	3 22	=	7 29	=			
26	36	7	7	56	3 47	=	8 40	=	26. Jupiter u. Mond in Conjunction.		
27	37	7		29	4 23	=	9 45	=			
28	39	6	7	2	5 12	=	10 42	=			
29	41	6	6	35	6 13	=	11 23	=			
30	8 42	3 5	—	6 7	7 25	N.	11 55	W.			

## Mondphasen.

4. Letztes Viertel 10 Uhr 46 Min. Vormitt.  
 11. Neumond 3 = 8 = Vormitt.  
 18. Erstes Viertel 0 = 20 = Vormitt.  
 26. Vollmond 4 = 26 = Vormitt.

# December.

Monats- Tage.	Wochen- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
1	D.	Arnold	Nabum, Prophet	13	Lucia
2	M.	Candidus	Habakuk, Prophet	14	Sidorus Quat.
3	D.	Agricola ☾	Stephania	15	Ignatius
4	F.	Barbara	Barbara	16	Ananias
5	S.	Sabina	Sabbas	17	Isaak
50.	W.	Röm. 15, 4—13.	Luc 21, 25—36.		
6	S.	<b>2. Advent</b>	Nicolaus	18	4. Advent
7	M.	Antonia	S. Ambrosius	19	Reinhard
*8	D.	Mar. Empf.	Databius	20	Ammon
9	M.	Joachim	Anna Empfäng.	21	Thomas
10	D.	Judith ☉	Minas	22	Beata
11	F.	Woldemar	Daniel	23	Daagobert
12	S.	Otilie	Spiridion	24	Adam u. Eva
51.	W.	1 Cor. 4, 1—5.	Matth. 11, 2—10		
13	S.	<b>3. Advent</b>	3. Advent	25	Christtag.
14	M.	Nicasias	M. Thyrsos	26	Stephan
15	D.	Zohanna	Cleuthrius	27	Ev. Johannes
16	M.	Albina. Quat.	Haggai, Prophet	28	Unsch. Kindl.
17	D.	Ignatius ☾	Daniel, Prophet	29	Jonathan
18	F.	Christoph	Sebastian	30	David
19	S.	Loth	Bonifacius	31	Sylvester
52.	W.	Phil. 4, 4—7.	Joh. 1, 19—28.		
20	S.	<b>4. Advent</b>	Ignaz	1	Neujahr 1871
21	M.	Ap. Thomas	Juliana	2	Melchior
22	D.	Beata	Anastasia	3	Caspar
23	M.	Victoria	10 Märtyrer	4	Balthasar
24	D.	Adam u. Eva	S. Eugen	5	Simeon
*25	F.	<b>h. Christt. ☉</b>	Christfest	6	Ersh. Christt
*26	S.	<b>2. Christtag</b>	Mutter Gottes	7	Juliane
53.	W.	Gal. 4, 1—7.	Luc. 2, 33—40.		
*27	S.	<b>S. n. Weihn.</b>	Stephan	8	Erhard
28	M.	Unsch. Kindl.	20000 Märtyrer	9	Ehrenfried
29	D.	Noah	14000 u.	10	Zacharias
30	M.	David	Anysia	11	Mloysia
31	D.	Sylvester	Melania	12	Reinhold

# December.

Mon.-Z.	Aufgang der Sonne.		Unter- gang		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang		Himmelserschei- nungen.
	u.	M.	u.	M.	Min.	Sec.	Uhr.	Min.	Uhr.	Min.	
1	8	43	3	5	—	5 38	8	43 N.	0	19 N.	<b>Mercur</b> ist zu Anf. d. Mon. unsichtb.; in d. Mitte geht er $1\frac{1}{4}$ St. nach d. Sonne unter.
2		44		5		5 10	10	6 =	0	37 =	
3		45		5		4 41	11	30 N.	0	51 =	<b>Venus</b> ist unsichtbar; gegen Ende d. Mon. geht sie 40 M. nach der Sonne unter.
4		46		5		4 12			1	3 =	
5		47		6		3 42	0	57 B.	1	15 =	<b>Mars</b> ist fast die ganze Nacht sichtbar; er geht $1\frac{1}{2}$ St. nach Sonnenunterg. auf und um 11 Uhr vor Mittag unter.
6		48		6		3 13	2	26 =	1	27 =	
7		49		6		2 43	3	58 =	1	41 =	<b>Jupiter</b> ist fast die ganze Nacht sichtbar; z. Anf. d. Mon. geht er um 3 U. nach Mittag auf u. bei Sonnenaufg. unter; zu Ende d. Mon. gehet $\frac{3}{4}$ St. vor Mittag auf und 2 St. nach Sonnenaufg. unter.
8		50		6		2 13	5	33 =	2	1 =	
9		51		6		1 43	7	8 =	2	28 =	<b>Saturn</b> ist anfangs unsichtbar; zu Ende d. Mon. geht er 1 St. vor der Sonne auf.
10		51		7		1 13	8	36 =	3	8 =	
11		52		7		0 43	9	48 =	4	6 =	3. Mars und Mond in Conjunction.
12		51		7	—	0 13	10	40 =	5	21 =	
13		51		8	+	0 17	11	14 B.	6	44 =	7. Venus und Saturn in Conjunction.
14		51		9		0 47	11	36 =	8	8 =	
15		51		10		1 17	11	53 B.	9	31 =	10. 2 U. Morg. Winters Anfang, Sonnenfinsterniß, sichtbar. Saturn u. Mond in Conjunction, Venus und Mond in Conjunction.
16		51		11		1 47	0	5 N.	10	50 N.	
17		51		13		2 16	0	15 =			23. Jupiter und Mond in Conjunction.
18		51		14		2 45	0	24 =	0	6 B.	
19		51		15		3 14	0	34 =	1	20 =	25. Partielle Mondfinsterniß, sichtbar.
20		51		16		3 43	0	44 =	2	33 =	
21		51		17		4 11	0	57 =	3	47 =	31. Mars und Mond in Conjunction.
22		51		18		4 39	1	14 =	5	0 =	
23		50		19		5 6	1	37 =	6	13 =	
24		49		21		5 33	2	8 =	7	21 =	
25		49		23		6 0	2	52 =	8	20 =	
26		48		24		6 26	3	50 =	9	9 =	
27		47		26		6 51	5	0 =	9	45 =	
28		46		28		7 17	6	18 =	10	12 =	
29		45		30		7 41	7	40 =	10	31 =	
30		44		32		8 5	9	3 =	10	47 =	
31	8	43	3	34	+	8 29	10	28 N.	10	59 B.	

## Mondphasen.

3.	Letztes Viertel	10 Uhr 57 Min.	Nachm.
10.	Neumond	2 = 6 =	Nachm.
17.	Erstes Viertel	6 = 25 =	Nachm.
25.	Bollmond	11 = 13 =	Nachm.

## Verzeichniß der Kirchen- und Staats-Feste,

an welchen in sämmtlichen Behörden keine Sitzung gehalten und in den Lehranstalten kein Unterricht erteilt wird.

- Januar** 1. Neujahr. — 6. Christi Erscheinung.
- Februar** 2. Mariä Reinigung.  
19. Fest der Thronbesteigung Seiner Kaiserlichen Majestät **Alexander Nikolajewitsch**, Selbstherrschers aller Rußen.  
20 u. 21. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche.  
26. Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers **Cäsarewitsch** und Großfürsten **Alexander Alexandrowitsch**.
- März** 4. Buß- und Betttag.  
25. Mariä Verkündigung.
- April** 9. Gründonnerstag.  
10. Charfreitag.  
11. Sonnabend in der Marterwoche.  
12. Ostersonntag.  
13-18. Die Osterwoche.  
17. Geburtsfest Seiner Kaiserlichen Majestät **Alexander Nikolajewitsch**, Selbstherrschers aller Rußen.
- Mai** 9. St. Nicolaus.  
21. Christi Himmelfahrt.  
31. Pfingstsonntag.
- Juni** 1. Pfingstmontag.  
29. Fest der Apostel Petrus und Paulus.
- Juli** 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin und Ihrer Kaiserlichen Hoheit der **Cäsarewna**.  
27. Geburtsfest Ihrer Maj. d. Kaiserin **Maria Alexandrowna**.
- August** 6. Christi Verkündigung.  
15. Mariä Himmelfahrt.  
26. Krönungsfest Ihrer Kaiserlichen Majestäten **Alexander Nicolajewitsch**, Selbstherrschers aller Rußen, und **Maria Alexandrowna**.  
29. Johannis Enthauptung.  
30. Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät **Alexander Nikolajewitsch**, Selbstherrschers aller Rußen u. Sr. Kaiserl. Hoheit des Thronfolgers **Cäsarewitsch** und Großfürsten **Alexander Alexandrowitsch**.
- Septbr.** 8. Mariä Geburt.  
14. Kreuz Erhöhung.  
26. Fest des Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.
- Octbr.** 1. Mariä Schutz und Fürbitte.  
22. Fest des Wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes von Kasan.
- Novbr.** 14. Geburtsfest Ihrer K. H. der **Cäsarewna** und Großfürstin **Maria Feoderowna**.  
21. Mariä Opfer.
- Decemb.** 6. Fest des heiligen Wunderthäters Nicolaus.  
25., 26. u. 27. Fest der Geburt Christi.

## Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

- Aron, 7. April.  
 Abel, 2. Januar.  
 Abraham, 20. Decembr.  
 Absalon, 30. October.  
 Adam, 24. December.  
 Adelheid, 23. Juli.  
 Adolph, 27. September.  
 Adonis, 30. März.  
 Adrian, 4. März.  
 Agathe, 5. Februar.  
 Agathus, 22. Juni.  
 Aegidius, 1. Septembr.  
 Agnes, 21. Januar.  
 Agricola, 3. December.  
 Albertine, 10. Sept.  
 Albina, 16. December.  
 Albinus, 1. März.  
 Albrecht, 24. April. [Nov.  
 Alexander, 30. Aug. u. 18.  
 Alexandra, 8. Novbr.  
 Alexius, 17. Juli.  
 Alide, 31. Mai.  
 Alphonsus, 22. Nov.  
 Amalie, 5. October.  
 Amandus, 26. October.  
 Amatus, 13. September.  
 Ambrosius, 4. April.  
 Amos, 20. November.  
 Anastasius, 27. April.  
 Andreas, 30. November.  
 Angelus, 13. October.  
 Anna, 26. Juli.  
 Anselm, 5. Juli.  
 Anton, 17. Januar.  
 Antonie, 7. December.  
 Apollonia, 9. Februar.  
 Arnold, 1. December.  
 Artemius, 6. Juni.  
 Arwid, 10. October.  
 Athelwina, 4. Septbr.  
 August, 3. August.  
 Auguste, 23. August.  
 Aurora, 5. März.  
 Axel, 23. Juni.  
 Barbara, 4. Decembr.  
 Barnabas, 11. Juni.  
 Barnimus, 9. Juni.  
 Bartholomäus, 24. Aug.  
 Beata, 22. December.  
 Beatrix, 29. Juli.  
 Benedict, 21. März.  
 Bernhard, 20. August.  
 Bertha, 3. September.  
 Blandina, 12. Juni.  
 Blasius, 3. Februar.  
 Bogislaus, 9. April.  
 Bonavent, 14. Juli.  
 Bonifacius, 5. Juni.  
 Boh, 13. Februar.  
 Brigitte, 1. Februar.  
 Bruno, 9. September.  
 Burchard, 11. October.  
 Bussjo, 27. November.  
 Cajus, 22. April.  
 Candidus, 2. December.  
 Capitolin, 27. October.  
 Carl, 28. Januar.  
 Casimir, 24. März.  
 Caspar, 9. Januar.  
 Catharina, 25. Nov.  
 Charisius, 16. April.  
 Charitas, 7. October.  
 Charlotte, 5. November.  
 Christian, 14. Mai.  
 Christina, 24. Juli.  
 Christoph, 18. Decembr.  
 Chrysostomus, 27. Jan.  
 Clara, 12. August.  
 Claudius, 27. Februar.  
 Clemens, 23. November.  
 Concordia, 18. Februar.  
 Conrad, 26. November.  
 Constantia, 17. Februar.  
 Constantin, 11. März.  
 Cordula, 22. October.  
 Cornelius, 3. Juli.  
 Crispin, 25. October.  
 Cyprian, 8. März.  
 Cyrillus, 9. Juli.  
 Daniel, 21. Juli.  
 David, 30. December.  
 Demetrius, 7. Juli.  
 Detlaus, 31. März.  
 Dietrich, 6. Mai.  
 Dominicus, 4. August.  
 Donatus, 7. August.  
 Dorothea, 6. Februar.  
 Eberhard, 29. Nov.  
 Eduard, 26. Mai.  
 Eleonore, 21. Februar.  
 Elias, 20. Juli.  
 Elisa, 2. September.  
 Elisabeth, 19. November.  
 Emerentia, 23. Januar.  
 Emil, 21. Juni.  
 Emilie, 22. Mai.  
 Emma, 2. Juni.  
 Emmeline, 11. Juli.  
 Engelbert, 7. November.  
 Engelhard, 29. October.  
 Enoch, 3. Januar.  
 Ephraim, 18. Januar.  
 Erasmus, 3. Juni.  
 Erastus, 30. April.  
 Erdmann, 16. Januar.  
 Erhard, 8. Januar.  
 Erich, 18. Mai.  
 Ernestine, 21. Mai.  
 Ernst, 13. März.  
 Esther, 24. Mai.  
 Eucharis, 20. Februar.  
 Eugen, 13. November.  
 Eugenia, 28. März.  
 Euphrosine, 11. Februar.  
 Eusebius, 14. August.  
 Eva, 24. Decembr.  
 Ezechias, 26. April.  
 Ezechiel, 10. April.  
 Fabian, 20. Januar.  
 Febronia, 25. Juni.  
 Felix, 15. Januar.  
 Ferdinand, 3. April.  
 Fides, 6. October.  
 Flavius, 10. Juni.  
 Florentin, 17. October.  
 Florentine, 4. Mai.  
 Florian, 20. Juni.  
 Fortunat, 21. April.  
 Franz, 4. October.  
 Friedebert, 9. October.  
 Friedrich, 14. November.  
 Friederike, 4. Juni.  
 Gabriel, 16. März.  
 Gallus, 16. October.  
 Gebhard, 27. August.  
 Georg, 23. April.  
 Gerhard, 11. Septbr.  
 Germanus, 31. Juli.  
 Gertrud, 17. März.  
 Gervasius, 19. Juni.  
 Gordian, 10. Mai.  
 Gottfried, 6. März.  
 Gotthard, 5. Mai.  
 Gotthilf, 15. Februar.  
 Gottlieb, 8. August.  
 Gottschalk, 1. Juni.  
 Gregor, 12. März.  
 Günther, 28. November.  
 Gustav, 27. März.  
 Hannibal, 2. August.  
 Hans, 26. Januar.  
 Harald, 19. Juli.

Hector, 6. Juli.  
 Hedwig, 15. October.  
 Heinrich, 12. Juli.  
 Helene, 18. August.  
 Hennis, 17. August.  
 Henriette, 7. Mai.  
 Herbert, 17. Mai.  
 Hermine, 16. Juli.  
 Herrmann, 11. April.  
 Hieronymus, 30. Sept.  
 Hilarius, 13. Januar.  
 Hilbert, 13. August.  
 Homerus, 18. Juni.  
 Hortensia, 24. October.  
 Joseas, 23. September.  
 Hugo, 17. November.  
 Hyginus, 11. Januar.  
 Jacob, 25. Juli.  
 Jacobina, 16. Septbr.  
 Jairus, 3. October.  
 Jeremias, 26. Juni.  
 Ignatius, 17. Decembr.  
 Immanuel, 26. März.  
 Joachim, 9. December.  
 Jobst, 23. Februar.  
 Johanna, 15. December.  
 Johannes, 24. Juni.  
 Jonas, 12. November.  
 Joseph, 19. März.  
 Josephine, 14. Juni.  
 Josua, 28. Juni.  
 Isaak, 16. August.  
 Judith, 10. December.  
 Juliane, 16. Februar.  
 Julius, 12. April.  
 Justina, 16. Juni.  
 Justinus, 13. April.  
 Justus, 28. Februar.  
 Karoline, 12. Februar.  
 Kilian, 8. Juli.  
 Kleophas, 25. Septbr.  
 Kunigunde, 3. März.  
 Lambertus, 17. Sept.  
 Laurentins, 10. August.  
 Leberecht, 24. November.  
 Leonhard, 6. Novbr.  
 Leontine, 23. Mai.  
 Leopold, 15. November.  
 Liborius, 8. April.  
 Longinus, 15. März.  
 Loth, 19. December.  
 Louise, 2. März.  
 Lucie, 13. December.  
 Lucius, 19. October.  
 Lucretia, 7. Juni.  
 Ludolph, 27. Mai.

Ludovica, 30. Januar.  
 Ludwig, 25. August.  
 Magdalena, 22. Juli.  
 Magnus, 6. September.  
 Margaretha, 13. Juli.  
 Maria, 22. Juli.  
 Marianne, 20. Septbr.  
 Martha, 27. Juli.  
 Martin, 10. November.  
 Mathilde, 14. März.  
 Maximilian, 29. Mai.  
 Maximus, 5. April.  
 Medardus, 8. Juni.  
 Melchior, 7. Januar.  
 Methusalem, 4. Januar.  
 Michael, 29. September.  
 Michaelus, 10. März.  
 Moritz, 22. September.  
 Natalie, 26. August.  
 Nathanael, 5. Septbr.  
 Nero, 12. Mai.  
 Nestor, 26. Februar.  
 Nicander, 17. Juni.  
 Nicafias, 14. December.  
 Nicodemus, 15. Septbr.  
 St. Nicolaus, 9. Mai.  
 Nicolaus, 6. December.  
 Noah, 29. December.  
 Obadias, 15. April.  
 Olga, 11. August.  
 Oswald, 5. August.  
 Ottilie, 12. December.  
 Otto, 4. November.  
 Ottomar, 16. November.  
 Pancratius, 11. Mai.  
 Pantaleon, 28. Juli.  
 Patricius, 18. März.  
 Paul, 29. Juni.  
 Pauline, 10. Februar.  
 Peregrinus, 16. Mai.  
 Perpetua, 7. März.  
 Peter, 29. Juni.  
 Philibert, 22. August.  
 Philipp, 19. Mai.  
 Philippine, 29. März.  
 Prudentius, 9. März.  
 Rahel, 21. Juni.  
 Raimund, 29. April.  
 Raphael, 22. März.  
 Rebecca, 31. August.  
 Reinhold, 12. Januar.  
 Regina, 7. September.  
 Richard, 7. Februar.  
 Robert, 14. Januar.  
 Romanus, 9. August.  
 Rosalie, 30. Juli.

Rosina, 18. Juli.  
 Rudolph, 17. April.  
 Rupert, 20. März.  
 Ruth, 21. August.  
 Sabina, 5. December.  
 Salomo, 8. Februar.  
 Samuel, 29. Januar.  
 Samuela, 8. October.  
 Sara, 19. Januar.  
 Sebaldus, 19. August.  
 Sebastian, 20. Januar.  
 Servatius, 13. Mai.  
 Seth, 2. Januar.  
 Severin, 23. October.  
 Sigismund, 2. Mai.  
 Simeon, 5. Januar.  
 Sophie, 15. Mai.  
 Stanislaus, 8. Mai.  
 Stephan, 26. December.  
 Sulpitius, 20. April.  
 Susanne, 19. Februar.  
 Sybille, 20. Mai.  
 Sylvester, 31. December.  
 Syrus, 12. September.  
 Theobald, 1. Juli.  
 Theodor, 9. November.  
 Theodorich, 23. März.  
 Theodora, 1. April.  
 Theodosia, 2. April.  
 Therese, 28. April.  
 Thomas, 21. December.  
 Timon, 19. April.  
 Timotheus, 24. Januar.  
 Titus, 18. September.  
 Tobias, 13. Juni.  
 Ulrich, 4. Juli.  
 Urbanus, 25. Mai.  
 Ursula, 21. October.  
 Valentin, 14. Februar.  
 Valerian, 18. April.  
 Veronica, 4. Februar.  
 Victor, 25. Februar.  
 Victoria, 23. December.  
 Vincenz, 22. Januar.  
 Virgil, 31. Januar.  
 Volrad, 2. October.  
 Wallfried, 12. October.  
 Wenceslaus, 28. Sept.  
 Wendelin, 20. October.  
 Werner, 19. September.  
 Wigand, 30. Mai.  
 Wilhelm, 28. Mai.  
 Wilhelmine, 14. October.  
 Woldemar, 11. Decbr.  
 Wolfgang, 31. October.  
 Zacharias, 23. August.

## Ueber Zeitmaaß und Zeitrechnung.

Das natürlichste Maaß für die Zeit ist der Tag, der gezählt wird von einem Durchgange der Sonne durch den Meridian bis zum nächstfolgenden. Die Dauer eines solchen — wahren — Tages bleibt sich jedoch nicht genau gleich: vom 11. December bis zum 15. März folgen diese Durchgänge in immer kürzeren Zwischenräumen auf einander, vom 15. März bis zum 8. Juni werden dieselben immer länger, vom 8. Juni bis zum 5. September wieder kürzer und nehmen dann wieder bis zum 11. December stets an Länge zu. Obgleich nun zwei aufeinander folgende, wahre Tage in Bezug auf ihre Dauer sich nur durch Bruchtheile der Secunde des einander unterscheiden, so ist doch der längste wahre Tag des Jahres — der 11. December — von dem kürzesten wahren Tage — dem 5. September — um 51 Secunden unterschieden; der erstere zählt 24 Stunden 0 Minuten 30 Secunden, der letztere 23 St. 59 M. 39 S. Wollte man daher die Geschäfte des bürgerlichen Lebens nach der wahren Sonne regeln, so müßte man eine Uhr construiren, welche alle Unregelmäßigkeiten des Sonnenlaufes besitzt; ungleich zweckmäßiger ist es aber, die mittlere Dauer des wahren Tages — den mittleren Tag — zur Tageseinheit zu nehmen. Unsere gewöhnlichen Uhren sind auf diese Einheit berechnet — sie gehen nach mittlerer Sonnenzeit.

Die Angabe eines Zeitmomentes nach mittlerer Sonnenzeit wird verschieden sein von der Angabe desselben Momentes nach wahrer Sonnenzeit. Um eine richtige Vorstellung dieses Unterschiedes zu gewinnen, ist es zweckmäßig, eine zweite Sonne im Gedanken an den Himmel zu versetzen, welche sich mit gleichförmiger Geschwindigkeit um die Erde bewegt; die wirkliche Sonne wird dieser fingirten bald vorausseilen, bald ihr nachfolgen und die gegenseitige Stellung dieser beiden Sonnen versinnlicht jenen Unterschied der Zeitangaben für dasselbe Zeitmoment. Diesen Unterschied nennt man die Zeitgleichung. Am 12. December decken sich diese beiden Sonnen; dasselbe findet Statt am 3. April, 2. Juni und 19. August. Am weitesten von einander entfernt sind dieselben am 31. Januar, 2. Mai, 14. Juli und 22. October. In der Rubrik „Zeitgleichung“ ist der Betrag dieses Unterschiedes in Zeitminuten und Secunden für den wahren Mittag jedes Tages angegeben und das Zeichen + deutet an, daß die Zahlen zu den Angaben einer richtig aufgestellten Sonnenuhr zugelegt werden müssen, um zu erfahren, was eine auf mittlere Zeit gestellte Uhr angeben soll. Das Zeichen — deutet an, daß die Zahlen von der Angabe der Sonnenuhr abgezogen werden müssen. Wenn demnach am 31. Januar die Sonnenuhr Mittag zeigt, so ist es nach mittlerer Zeit bereits 14 M. 29 S. Nachmittags, und wenn am 2. Mai die Sonnenuhr Mittag zeigt, so ist es nach mittlerer Zeit erst 11 Uhr 56 M. 7 S. Vormittags. — Eine Folge der Rechnung nach mittlerer Zeit ist es auch, daß Vormittag und Nachmittag eines Tages an Dauer einander so ungleich sind: am 22. October ist der Vormittag um fast 34 Minuten und am 28. Januar der Nachmittag um 29 Minuten länger. Man wird demnach, unter sonst gleichen Umständen, am 28. Januar eine halbe Stunde später Licht anzünden müssen, als am 22. October, obgleich beide Tage gleich weit vom kürzesten Tage entfernt sind; scheinbar werden also die Tage viel rascher zunehmen, als sie vor dem kürzesten Tage abnehmen.

Der Tag wird eingetheilt in 24 Stunden à 60 Minuten à 60 Secunden. Im bürgerlichen Leben fängt man ihn um Mitternacht an, zählt bis Mittag 12 Stunden und von Mittag bis Mitternacht wieder 12 Stun-

den. Die Astronomen und Seefahrer fangen den Tag um Mittag an und zählen bis zum nächsten Mittag 24 Stunden. Eine Zeitangabe der Letzteren, z. B. 16. Juli 6 Uhr 45 Min. würde nach bürgerlicher Zählung heißen 16. Juli 6 Uhr 45 M. Nachmittags; aber 16. Juli 16 Uhr 45 M. umge-  
setzt in bürgerliche Zählung, lautet 17. Juli 4 Uhr 45 M. Vormittags.

Der Tag im engeren Sinne ist die Zeit vom Aufgange des Mittelpunktes der Sonne bis zum Untergange. Dieselbe ist nach der Polhöhe und der Jahreszeit verschieden; unter dem Aequator ist jeder Tag des Jahres 12 Stunden lang, je weiter man sich vom Aequator nach den Polen entfernt, desto größer wird der Unterschied zwischen dem längsten und kürzesten Tage. Am Frühlings- und Herbstanfang ist der Tag auf der ganzen Erde 12 Stunden lang; der längste Tag in Dorpat zählt 17 St. 58 Min. 20 S., der kürzeste 16 St. 1. M. 40 S. Durch die Wirkung der Strahlenbrechung wird der Tag im engeren Sinne noch verlängert: zu Anfang des Frühjahrs und Herbstes um 9 M., zu Anfang des Sommers und Winters um 14 M.

Ebenso wie die Sonne im Laufe eines Jahres einmal zu ihrer größten Höhe über dem Horizont gelangt, so hat sie auch einmal im Laufe eines Jahres ihren höchsten Stand am Himmel und scheint einige Tage hindurch denselben um Mittag zu erreichen; diese Zeit ist der Anfang des Sommers und heißt das Sommer-solstitium oder die Sommer-Sonnenwende. Ein halbes Jahr später nimmt die Sonne ihren tiefsten Stand am Himmel ein; diese Zeit nennt man das Winter-solstitium oder die Winter-Sonnenwende. Mit ihr fängt der Winter an. Dann muß aber die Sonne im Laufe eines Jahres zwei Mal ihre mittlere Höhe am Himmel erreichen und diese beiden Zeiten sind die Frühlings- und Herbst-Nacht- und Tag-Gleichen, oder die Aequinoctien; mit ihnen fängt der Frühling und der Herbst an. — Diese vier Jahreszeiten sind aber nicht einander an Dauer gleich: Frühling und Sommer und ebenso Herbst und Winter sind nur um Stunden von einander verschieden, während Frühling und Sommer zusammen  $7\frac{2}{3}$  Tage länger sind, als Herbst und Winter zusammen.

Die Zeit, welche von einem Frühlingsäquinoctium bis zum nächsten vergeht, nennt man ein Sonnenjahr; in unserem Jahrhundert zählt dasselbe 365 Tage 5 Stunden 48 Minuten 46 Secunden. Wäre es genau 365 Tage lang, so würde der Anfang des Frühlings immer auf denselben Tag fallen; da es aber beinahe 6 Stunden länger ist, so wird schon nach 4 Jahren der Frühling um einen Tag später anfangen und im Verlauf von circa 1500 Jahren mit jedem Tage des Jahres einmal angefangen haben. Schon die Aegyptier wußten, daß das Jahr nahezu  $\frac{1}{4}$  Tag mehr als 365 Tage zähle und auf dieser Kenntniß beruht die Jahresrechnung, welche Julius Cäsar 46 v. Chr. Geb. einführte und welche die Kirchenversammlung von Nicea im Jahre 325 n. Chr. Geb. auch der Christlichen Chronologie zu Grunde legte. Um den Frühlingsanfang stets zu demselben Tage zurückzuführen, rechnet man nach Julianischem Kalender 3 aufeinanderfolgende Jahre zu 365 Tagen und das 4te zu 366 Tagen. Dieses letztere nennt man ein Schaltjahr, der Schalttag ist der 24. Febr. Hierbei begeht man aber einen kleinen Fehler, indem man jedes vierte Jahr dasselbe um nahezu  $\frac{3}{4}$  Stunden zu früh anfängt, die in 128 Jahren zu einem vollen Tage anwachsen. Bei dieser Schaltregel muß demnach das Frühlingsäquinoctium auf immer frühere Data fallen und in der That haben wir, die wir noch nach dem Julianischem Kalender oder alten Styl rechnen, Frühlingsanfang schon am 9. März, während derselbe zu Anfang der christlichen Zeitrechnung auf den 21. März fiel.

Die Feier des Ostersfestes war aber an den Vollmond, der am 21. März, oder nach demselben eintrat, geknüpft. Sollte die Feier bei diesem Datum

bleiben, so mußte sie sich mehr und mehr vom Frühlingsanfang entfernen. Im 16. Jahrhundert fiel dieser auf den 11. März. Schon daraus erkannte man, daß eine Kalenderverbesserung nothwendig sei, wenn die Osterfeier nicht einen Theil ihrer Bedeutung verlieren solle; auch war diese Angelegenheit auf mehreren Kirchenversammlungen des 15. und 16. Jahrhunderts zur Sprache gekommen und mehrere Verbesserungsverschlüge gemacht worden. Pabst Gregor XIII. entschied sich für den des Aloysius Lilius und ordnete in der Bulle vom 24. Februar 1582 an, daß vom Donnerstag den 4. October sogleich auf Freitag den 15. October übergegangen werde. Damit aber auch in Zukunft das Frühlingsäquinocium stets auf den 21. März falle, wurde zugleich festgesetzt, daß in vier Jahrhunderten 3 Schalttage ausfallen sollen, und zwar solle das Jahrhundert, wo die Säcularzahl sich durch 4 theilen läßt, ein Schaltjahr bleiben. Demnach sind 1700, 1800 und 1900 Gemeinjahre und erst 2000 ist ein Schaltjahr. Nach dieser Bestimmung sind in 2000 Jahren 485 Schaltjahre und 1515 Gemeinjahre, zusammen 730485 Tage, woraus die Länge eines Jahres gleich 365 Tagen 5 Stunden 49 Minuten 12 Secunden, mithin 26 Secunden zu lang folgt. Dieser Fehler ist aber so unbedeutend, daß wir erst im Jahre 4905 um einen Tag zurückgeblieben sein werden. Für die nächsten Jahrtausende bedürfen wir also keiner genaueren Schaltregel. Wenn man noch Delambre's Vorschlag annimmt und das Jahr 3600 und seine Vielfachen statt zu Schaltjahren zu Gemeinjahren macht, so bleibt der Frühlingsanfang auf viele Jahrtausende an den 21. März geknüpft.

Die gregorianische Kalenderverbesserung galt anfangs nur für die römisch-katholische Christenheit. Die Protestanten nahmen dieselbe erst im Jahre 1700 an, bestimmten aber die Zeit des Frühlingsvollmondes auf astronomischem Wege und ihre Osterfeier traf nicht immer mit der der Katholiken zusammen. Erst durch die Vermittelung Friedrich II. von Preußen, 1775, wurde auch die bei den Katholiken gebräuchliche cyklische Bestimmung des Osterfestes bei den Protestanten eingeführt. Die morgenländische Kirche hält bis heute am Julianischen Kalender und der mit demselben zusammenhängenden Berechnung des Ostersonntages fest. — Es dürfte von allgemeinem Interesse sein, das Nothwendigste zur Berechnung des Osterfestes nach altem und neuen Style im Kalender zusammengestellt und erläutert zu finden.

Auf dem nicänischen Concil vereinigte man sich darüber, daß Ostern stets nach dem Frühlingsvollmonde und an einem Sonntage gefeiert werden solle. Der Frühlingsvollmond ist derjenige, welcher am 21. März oder nach demselben eintritt, und er heißt die Ostergränze. Der nächstfolgende Sonntag ist Ostersonntag. Fällt der Frühlingsvollmond auf den 21. März und einen Sonnabend, so ist Ostern am 22. März und dieses ist der früheste Termin. Fällt der Frühlingsvollmond auf einen Sonntag, so soll Ostern erst am nächstfolgenden Sonntage gefeiert werden. Am spätesten tritt Ostern ein, wenn der Frühlingsvollmond am 18. April und zugleich an einem Sonntage ist, wo Ostern also erst am 25. April gefeiert wird; die beiden äußersten Termine liegen demnach 5 Wochen auseinander. Diese Bestimmungen gelten auch jetzt noch in beiden Kirchen, und um Ostern für ein gegebenes Jahr berechnen zu können, kommt es nur darauf an, das Datum und den Wochentag der Ostergränze zu finden. Zunächst soll erläutert werden, wie die morgenländische Kirche dieselben zu berechnen lehrt.

Im Laufe eines Monats kommt der Mond zweimal in der Richtung zu stehen, welche von der Sonne zur Erde geht; befindet sich der Mond auf derselben Seite wie die Sonne, so sagen wir, es ist Neumond; steht er auf der entgegengesetzten, so sagen wir es ist Vollmond. Einen ganzen Umlauf des Mondes um die Erde in Beziehung zur Sonne nennt man einen synodischen Monat und derselbe zählt 29 Tage 12 St. 44 M. 3 Sec. Schon

in den ältesten Zeiten war es bekannt, daß 235 synodische Monate fast genau gleich 19 Jahren sind, es werden also nach Ablauf dieser 19 Jahre die Neu- und Vollmonde auf dasselbe Datum fallen müssen. Diesen Cyclus von 19 Jahren nennt man den Metonischen, Alexandrinischen oder auch schlechtweg den Mond cirkel. Weiß man nun, an welchem Datum in einem gewissen Jahre ein Neumond eintrat, so kann man die Neumondstage für die folgenden 19 Jahre leicht berechnen. Im Jahre 1 v. Chr. Geb. war Neumond am 23. Januar; zählt man von diesem Datum abwechselnd 29 und 30 Tage weiter, so erhält man die Tage, an welchem wieder Neumond ist; der letztere trifft auf den 13. December. Alle diese Tage bezeichneten die alten Kalenderrechner mit I. Nun zählen sie vom 13. December 30 Tage weiter und trafen auf den 12. Januar, an welchem im 2. Jahre des Mondcirkels Neumond war; diesen und die folgenden Neumondstage des zweiten Jahres bezeichneten sie mit einer II. So gingen sie den ganzen Cyclus von 19 Jahren durch und erhielten die Zahlen I. bis XIX, welche in der Chronologie die goldenen Zahlen genannt werden. Um aus dem Datum des Neumondes das des Vollmondes zu finden, addirten sie zum ersten 14 Tage hinzu. Es entspricht also einer jeden goldenen Zahl eine bestimmte Reihenfolge von 12 oder 13 Vollmondsdaten. Nun soll Ostern nicht vor dem 21. März eintreten, man bedarf daher zur Berechnung der Ostergränze nur dasjenige Datum, welches zwischen den 21. März und 19 April fällt, zu wissen; deren sind aber nur 19 verschiedene. In der folgenden Tabelle sind die Ostergränzen, welche den 19 goldenen Zahlen entsprechen, zusammengestellt:

Goldene Z.	Ostergränze.	Gold. Zahl.	Osterg.	Gold. Zahl.	Osterg.
1.	5. April. D.	7	30. März. E.	13	24. März. F.
2.	25. März. G.	8	18. April. C.	14	12. April. D.
3.	13. April. E.	9	7. April. F.	15	1. April. G.
4.	2. April. A.	10	27. März. B.	16	21. März. C.
5.	22. März. D.	11	15. April. G.	17	9. April. A.
6.	10. April. B.	12	4. April. C.	18	29. März. D.
				19	17. April. B.

Die vorstehende Tabelle ist ausreichend, um für jedes Julianische Jahr die Ostergränze zu finden; man addirt zur Jahreszahl 1 und dividirt die Summe durch 19, der Rest ist die goldene Zahl. Geht die Division auf, so ist 19 die goldene Zahl. Für 1870 ist hienach 9 die goldene Zahl, die derselben entsprechende Ostergränze ist der 7. April. Wüßten wir nun auch, auf welchen Wochentag in diesem Jahre der 7. April trifft, so wäre der Ostersonntag leicht zu finden.

Theilt man die sämtlichen Tage des Jahres vom 1. Januar an in Perioden zu je 7 Tagen, und bezeichnet der Reihe nach die Tage einer jeden mit den Buchstaben A B C D E F G, so wird einem jeden Datum des Jahres einer dieser 7 Buchstaben, aber immer derselbe entsprechen. Der Buchstabe, der jedesmal auf den Sonntag fällt, wird der Sonntagsbuchstabe genannt. Fängt z. B. das Jahr mit einem Sonnabende an, so ist B der Sonntagsbuchstabe, weil dann der 2. Januar, der immer mit B bezeichnet wird, ein Sonntag ist. Ebenso muß der Sonntagsbuchstabe C, D, E, F, G, sein, wenn das Jahr mit einem Freitag, Donnerstag, Mittwoch, Dienstag, Montag anfängt. Trifft der 1. Januar auf einen Sonntag, so ist A der Sonntagsbuchstabe. Damit in einem Schaltjahre, worin der Februar einen Tag mehr hat, die Folge der Buchstaben nicht gestört werde, gibt man dem 24. Februar, dem Schalttage, denselben Buchstaben F, der im Gemeinjahre dem 24. angehört, wodurch G, sonst der Buchstabe des 25. auf den 26. übergeht, so daß sich mit dem 1. März wieder alles ausgleicht. Dadurch muß sich aber der Sonntagsbuchstabe ändern, denn in der Woche,

auf welche der Schalttag trifft, haben 2 Tage denselben Buchstaben und von dem vorhergehenden bis zum nächstfolgenden Sonntage sind demnach nur 6 Buchstaben gezählt worden. Jedes Schaltjahr hat daher 2 Sonntagsbuchstaben, von denen der im Alphabet folgende den Sonntagen vor, der vorhergehende den Sonntagen nach dem 24. Februar angehört.

Man sieht leicht, daß die Sonntagsbuchstaben von einem Jahre zum andern in rückgängiger Ordnung auf einander folgen werden, und daß in 28 Jahren die Reihenfolge der Buchstaben sich wiederholen muß, wenn man das Jahr mit dem Julianischen Kalender zu 365 Tagen 6 Stunden rechnet. Man nennt diese Periode von 28 Jahren den Sonnencirkel. Die alten Chronologen haben dasjenige Jahr zum ersten dieses Cyclus gewählt, welches ein Schaltjahr war, und mit einem Montage anfang. Dasselbe hat aber die Sonntagsbuchstaben G F und hiernach ergeben sich die Sonntagsbuchstaben der folgenden 27 Jahre von selbst, wie sie in der nachstehenden Tabelle verzeichnet sind:

Sonnencirkel	Sonntagsb.	Scir.	Stb.	Scr.	Stb.	Scr.	Stb.
1	G. F.	8	E.	15	C.	22	A.
2	E.	9	D. C.	16	B.	23	G.
3	D.	10	B.	17	A. G.	24	F.
4	C.	11	A.	18	F.	25	E. D.
5	B. A.	12	G.	19	E.	26	C.
6	G.	13	F. E	20	D.	27	B.
7	F.	14	D.	21	C. B.	28	A.

Unter andern war auch das Jahr 9 vor Christo ein Schaltjahr, welches mit einem Montage anfang; hieraus ergibt sich die einfache Regel, den Sonntagsbuchstaben zu finden; man addirt zur Jahreszahl 9 und dividirt die Summe durch 28, der Rest giebt den Sonnencirkel, oder genauer gesagt, das wie vielste Jahr des Sonnencirkels das vorgelegte Jahr ist. Geht die Division auf, so ist 28 der Sonnencirkel. Aus der Tabelle entnimmt man den diesem Reste entsprechenden Sonntagsbuchstaben. Cir das Jahr 1870 giebt die Rechnung den Rest 3, also ist der Sonntagsbuchstabe D. In der Tabelle der Ostergränze steht neben jedem Datum der zugehörigen Buchstabe; neben dem 7. April, der Ostergränze für 1870 steht der Buchstab F; von F bis D, sind fünf Buchstaben, sogleich ist Ostersonntag am 12. April.

Die beiden gegebenen Tabellen sind vollkommen ausreichend, um überall, wo noch der alte Styl im Gebrauch ist, das Datum des Ostersonntags für ein beliebiges Jahr zu berechnen. In Rußland wird, mit Ausnahme des Großfürstenthums Finnland, nach altem Styl gerechnet.

Daß aber diese cyclische Bestimmung des Ostersfestes keineswegs mit dem Himmel übereinstimmt, d. h. daß der cyclische berechnete Tag des Vollmondes, der auf den 21. März folgt, nicht mit dem Tage, an welchem wirklich Vollmond ist, zusammentrifft, lehrt ein Blick in den Kalender. Es kann eine Uebereinstimmung auch gar nicht erwartet werden, denn 235 synodische Monate sind nicht genau gleich 19 Julianischen Jahren, sondern 1 Stunde 18 Minuten kürzer, die in 310 Jahren zu einem vollen Tage anwachsen; es werden also nach diesem Zeitraum die Neu- und Vollmonde am Himmel früher eintreten, als die cyclisch berechneten.

Nach dem gregorianischen oder neuen Styl ist die Berechnung des Ostersfestes nicht weniger einfach, als nach dem julianischen, man ist aber nach ersterem in besserer Uebereinstimmung mit dem Himmel. Auch dort bedarf man nur der Tabellen der Sonntagsbuchstaben und der Ostergränze.

Was nun zunächst den Sonntagsbuchstaben betrifft, so ist einleuchtend, daß derselbe im Allgemeinen nicht einerlei sein wird in beiden Kalendern; nach neuem Styl hat der Sonntag ein 12 Tage späteres Datum,

wenn demnach derselbe nach altem Styl A ist, so ist er nach neuem Styl derjenige, welcher in der Ordnung der Buchstaben A, B, C, D, E, F, G, wenn man von A cyclisch weiter zählt, der zwölfte ist — A, B, C, D, E, F, G, A, B, C, D, E, **F** — also F. Hiernach ergiebt sich die folgende Tabelle für die Sonntagsbuchstaben nach neuem Styl, welche ganz nach derselben Regel gefunden werden, wie im alten.

Sonnencirfel.	Sonntagsb.	Scr.	Stb.	Scr.	Stb.	Scr.	Stb.
1	E. D.	8	C.	15	A.	22	F.
2	C.	9	B. A.	16	G.	23	E.
3	B.	10	G.	17	F. E.	24	D.
4	A.	11	F.	18	D	25	C. B.
5	G. F.	12	E.	19	C.	26	A.
6	E.	13	D. C.	20	B.	27	G.
7	D.	14	B.	21	A. G.	28	F.

Diese Tabelle ist jedoch nur für dieses Jahrhundert gültig, denn das Jahr 1900 ist im alten Kalender ein Schaltjahr, im neuen aber nicht, daher werden die Sonntagsbuchstaben für die Zeit nach 1900 alle um einen weiterrücken.

Zur Berechnung der Ostergränze hat Lilius den Epaktenchclus eingeführt. Die Epakte für ein gegebenes Jahr ist das Alter des Mondes zu Anfang dieses Jahres. Trifft der Neumond auf den 1. Januar, so ist die Epakte 0 — der gregorianische Kalender gebraucht das Zeichen \* — und man setzt dieses Zeichen zu allen Neumondstagen dieses Jahres, die man erhält, wenn man vom 1. Januar abwechselnd 30 und 29 Tage weiter zählt. Nun ist aber ein Sonnenjahr 11 Tage länger als ein Mondjahr, folglich wird der Mond zu Anfang des zweiten Jahres 11 Tage alt, also die Epakte XI sein; diese Zahl schreibt man zu allen Neumondstagen des zweiten Jahres; der erste ist der 20. Januar. Im dritten Jahre ist die Epakte XXII, die zum 9. Januar u. s. f. gehört. Im vierten Jahre ist sie XXXIII oder III, die man zum 23. Januar u. s. f. setzt. Geht man auf diese Weise durch 30 Jahre durch und stellt diese Zahlen tabellariisch zusammen, so erhält man den immerwährenden gregorianischen Kalender, aus welchem man zu jeder Epakte die Neumonde des Jahres entnimmt: um aus dem Datum des Neumondes das des Vollmondes zu finden, addirt man zum ersteren 13 Einheiten hinzu.

Es ist einleuchtend, daß zu jeder goldenen Zahl eine bestimmte Epakte gehören muß. Im Jahre 1577 war die Epakte I, denn Neumond war auf den 31. December 1576 gefallen. Nun hat aber das Jahr 1577 die goldene Zahl 1, folglich gehörte im 16. Jahrhundert zur goldenen Zahl 1 die Epakte I, zur goldenen Zahl 2 die Epakte XII u. s. w., wie aus der folgenden für das 16. Jahrhundert geltenden Tabelle zu ersehen ist:

goldene Zahl: 1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Epakte:	I. XII.	XXIII.	IV.	XV.	XXVI.	VII.	XVIII.	XXIX.	X.	XXI.
goldene Zahl: 12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.			
Epakte:	II.	XIII.	XXIV.	V.	XVI.	XXVII.	VIII.	XIX.		

Allemaal wenn im gregorianischen Kalender ein Schalttag ausfällt, vermindert sich die Epakte um 1 Einheit, also in den Jahren 1700, 1800 1900; man nennt diese Verminderung in der Epaktenrechnung die Sonnengleichung. Im 18. Jahrhundert gehört daher zur goldenen Zahl 1 die Epakte 0 oder \*, zur goldenen Zahl 2 die Epakte XI. u. s. f. Oben ist aber schon bemerkt worden, daß 19 Jahre nicht genau gleich 235 synodischen Monaten sind und daß in 310 Jahren der Neumond einen Tag früher eintritt, als nach dieser cyclischen Rechnung folgt; um mit dem Himmel in Uebereinstimmung zu bleiben, läßt man daher alle 300 Jahre die Epakte um

1 Einheit wachsen und wenn dieses 7 mal geschehen ist, einmal nach 400 Jahren. Diese Vergrößerung der Epakte nennt man die Mondgleichung, welche zuerst im Jahre 1800 angebracht wurde. Da nun im Jahre 1800 die Sonnengleichung und Mondgleichung zusammen eintraten, und die eine die andere aufhebt, so bleiben die für das 19. Jahrhundert den goldenen Zahlen entsprechenden Epaktenzahlen dieselben, wie für das 18. Jahrhundert, und es gehört demnach bis 1900 zur

goldenen Zahl: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9 10. 11.  
die Epakte: \* XI. XXII. III. XIV. XXV. VI. XVII. XXVIII. IX XX.

goldenen Zahl: 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19.

die Epakte: I. XII. XXIII. IV. XV. XXVI. VII. XVIII.

Um das Datum des Ostersonntags berechnen zu können, bedarf man nur der Vollmondsdata, welche zwischen den 21. März und 19. April fallen, und den zugehörigen Buchstaben. Diese Ostergränzen sind nach gregorianischem Kalender für dieses Jahrhundert die folgenden:

Gold. Zahl.	Ostergränze.	Gold. Zahl.	Ostergränze.
1	13. April. E.	11	24. März. F.
2	2. April. A.	12	12. April. D.
3	22. März. D.	13	1. April. G.
4	10. April. B.	14	21. März. C.
5	30. März. E.	15	9. April. A.
6	18. April. C.	16	29. März. D.
7	7. April. F.	17	17. April. B.
8	27. März. B.	18	6. April. E.
9	15. April. G.	19	26. März. A.
10	4. April. C.	1	13. April. E.

Schon oben war bemerkt worden, daß der neue Kalender mit der Sonne so gut wie in völliger Uebereinstimmung sei, d. h. daß der Frühlingsanfang sich nie um einen vollen Tag vom 21. März entfernen wird; auch mit dem Monde ist dieser Kalender in fast eben so guter Harmonie, denn aus der Epaktenrechnung folgt die Länge des synodischen Monats 29 Tage 12 Stunden 44 Minuten 4 Secunden, also bis auf eine Secunde, mit der wahren zusammentreffend. Die Mondgleichung beträgt, wie oben bemerkt wurde, alle 300 J. 1 Tag 7 mal und dann in 400 J. einmal 1 Tag, also in 2500 Jahren 8 Tage. 2500 J. haben nach gregorianischem Kalender 1894 Gemeinjahre und 606 Schaltjahre, im Ganzen 9131100 Tage, von diesen die 8 Tage abgezogen giebt 9131092. Nun sind in 2500 Jahren fast genau 30921 synodische Umläufe, wenn man demnach 9131092 durch 30921 dividirt, so erhält man die oben angegebene Länge des synodischen Monats nach dem gregorianischen Kalender.

#### Ostertabelle für das folgende Decennium.

	Nach Jul. Calend.	Nach Greg. Calend.
1871	28 März	9 April
1872	16 April	31 März
1873	8 April	13 April
1874	31 März	5 April
1875	13 April	28 März
1876	4 April	16 April
1877	27 März	1 April
1878	16 April	21 April
1879	1 April	13 April
1880	20 April	28 März

In den Kalendern werden auch Julianische Epakten angegeben; man versteht unter denselben diejenigen, welche man erhält, wenn die gregorianischen Epakten für das 16. Jahrhundert um 10 Einheiten vergrößert werden. Der Anfang des Jahres nach julianischem Kalender war damals 10 Tage später als nach gregorianischem, folglich war auch der Mond zu Anfang des jul. Jahres um 10 Tage älter, als zu Anfang des gregorianischen. Im Jahre 1700 trat die Sonnengleichung ein und der Mond war nach julianischem Kalender zu Anfang des Jahres um 11 Tage älter; im Jahre 1800 traten beide Gleichungen ein und hoben sich gegenseitig auf, folglich sind auch im gegenwärtigen Jahrhundert julianische und gregorianische Epakten um 11 Einheiten unterschieden und man findet die ersteren aus den letzteren, wenn man zu den letzteren 11 Einheiten addirt.

Ferner wird in den Kalendern die Römer-Zinszahl oder der Indict angegeben. Der Indicteneyclus ist eine vom Kaiser Constantin eingeführte Periode von 15 Jahren, nach deren Verlauf die Abschätzung des Grundeigenthums in Rom, behufs Vertheilung der Grundsteuer, erneuert wurde. Sie beginnt mit dem 1. September und das erste Jahr der christlichen Zeitrechnung ist das vierte des Indicteneyclus.

### Zeitrechnung.

Das Jahr 1870 ist ein gemeins Jahr und in der Byzantini- schen Aera das . . . 7378—7379.	Bon der Gründung des ersten Gymnasiums in Dorpat das . . . 240.
Bon d Julianischen Periode das 6533.	Bon der Gründung der ersten Universität in Dorpat das . . . 238.
Bon der Erschaffung der Welt nach Calvisius das . . . 5820.	Bon der Erbauung der Residenz- stadt St. Petersburg das . . . 167.
Nach der Jahresrechnung der Juden das . . . 5630—5631.	Bon der Unterwerfung Liv- lands unter russische Herr- schaft das . . . 160.
Nach der Jahresrechnung der Türken das . . . 1286—1287.	Bon der Annahme des Kaiser- titels von Seiten der russi- schen Monarchen das . . . 149.
Bon der Gründung des russi- schen Reichs das . . . 1008.	Bon der Zerstörung des größten Theiles von Dorpat durch Feuer das . . . 95.
Bon der Einführung des christ- lichen Glaubens in Ruß- land das . . . 882.	Bon der Gründung der jetzigen Universität Dorpat das . . . 68.
Bon der Erbauung der Stadt Dorpat das . . . 840.	Bon der Eroberung Finn- lands das . . . 61.
Bon der Erbauung der Stadt Moskau das . . . 723.	Bon der Geburt Sr. Maje- stät des Kaisers Alexan- der II. das . . . 52.
Bon der ersten Ankunft Bremer Kaufleute an der Düna das . . . 711.	Bon der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Livland das . . . 51.
Bon der Gründung der Stadt Riga das . . . 669.	Bon der Thronbesteigung Sr. Maj. des Kais. Alexan- der II. das . . . 16.
Seit Gründung der Ritter- und Domschule in Reval das . . . 551.	Bon der gänzlichen Aufhebung der Leibeigenschaft in Ruß- land das . . . 9.
Bon der Erfindung der Buch- druckerkunst das . . . 430.	
Bon der Reformation Dr. Lu- thers das . . . 353.	
Bon der Besteigung des russi- schen Thrones durch das Haus Romanow das . . . 257.	

## Kalender der Muhamedaner.

1286.	Ramadán	1.	1869	Novbr.	23.
	Schewál	1.	1869	December	23.
	Dsá'l-kade	1.	1870	Januar	21.
	Dsá'l-hedsche	1.	=	Februar	20.
1286.	Moharrem	1.	=	März	22.
	Safar	1.	=	April	21.
	Nebi-el-awwel	1.	=	Mai	20.
	Nebi-el-accher	1.	=	Juni	19.
	Dschemádi-el-awwel	1.	=	Juli	18.
	Dschemádi-el-accher	1.	=	August	17.
	Nedscheb	1.	=	Septbr.	15.
	Schabán	1.	=	October	15.
	Ramadán	1.	=	Novbr	13.
	Schewál	1.	=	December	13.

## Kalender der Juden.

5630.	Tebeth	1.	1869	Novbr.	23.
		10.	=	December	2.
	Schebat	1.	=	December	22.
	Adar	1.	1870	Januar	21.
		14.	=	Februar	3.
	Beadar	1.	=	=	20.
		13.	=	März	4.
		14.	=	=	5.
		15.	=	=	6.
	Nisan	1.	=	=	21.
		15.	=	April	4.
		16.	=	=	5.
		21.	=	=	10.
		22.	=	=	11.
	Ijar	1.	=	=	20.
		18.	=	Mai	7.
	Sivan	1.	=	=	19.
		6.	=	=	24.
		7.	=	=	25.
	Ihamuz	1.	=	Juni	18.
		18.	=	Juli	5.
	Ab.	1.	=	=	17.
		10.	=	=	26.
	Elul	1.	=	August	16.
5631.	Tischri	1.	=	September	14.
		2.	=	=	15.
		3.	=	=	16.
		10.	=	=	23.
		15.	=	=	28.
		16.	=	=	29.
		21.	=	October	4.
		22.	=	=	5.
		23.	=	=	6.
	Maracheschwan	1.	=	=	14.
	Kislew	1.	=	Novbr.	13.
		25.	=	December	7.
	Tebeth	1.	=	=	13.
		10.	=	=	22.

Die mit \* bezeichneten Feste werden streng gefeiert.

## Die kirchliche Jahresberechnung.

	Julianischer, alter Kalender.	Gregorianischer, neuer Kalender.
Die goldene Zahl . . . . .	9.	9.
Der Sonntagsbuchstab . . . . .	D.	B.
Der Sonnencirfel . . . . .	3.	3.
Die Epacte . . . . .	IX.	XXVIII.
Die Römer Zinszahl . . . . .	13.	13.
Septuagesima . . . . .	8. Februar.	13. Februar.
Aschermittwoch . . . . .	25. Februar.	2. März.
Ostersonntag . . . . .	12. April.	17. April.
Himmelfahrt . . . . .	21. Mai.	26. Mai.
Pfingstsonntag . . . . .	31. Mai.	5. Juni.
I. Advent . . . . .	29. Novbr.	27. Novbr.

I. Quatember . . . . .	4. März.	9. März.
II. = . . . . .	3. Juni.	8. Juni.
III. = . . . . .	16. Septbr.	21. Septbr.
IV. = . . . . .	16. Decbr.	14. Decbr.

## Astronomische Angaben.

Zur Zeit der chaldäischen Beobachtungen stand die Sonne in der Frühlings-Tag- und Nachtgleiche im Anfange des Sternbildes Widder, und hiemit begann das astronomische Jahr. Ungefähr einen Monat nach dem Frühlingsäquinocinium trat die Sonne in das Sternbild Stier, dann in die Zwillinge u. s. w., so daß sie in einem Jahre den Thierkreis durchwanderte. Jetzt, also ungefähr nach 2000 Jahren, steht die Sonne zur Zeit der Frühlings-Tag- und Nachtgleiche, in Folge des allmählichen Zurückweichens dieses Punktes, in dem Sternbild Fische. Man hatte aber mit dem Orte der Sonne zur Zeit der Frühlings-Tag- und Nachtgleiche den Gedanken an den Widderpunkt so eng verknüpft, daß man Frühlingspunkt und Widderpunkt für ein und dasselbe setzte, und dieses hat sich fort erhalten; man sagt immer noch, die Sonne tritt bei der Frühlings-Tag- und Nachtgleiche in den Widder, nennt aber diesen von dem Sternbilde Widder verschiedenen Ort das Zeichen Widder.

Im Kalender kommen die folgenden Zeichen der Sternbilder des Thierkreises vor:

Namen.	Grad.	Fig.	Zeich.	Namen.	Grad.	Fig.	Zeich.	Namen.	Grad.	Fig.	Zeich.
Widder	0		♈	Löwe	120		♌	Schütze	240		♐
Stier	30		♉	Jungfrau	150		♍	Steinbock	270		♑
Zwillinge	60		♊	Waage	180		♎	Wasserm.	300		♒
Krebs	90		♋	Skorpion	210		♏	Fische	330		♓

Die ersten drei Zeichen sind die Frühlingszeichen, die folgenden drei Zeichen die Sommerzeichen, die darauf folgenden drei die Herbstzeichen, die letzten drei Zeichen sind die Winterzeichen. Jedes Zeichen hat 30 Grade, der Thierkreis 360 Grade.

Die Sternbilder des Thierkreises, welche von dem gleichnamigen Zeichen der Sonnenbahn wohl zu unterscheiden sind, haben im Thierkreise folgende Ausdehnung

Widder	erstr. f. v.	25. bis	50. Gr.	Wage	erstr. f. v.	215. bis	235. Gr.
Stier	= = =	50. =	90. =	Skorpion	= = =	235. =	265. =
Zwillinge	= = =	90. =	115. =	Schütze	= = =	265. =	300. =
Krebs	= = =	115. =	135. =	Steinbock	= = =	300. =	325. =
Löwe	= = =	135. =	170. =	Wasserm.	= = =	325. =	350. =
Jungfrau	= = =	170. =	215. =	Fische	= = =	350. =	25. =

Unser Sonnensystem besteht aus der Sonne, 8 großen Planeten: Mercur, Venus, Erde mit einem Monde, Mars, Jupiter mit 4 Monden, Saturn mit einem System von Ringen und 8 Monden, Uranus mit 4 Monden und Neptun mit einem Monde; 99 kleinen Planeten oder Planetoiden, welche alle zwischen Mars und Jupiter um die Sonne laufen. Einige Astronomen rechnen auch die vielen Hundert Kometen zu unserem Sonnensystem, allein von diesen sind nur sehr wenige beständige Glieder desselben.

Die nächstfolgende Tafel enthält die Elemente der großen Planeten und des Mondes. Die Umlaufszeit ist die siderische, die Tage sind mittlere Sonnentage die Jahre julianische Jahre zu  $365\frac{1}{4}$  Tagen; *m* bedeutet geographische Meilen, *M* Millionen geographische Meilen; *o*, *'*, *"* sind die Zeichen für Grade, Minuten, Secunden im Bogen. Bei den Körpern mit merklicher Abplattung sind die gegebenen Durchmesser die Aequatorialdurchmesser.

Excentricität, Neigung und Knotenlänge erleiden mit der Zeit Veränderungen: Excentricität und Neigung nur sehr geringe und hin und her schwankende, die Knotenlänge beträchtlichere und fortlaufende. Die Angaben gelten bei den 7 ersten Planeten für den 1. Januar 1800, bei Neptun für den 3. September 1852.

	Zeit eines Umlaufs.	Halbe große Axc.	Excentricität.	Neigung.	Knotenlänge.	Scheinbarer Durchmesser.	Wahrer Durchmesser.	Masse.	Zeit einer Umdrehung um die Axc.
	Jahr. Tag.						<i>m</i>		J. St. M. S.
Sonne						32' 1"	192631	359551	25 8
Mond	27,32167	51800 <i>m</i>	0,05491	5 8 40"	0 , , "	31 7,0	454	179,67	27 7 43 12
Mercur	88	8 <i>M</i>	0,20562	7 0 6	45 57 9	6,7	672	1:13,53	1 0 5
Venus	225	15	0,00686	3 23 28	74 51 41	16,9	1693	1:1,13	23 21 22
Erde	365,25636	202 <sub>3</sub>	0,01679				1719	1	23 56 4
Mars	1 322	31 <sub>1/2</sub>	0,09322	1 51 6	47 59 38	5,8	892	1:8,90	1 0 37 20
Jupiter	11 315	107 <sub>1/2</sub>	0,04816	1 18 52	98 25 45	38,4	19251	343,12	9 55 27
Saturn	29 167	197	0,05615	2 29 36	111 56 7	17,1	15509	102,68	10 29 19
Uranus	84 6	396 <sub>1/2</sub>	0,04661	0 46 28	72 59 21	3,9	7873	14,44	
Neptun	164 225	621	0,00872	1 46 59	130 8 50	3,0	9076	24,81	

Abplattung des Erdsphäroids . . . . .  $\frac{1}{300}$ . Schiefe der Ekliptik . . . . .  
 $23^{\circ} 27' 22''$ . Synodischer Monat . . . . . 29 Tage 12 St. 44 M. 3 S.

## Tafel der Planetoiden.

Die kleinen Planeten haben nach dem Vorschlage des Herrn Gould, außer dem Namen zur bequemeren Bezeichnung Nummern in der Reihenfolge der Entdeckung erhalten. Die früher gebräuchlichen besonderen Zeichen für die vier ersten Planetoiden sind fast ganz in Abnahme gekommen. Die Bahnelemente der meisten dieser kleinen Himmelskörper sind bis jetzt nur annähernd gut bekannt.

Planetoiden.	Umlaufzeit.	Halbe große Achse.	Excentricität.	Neigung.	Entdecker.
(1) Ceres	3. Tag. 4 219	M. 57,2	0,081	10 36	Piazzi in Palermo. 1801.
(2) Pallas	4 222	57,3	0,240	34 43	Olbers in Bremen. 1802.
(3) Juno	4 133	55,2	0,257	13 1	Harding in Lilienthal. 1804.
(4) Vesta	3 230	48,8	0,089	7 8	Olbers in Bremen. 1807.
(5) Astraea	4 50	53,2	0,190	5 19	Hendke in Driesen. 1845.
(6) Hebe	3 283	50,1	0,203	14 47	Hendke in Driesen. 1847.
(7) Iris	3 251	49,3	0,231	5 28	Hind in London. 1847.
(8) Flora	3 97	45,5	0,157	5 53	Hind in London. 1847.
(9) Metis	3 251	49,3	0,123	5 36	Graham in Markree-Castle. 1848.
(10) Hygiea	5 215	65,1	0,101	3 49	Gasparis in Neapel. 1849.
(11) Parthenope	3 307	50,7	0,099	4 37	Gasparis in Neapel. 1850.
(12) Victoria	3 207	48,2	0,219	8 23	Hind in London. 1850.
(13) Egeria	4 50	53,2	0,087	16 31	Gasparis in Neapel. 1850.
(14) Irene	4 61	53,5	0,165	9 8	Hind in London. 1851.
(15) Eunomia	4 109	54,6	0,187	11 44	Gasparis in Neapel. 1851.
(16) Psyche	5 2	60,5	0,134	3 4	Gasparis in Neapel. 1852.
(17) Thetis	3 325	51,1	0,127	5 36	Luther in Bilk. 1852.
(18) Melpomene	3 175	47,4	0,217	10 9	Hind in London. 1852.
(19) Fortuna	3 298	50,5	0,157	1 33	Hind in London. 1852.
(20) Massalia	3 270	49,7	0,144	0 41	Gasparis in Neapel. 1852.
(21) Lutetia	3 292	50,3	0,162	3 5	Goldschmidt in Paris. 1852.
(22) Calliope	4 352	60,1	0,102	13 45	Hind in London. 1852.
(23) Thalia	4 95	54,3	0,232	10 13	Hind in London. 1852.
(24) Themis	5 208	65,0	0,117	0 49	Gasparis in Neapel. 1853.
(25) Rhocæa	3 262	49,6	0,255	21 35	Chacornac in Marseille. 1853.
(26) Proserpina	4 120	54,9	0,088	3 36	Luther in Bilk. 1853.
(27) Euterpe	3 218	48,5	0,173	1 36	Hind in London. 1853.
(28) Bellona	4 231	57,5	0,150	9 21	Luther in Bilk. 1854.
(29) Amphitrite	4 30	52,8	0,072	6 8	Marth in London 1854.
(30) Urania	3 233	48,9	0,128	2 6	Hind in London. 1854.
(31) Euphrosyne	5 222	65,3	0,216	26 25	Ferguson in Washington. 1854.
(32) Pomona	4 61	53,5	0,081	5 29	Goldschmidt in Paris. 1854.
(33) Polihymnia	4 318	59,4	0,337	1 57	Chacornac in Paris. 1854.
(34) Circe	4 148	55,5	0,106	5 27	Chacornac in Paris. 1855.
(35) Leukothea	5 77	62,1	0,223	8 12	Luther in Bilk. 1855.
(36) Atalante	4 204	56,8	0,298	18 42	Goldschmidt in Paris. 1855.
(37) Fides	4 108	54,6	0,175	3 7	Luther in Bilk. 1855.
(38) Leda	4 196	56,6	0,155	6 58	Chacornac in Paris. 1856.
(39) Lätitia	4 223	57,3	0,111	10 21	Chacornac in Paris. 1856.
(40) Harmonia	3 151	46,9	0,047	4 16	Goldschmidt in Paris. 1856.
(41) Daphne	3 263	49,6	0,202	15 48	Goldschmidt in Paris. 1856.

Planetoiden.	Umlaufzeit.	Halbe große Achse.	Excentricität.	Neigung.	Entdecker.
(42) Iffis	3. Tag. 296	M. 50,4	0,226	8° 35'	Bogson in Orford. 1856.
(43) Ariadne	3 99	45,5	0,167	3 28	Bogson in Orford. 1857.
(44) Rhysa	3 282	50,1	0,150	3 42	Goldschmidt in Paris. 1857.
(45) Eugenia	4 179	56,2	0,082	6 35	Goldschmidt in Paris. 1857.
(46) Hestia	4 6	52,3	0,165	2 18	Bogson in Orford. 1857.
(47) Aglaia	4 326	59,6	0,130	5 1	Luther in Bilk. 1857.
(48) Doris	5 176	64,3	0,076	6 30	Goldschmidt in Paris. 1857.
(49) Pales	5 148	63,7	0,238	3 7	Goldschmidt in Paris. 1857.
(50) Virginia	4 113	54,7	0,287	2 48	Ferguson in Washington. 1857.
(51) Remausa	3 234	48,9	0,067	9 57	Laurent in Nimes. 1858.
(52) Europa	5 167	64,1	0,101	7 25	Goldschmidt in Paris. 1858.
(53) Calypso	4 87	54,1	0,207	5 7	Luther in Bilk. 1858.
(54) Alexandra	4 168	56,0	0,199	11 47	Goldschmidt in Paris. 1858.
(55) Pandora	4 214	57,0	0,142	7 13	Searle in Albany. 1858.
(56) Melete	4 68	53,7	0,237	8 2	Luther in Bilk. 1859.
(57) Mnemosyne	5 223	65,3	0,104	15 8	Luther in Bilk. 1859.
(58) Concordia	4 153	55,7	0,040	5 2	Luther in Bilk. 1860.
(59) Elpis	4 172	56,1	0,119	8 37	Chacornac in Paris. 1860.
(60) Echo	3 256	49,5	0,185	3 34	Ferguson in Washinton. 1860.
(61) Danaë	5 76	62,1	0,168	18 17	Goldschmidt in Paris. 1860.
(62) Erato	5 197	64,8	0 171	2 12	Jörster u. Lesser in Berlin. 1860.
(63) Ausonia	3 257	49,5	0,125	5 47	Gasparis in Neapel. 1861.
(64) Angelina	4 140	55,4	0,125	1 20	Tempel in Marseille. 1861.
(65) Cybele	6 97	70,3	0,113	3 28	Tempel in Marseille 1861.
(66) Maia	4 127	55,1	0,134	3 2	Tuttle in Cambridge in Am. 1861.
(67) Asia	3 280	50,0	0,185	5 59	Bogson in Madras. 1861.
(68) Leto	4 180	56,3	0,170	8 10	Luther in Bilk. 1861.
(69) Hesperia	5 67	61,9	0,175	8 28	Schiaparelli in Mailand. 1861.
(70) Panopäa	4 96	54,3	0,195	11 32	Goldschmidt in Paris. 1861.
(71) Niobe	4 210	57,0	0,173	23 18	Luther in Bilk. 1861.
(72) Teronia	3 158	47,1	0,116	5 26	Peters in Hamiltoncollege. 1861
(73) Elthia	4 129	55,1	0,044	2 25	Tuttle in Cambridge in Am. 1862.
(74) Calatea	4 231	57,4	0,239	3 39	Tempel in Marseille. 1862.
(75) Eurhycie	4 127	55,1	0,304	4 59	Peters in Hamiltoncollege. 1862.
(76) Freia	5 254	65,9	0,030	2 13	d'Arrest in Kopenhagen. 1862
(77) Frigga	4 136	55,3	0,136	2 28	Peters in Hamiltoncollege. 1862.
(78) Diana	4 93	54,3	0,208	8 39	Luther in Bilk. 1863.
(79) Eurynome	3 299	50,5	0,195	4 37	Watson in An Arbor. 1863.
(80) Sappho	3 175	47,5	0,200	7 37	Bogson in Madras. 1864.
(81) Terpsichore	4 302	59,0	0,212	7 56	Tempel in Marseille. 1864.
(82) Alkmene	4 214	57,1	0,226	2 51	Luther in Bilk. 1864.
(83) Beatrig	3 287	50,2	0,084	5 2	Gasparis in Neapel. 1865.
(84) Elio	3 235	48,9	0,238	9 22	Luther in Bilk. 1865.
(85) Jo	4 123	55,0	0,194	11 56	Peters in Hamiltoncollege. 1865
(86) Semele	5 159	63,8	0,205	4 48	Tietjen in Berlin. 1866.
(87) Sylvia	6 229	72,9	0,147	10 59	Bogson in Madras. 1866.
(88) Thisebe	4 119	54,9	0,164	5 1	Peters in Hamiltoncollege. 1866
(89) Julia	4 24	52,7	0,168	16 33	Stephan in Marseille. 1866.
(90) Antiope	5 196	64,4	0,148	2 16	Luther in Bilk. 1866.

Planetoiden.	Umlaufzeit.	Halbe große Achse.	Excentricität.	Neigung.	Entdecker.
(91) Megina	3. Tag. 4 66	M. 57,5	0,115	2° 8'	Borelly in Longchamp bei Mar- seille. 1866.
(92) Undina	5 256	63,9	0,104	9 56	Peters in Clinton. 1867.
(93)	4 208	55,2	0,126	8 36	Watson in Ann-Arbor. 1867.
(94) Aurora	4 126	55,9	0,090	8 5	Watson in Ann-Arbor. 1867.
(95) Arethusa	5 146	64,4	0,146	12 51	Luther in Bilk. 1867.
(96) Megle	5 129				Coggia in Marseille. 1868.
(97) Clotho	4 125	59,5	0,026	11 45	Tempel in Marseille. 1868.
(98) Janthe	4 27	56,4	0,189	15 33	Peters in Clinton. 1868.
(99) Atropos					Borelly in Longchamp bei Mar- seille. 1868.
(100) Secate					Peters in Clinton. 1868.
(101) Helena	4 60	54,0	0,139	10 4	Watson in Ann-Arbor. 1868.
(102) Miliam	4 126	55,9	0,254	5 6	Watson in Ann-Arbor. 1868.
(103)	4 162	56,7	0,081	5 22	Watson in Ann-Arbor. 1868.
(104)	5 246	66,7	0,198	2 53	Watson in Ann-Arbor. 1868.
(105)	3 246	50,0	0,176	21 39	Watson in Ann-Arbor. 1868.
(106)	5 267	67,2	0,195	4 42	Watson in Ann-Arbor. 1868.
(107)					
(108) Secuba	5 258	67,0	0,126	4 39	Luther in Bilk. 1869.

### Finsternisse des Jahres 1870.

Im bürgerlichen Jahre 1870 findet die größte Anzahl von Finsternissen Statt, die überhaupt in einem Jahre eintreten können, nämlich sieben: vier Sonnenfinsternisse und drei Mondfinsternisse.

1. Eine totale Mondfinsterniß am 5. Januar, in Dorpat sichtbar  
erste Berühr. d. Mondrandes mit d. Erdschatten Nachmitt. 2 U. 44 M.  
Anfang der totalen Verfinsterung " 3 " 44 "  
Mitte " " " " 4 " 33 "  
Ende " " " " 5 " 22 "  
letzte Berührung des Mondrandes mit dem Erdschatten 6 " 23 "  
Der Mond geht an diesem Tage schon fast ganz verfinstert auf.
2. Eine partielle Sonnenfinsterniß am 19. Januar, welche nur um den Südpol sichtbar ist.
3. Eine partielle Sonnenfinsterniß am 16. Juni, welche nur auf der Südspitze von Neu-Holland, in Neu-Seeland und den angrenzenden Meeren sichtbar ist.
4. Eine totale Mondfinsterniß, in Dorpat sichtbar  
erste Berühr. d. Mondes mit d. Erdschatten 30. Juni 10 U. 32 M. Ab.  
Anfang der totalen Verfinsterung 11 " 31 " "  
Mitte " " " " 1. Juli 0 " 21 " M.  
Ende " " " " 1 " 11 " "  
letzte Berührung des Mondrandes mit d. Erdschatten 2 " 11 " "
5. Eine partielle Sonnenfinsterniß am 16. Juli, in Dorpat nicht sichtbar; sie ist überhaupt nur von sehr kurzer Dauer.

6. Eine totale Sonnenfinsterniß am 10 December, welche in Dorpat nur als partielle gesehen wird. Die Linie der centralen Verfinsternung geht vom nördlichen Theile des atlantischen Oceans nach Süd-Osten über Spanien, Algier, Griechenland, Türkei, den nordwestlichen Theil des schwarzen Meeres, das Chersonsche Gouvernement und das Land der Donischen Kosaken. Anfang der Verfinsternung in Dorpat 1 Uhr 32 Minuten Nachmittags. Das Ende nach Sonnenuntergang.
7. Eine partielle Mondfinsterniß am 25. December in Dorpat sichtbar  
 erste Berührung d. Mondrandes mit d. Erdschatten 9 U. 33 M. Ab.  
 Mitte der Verfinsternung 11 " 3 " "  
 letzte Berühr. d. Mondrandes mit d. Erdschatten 0 " 34 " nach Mitternacht.

### Die vier Jahreszeiten.

der Frühling beginnt am	8. März	9 Uhr 19 Minuten	Nachmittags.
= Sommer	= 9. Juni	5 = 43	= Nachmittags.
= Herbst	= 11. September	7 = 56	= Morgens.
= Winter	= 10. December	2 = 0	= Morgens.

Wenn es in Dorpat Mittag ist, so ist es in

Moskau	0 Uhr 43 Min. 23 Sec.	Nachmittags.
Odeffa	16 = 4 =	=
St. Petersburg	14 = 20 =	=
Riga	11 = 49 = 32 =	Vormittags.
Wien	11 = 18 = 48 =	=
Berlin	11 = 6 = 42 =	=
Paris	10 = 22 = 27 =	=
London	10 = 13 = 6 =	=
New-York	5 = 11 = 29 =	Morgens.



## Die jetzigen Regenten nebst deren Gemahlinnen und Thronfolgern.

### Russisch Kaiserliches-Haus.

Alexander der Zweite, Kaiser und Selbstherrscher aller Rußen, König von Polen, Großfürst von Finnland, geb. 1818 den 17. April, regiert seit dem 18. Februar 1855. Vermählt den 16. April 1841 mit der Kaiserin und Königin Maria Alexandrowna, geb. Prinzessin von Hessen-Darmstadt, geb. 1824 den 27. Juli.

## Deren Kinder:

Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürst Alexander Alexandrowitsch, geb. 1845 den 26. Februar, für mündig erklärt den 20. Juli 1865. Vermählt am 26. Octbr. 1866 mit der

Großfürstin Maria Feodorowna, geb. Prinzessin Maria Sophie Frederika Dagmar von Dänemark, geb. 1847 den 14. November. Deren Söhne: 1) Nicolai Alexandrowitsch, geb. am 6. Mai 1868. 2) Alexander Alexandrowitsch, geb. 26. Mai 1869.

Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 1847 d. 10. April.

Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850 d. 2. Januar.

Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 d. 5. October.

Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 1857 d. 29. April.

Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860 d. 21. Sept.

Großfürst Konstantin Nikolajewitsch, geb. 1827 den 9. Sept.  
Am 30. August 1848 vermählt mit der

Großfürstin Alexandra Josephowna, geb. Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 1830 den 26. Juni.

## Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 d. 2. Febr.

Großfürstin Olga Konstantinowna, geboren 1851 den 22. August, vermählt mit dem König Georgios von Griechenland.

Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 d. 4. Febr.

Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858 den 10. August.

Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860 d. 1. Juni.

Großfürst Wjatscheslaw Konstantinowitsch, geb. 1862 den 1. Juli.

Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1831 den 27. Juli.  
Am 25. Januar 1856 vermählt mit der

Großfürstin Alexandra Petrowna (Tochter Sr. Kaiserl. Hoheit des Prinzen Peter von Oldenburg), geb. 1838 d. 21. Mai.

## Deren Söhne:

Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856 d. 6. Nov.

Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864 d. 10. Januar.

Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832 den 13. October.  
Am 16. August 1857 vermählt mit der

Großfürstin Olga Feodorowna, geb. Prinzessin Cäcilie von Baden, geb. 1839 den 8. September.

## Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859 d. 14. April.

Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 1860 d. 16. Juli.

Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861 d. 4. October.

Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863 d. 11. August.  
 Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866 d. 1. April.  
 Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 1819 den 6. August.  
 Wittwe Sr. Kaiserlichen Hoheit des Herzogs Maximilian  
 von Leuchtenberg (gestorben 1852 den 20. October.)

Deren Kinder: (Ihre Kaiserlichen Hoheiten die Prinzen  
 und Prinzessinnen Romanowsky, Herzoge und Herzog-  
 ginnen von Leuchtenberg):

Prinzessin Maria Maximilianowna, geb. 1841 d. 4. Octob.  
 Am 30. Januar 1863 vermählt mit S. Hoheit dem Prinzen  
 Ludwig Wilhelm August von Baden, geboren 1829 den  
 6. December.

Prinz Nikolai Maximilianowitsch, geb. 1843 d. 23. Juli.  
 Prinzessin Eugenia Maximilianowna, geb. 1845 den  
 20. März.

Prinz Eugen Maximilianowitsch, geb. 1847 d. 27 Jan.

Prinz Sergei Maximilianowitsch, geb. 1849 d. 8. Dec.

Prinz Georg Maximilianowitsch, geb. 1852 d. 17. Febr.

Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 1822 den 30. August.  
 Am 1. Juli 1846 vermählt mit

Seiner Majestät dem König von Württemberg, Karl Friedrich  
 Alexander, geb. 1823 den 22. Februar.

Großfürstin Helene Pawlowna, geb. Prinzessin von Württem-  
 berg, geb. 1806 den 28. December. Wittve Sr. Kaiserl.  
 Hoheit des Großfürsten Michail Pawlowitsch, (gest. zu  
 Warschau 1849 den 28. August.)

Deren Tochter:

Großfürstin Katharina Michailowna, geb. 1827 den  
 16. August. Am 4. Februar 1851 vermählt mit

Sr. Hoheit dem Herzoge Georg August Ernst Adolph Rary  
 Ludwig von Mecklenburg-Strelitz, geb. 1824 den 11. Jan.

**Anhalt.** Herzog Leopold, geb. 1. Oct. 1794, reg. seit  
 9. Aug. 1817. — Erbprinz Friedrich, geb. 29. April 1831,  
 verm. 1854 mit Antoinette, Prinzessin v. Sachsen-Altenburg,  
 geb. 17. April 1838.

**Baden.** Großherzog Friedrich, geb. 9. September 1826,  
 reg. seit 24. April 1852, vermählt 20. Sept. 1856 mit Luise  
 Tochter des Königs von Preußen, geb. 3. Dec. 1838. — Erbgroß-  
 herzog Friedrich, geb. 9. Juli 1857.

**Bayern.** König Ludwig II., geb. 25. August 1845, reg.  
 seit 10. März 1864. Bruder: Prinz Otto, geb. 27. April 1847.

**Belgien.** König Leopold II. geb. 9. April 1835, verm.  
 22. August 1853 mit Marie, Tochter des verst. Erzherzogs

Joseph v. Oesterreich, geb. 23. August 1836. Thronfolger: Der Graf von Flandern.

**Braunschweig - Wolfenbüttel.** Herzog Wilhelm, geboren 25. April 1806, regiert seit 25. April 1831.

**Dänemark.** König Christian IX. vom Hause Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geb. 8. April 1818, reg. seit 16. Novbr. 1863, verm. mit Louise, Tochter des Landgrafen Wilhelm v. Hessen-Kassel, geb. 7. September 1817. — Kronprinz Friedrich, geb. 3. Juni 1843, vermählt mit Luise, Tochter des Königs von Schweden.

**Frankreich.** Kaiser Louis Napoleon III., geb. 20 April 1808, reg. seit 2. December 1852, verm. 29. Januar 1853 mit Eugenie, Gräfin von Teba, Kaiserin der Franzosen, geb. 5. Mai 1826. — Kronprinz Napoleon, geb. 16. März 1856.

**Griechenland.** König Georg I., geb. 24. Dec. 1845, vermählt mit der Großfürstin Olga Konstantinowna. — Erbprinz: Konstantin, geb. 2. Aug. 1868.

**Großbritannien und Irland.** Königin Victoria, geb. 24. Mai 1819, reg. seit 20. Juni 1837. — Thronfolger Albert Eduard Prinz v. Wales, geb. 9. Nov. 1841, verm. 10. März 1863 mit Alexandra, Tochter des Königs Christian IX. von Dänemark.

**Hessen-Darmstadt.** Großherzog Ludwig III., geb. 9. Juni 1806, reg. seit 16. Juni 1848. Bruder: Prinz Karl, geb. den 23. April 1809.

**Italien.** König Victor Emmanuel II., geb. 14. März 1820, reg. als König v. Sardinien seit 3. April 1849. — Kronprinz Humbert, geb. 14. März 1844 vermählt mit d. Prinzessin Margarethe von Savoyen.

**Kirchenstaat.** Papst Pius IX., Johann Maria Graf Mastai Ferretti, geb. 13. Mai 1792, erwählt 16. Juni 1846.

**Lichtenstein.** Fürst Johann II., geb. 5. October 1840, reg. seit 12. November 1858.

**Lippe-Deimold.** Fürst Leopold, geb. 1. Sept. 1821, reg. seit 1. Jan. 1851, verm. 17. April 1852 mit Elisabeth von Schwarzburg-Rudolstadt.

**Lippe-Schaumburg.** Fürst Adolph, geb. 1. Aug. 1817, reg. seit 21. Nov. 1860, verm. 1844 mit Hermine, Prinzessin v. Waldeck, geb. 29. Sept. 1827. — Erbprinz Georg, geb. 10. October 1846.

**Meklenburg - Schwerin.** Großherzog Friedrich Franz, geb. 28. Febr. 1823, reg. seit 7. März 1842, vermählt mit der Pr. Marie v. Schwarzburg. — Erbgroßherzog Friedrich Franz, geb. 19. März 1851.

**Meklenburg - Strelitz.** Großherzog Friedrich Wilhelm, geb. 17. Oct. 1819, reg. seit 6. Sept. 1860, verm. 28. Juni 1843 mit Auguste, Tochter des verst. Herzogs Adolph v. Cambridge, geb. 19. Juli 1822. — Erbprinz Friedrich, geb. 22. Juli 1848.

**Monaco.** Fürst Karl III., geb. 1818, reg. s. 1856. verm. mit Antoinette von Merode. Erbpr.: Albert, geb. 1848.

**Niederlande.** König Wilhelm III., geb. 19. Febr. 1817, reg. seit 17. März 1849, verm. 18. Juni 1839 mit Sophie, Tochter des Königs v. Württemberg, geb. 17. Juni 1818. — Kronprinz Wilhelm, Prinz v. Dranien, geb. 4. Sept. 1840.

**Oesterreich.** Kaiser Franz Joseph I., geb. 18. Aug. 1830, reg. seit 2. Dec. 1848, verm. 24. April 1854 mit Elisabeth, Tochter des Herzogs Max v. Bayern, geb. 24. Dec. 1837. — Erzherzog Rudolph, geb. 21. August 1858.

**Oldenburg.** Großherzog Peter, geb. 8. Juli 1827, reg. seit 27. Febr. 1853, verm. 10. Februar 1852 mit Elisabeth, Prinzessin v. Sachsen-Altenburg, geb. 26. März 1826. — Erbgroßherzog Friedrich August, geb. 16. Nov. 1852.

**Portugal.** König Dom Louis Philipp I., geb. 31. Oct. 1838, verm. 1862 mit Prinzessin Via v. Italien, Tochter des Königs Victor Emmanuel, geb. 16. Oct. 1847. — Kronprinz Karl, geb. 28. September 1863.

**Preußen.** König Wilhelm I., geb. 22. März 1797, reg. seit 2. Jan. 1861, verm. 11. Juni 1829 mit Auguste, Prinzessin von Sachsen-Weimar, geb. 30. Sept. 1811. — Kronprinz Friedrich Wilhelm, geb. 18. Oct. 1831, verm. 25. Jan. 1858 mit Victoria, Prinzessin v. Großbritannien, geb. 21. Nov. 1840.

**Reuß-Greiz.** Fürst Heinrich XXII., geb. 28. März 1846, reg. seit 1859 8. November.

**Reuß-Schleiz.** Fürst Heinrich XIV., geb. 28. Mai 1832, verm. 6. Febr. 1858 mit Agnes Prinzessin von Württemberg, geb. 13. Octbr. 1835. — Erbprinz Heinrich XXVII., geb. 10. November 1858.

**Königreich Sachsen.** (Albertinische, jüngere Linie.) König Johann I., geb. 12. Dec. 1801, reg. seit 9. August 1854, verm. 21. Nov. 1822 mit Amalie, Prinzessin v. Bayern, geb. 13. Nov. 1801. — Kronprinz Albert, geb. 23. April 1828, verm. 18. Juni 1853 mit Prinzessin Caroline Wafa geb. 5. August 1833.

**Sachsen-Weimar-Eisenach.** (Ernestinische, ältere Linie.) Großherzog Karl Alexander, geb. 24. Juni 1818, reg. seit 8. Juli 1853, verm. 8. Oct. 1842 mit Sophie, Prinzessin der Niederlande, geb. 8. April 1824. — Erbgroßherzog Karl August, geb. 31. Juli 1844.

**Sachsen-Meiningen-Hildburghausen.** (Ernestinische Linie.) Herzog Georg II., geb. April 1826, verm. 23. Oct. 1858 mit Theodora, Prinzessin v. Hohenlohe-Langenburg, geb. 7. Juli 1839. Erbprinz Bernhard, geb. 1. April 1851.

**Sachsen-Altenburg.** (Ernestinische Linie.) Herzog Ernst, geb. 16. Sept. 1826, reg. seit 3. Aug. 1853, verm. 28. April 1853 mit Agnes, Prinzessin von Anhalt-Deßau geb. 24. Juni 1824. — Tochter Marie, geb. 2. August 1854.

**Sachsen-Coburg-Gotha.** (Ernestinische Linie.) Herzog Ernst II., geb. 21. Juni 1818, reg. seit 29. Januar 1844, verm. 3. Mai 1842 mit Alexandrine, Prinzessin von Baden, geb. 6. Dec. 1820.

**Schwarzburg-Rudolstadt.** Fürst Albert, geb. 30. April 1798, reg. seit 28. Juni 1867, verm. 26. Juli 1827 mit der Prinzessin Auguste v. Solms-Braunfels. — Erbprinz Georg, geb. 23. Nov. 1838.

**Schwarzburg-Sondershausen.** Fürst Günther, geb. 24. Sept. 1801, reg. seit 3. Sept. 1835. — Erbprinz Karl, geb. 7. August 1830.

**Schweden und Norwegen.** König Karl XV., geb. 3. Mai 1826, reg. seit 8. Juli 1859, verm. 19. Juni 1850 mit Louise, Prinzessin der Niederlande, geb. 5. Aug. 1828. — Erbprinz Oscar, geb. 21. Januar 1829. (Bruder des Königs).

**Türkei.** Großsultan Abdul Aziz, geb. 9. Febr. 1830 reg. seit 25. Juni 1861. Sohn: Dussuf Izzeddin, geb. 9. October 1857.

**Waldeck und Pyrmont.** Fürst Georg Victor, geb. 14. Jan. 1831, reg. seit 17. Aug. 1852, verm. 26. Sept. 1853 mit Helene Prinzessin v. Nassau, geb. 12. August 1831. — Erbprinz Friedrich, geb. 20. Jan. 1865.

**Württemberg.** König Karl I., geb. 6. März 1823, regiert seit 25. Juni 1864, verm. 13. Juli 1846 mit der Großfürstin Olga Nikolajewna, Schwester des Kaisers von Rußland, geb. 11. September 1822.

**Vereinigte Staaten von Nord-Amerika.** U. S. Grant, geb. 27 April 1822, Präsident seit 4 März 1869.

**Brasilien.** Kaiser Don Pedro II., geb. 2. December 1825, reg. seit 1840, verm. mit Prinzessin Theresie von Sicilien seit 1843. Kronprinzessin Isabella geb. 1846, vermählt 1864 mit Ludwig Philipp von Orleans.

---

## Regenten in Ruhestand.

---

**Baiern:** Des Königs Otto von Griechenland Wittwe Amalie, geb. 21. December 1818.

**Haus Bourbon:** Prinz Heinrich, Herzog von Bordeaux, geb. den 29. Sept. 1820.

**Haus Orleans:** Ludwig Philipp, Graf von Paris, geb. 24. August 1838.

Königin Isabella II. von Spanien, geb. d. 10. October 1830.

Franz II., König beider Sicilien, geboren den 16. Jan. 1836.

Robert, Herzog von Parma, geb. 9. Juli 1848.

**Braunschweig:** Herzog Karl, geb. 30. Oct. 1804.

**Hannover:** Georg V., geb. 27. Mai 1819.

**Hessen:** Friedrich Wilhelm, Kurfürst, geb. 20. Aug. 1802.

**Hohenzollern:** Hechingen: Fürst Friedrich Wilhelm, geb. den 16. Febr. 1801.

Sigmaringen: Fürst Carl Anton, geb. 7. Sept. 1811.

**Holstein:** Augustenburg: Herzog Friedrich, geb. 6. Juli 1829.

Glücksburg: Herzog Carl, geb. 30. Sept. 1813.

Gottorp: Gustav Prinz von Wasa, geb. 9. Nov. 1799.

**Mexico:** Kaiserin Charlotte, geb. 7. Juni 1840.

**Modena:** Herzog Franz V., geb. 1. Juni 1819.

**Toscana:** Großherzog Ferdinand IV., geb. 10. Juni 1835.

---

# Drei Dörptsche Bälle

von

Dr. Bertram.

I.

1854.

Der langerwartete und befürchtete Zusammenstoß zwischen dem Ost und West hatte begonnen. Unaufhörlich zogen Truppen aus dem Innern des Reiches an die unermesslichen Grenzen, und der glänzendste Theil der Armee, die Garden erschienen in Dorpat, um sich darauf weiter in den westlichen Provinzen zu concentriren. Die ganze weibliche Bevölkerung von Embathen war in Aufregung, denn ein Regiment war immer schöner als das andere, und wer kennt nicht den zauberhaften Eindruck, den die Farben einer militairischen Uniform auf das ästhetische Gefühl der Damen machen; vereinigen sich doch im Wehrfach die Begriffe von Stärke und Schönheit, und immer wird das Weib durch diese beiden Eigenschaften am sichersten erobert. Die Gefühle der Livländer waren heiter und gehoben. Vor hundert Jahren hatte noch ein halbfremdes Verhältniß zwischen den Ostseeprovinzen und dem Reiche stattgefunden. Die meisten älteren Personen um 1754 stammten ja noch aus der Schwedenzeit, und so fest ist die livländische Treue zu dem jeweiligen Landesherrn gewesen, daß selbst die rücksichtslose Güterreduction Karls XI., die einen großen Theil des Adels ruinirte, der Anhänglichkeit zu dem Reiche der drei Kronen nicht wesentlich geschadet hatte. Obgleich nun, nach dem Wechsel der Herrschaft, der baltische Adel sehr begünstigt wurde, und am Hofe zu St. Petersburg erst seinen wahren Schauplatz für glänzende Laufbahnen gefunden hatte, in einem Grade, wie es weder in Warschau noch in Stockholm je der Fall gewesen, so war damals die Stimmung dennoch eine unbehagliche und etwas laue. Ganz anders fühlte aber der Livländer 50 Jahre später zur Zeit der Franzosenkriege. Schon damals, eben so wie abermals 50 Jahre später, während des Krimkrieges war es den Ostseeprovinzen vollständig ins Bewußtsein getreten, daß sie geographisch und politisch, in doppeltem Sinne zu Rußland gehörten. Die Feinde Rußlands waren auch Livlands Feinde. Die tapfersten Söhne des Landes gehörten dem Reichsheere an. Eine Art Doppelnatur hatte sich im Baltiker ausgebildet, der sich als Deutscher und Russe zugleich fühlte; Schillers Verse entzückten sein Gemüth und Suworoffs Siege seinen Patriotismus. Bereits um 1850

gab es schon keine adlige, baltische Familie im Lande, die nicht mit dem Reichsadel verschwägert gewesen wäre, und dieses kam am häufigsten beim höchsten Adel vor, der freilich in allen Ländern einander nähersteht, durch Weltbildung und Reichthum, und keine nationalen Vorurtheile hat, weil häufige Reisen ihn in engere Beziehung mit Seinesgleichen bringen. Die Völker hassen sich eigentlich nur, so lange sie sich nicht kennen.

Wir gedenken drei Episoden aus dem geselligen Leben Dorpats unseren Lesern vorzuführen, drei Bälle, zwischen denen je 50 Jahre liegen und die doch alle drei durch gewisse Familienbezüge und politische Conjecturen eine Verwandtschaft zeigen. Wie in einem einzigen Rahmen vereinigt möchten wir drei heitere Bilder aus der Vergangenheit zeigen, und andern gern überlassen, aus alten Chroniken vergessene Trübsal und Drangsal herauszuholen. — (Chacun à son goût.) —

Wir werden bedeutende Unterschiede in der jedesmaligen Zeitstimmung erkennen. Um 1750 ein unbestimmtes Gefühl; bei den älteren Personen fast wie Abneigung; um 1800 allgemeiner glühender Patriotismus und freudigste Selbstaufopferung, trotz noch geringer Zuversicht in die Widerstandsfähigkeit des Reiches. 1850 dagegen weniger Theilnahme, ich möchte fast sagen, kühler Patriotismus, dagegen die festeste Ueberzeugung von Rußlands Unbesiegbarkeit. Das Interesse an den Weltereignissen war um 1750 in Livland kein sehr reges; der siebenjährige Krieg berührte die Ostseeprovinzen nicht mittelbar und im Vergleich mit späteren Zeiten dienten damals noch wenige Baltiker im russischen Heere. Um 1800 und namentlich 1804 erfüllte Napoleon die Welt und somit auch Livland mit seinem Kriegsrühm und schon waren die ängstlichen Blicke vieler Mütter und einer noch ansehnlicheren Menge von jungen Damen nach dem Kriegsschauplatz gerichtet. Die Armee wurde bei den Durchmärschen schon ganz anders aufgenommen als 50 Jahre früher; man fühlte sich als zusammengehörig, und dieß war noch in viel höherem Grade im Jahre 1854 der Fall zur Zeit des Krimkrieges.

Mit einem Balle aus dieser letzten Periode wollen wir beginnen.

Von nah und fern war der ganze Adel der Provinz zahlreichst nach Dorpat geströmt, den durchmarschirenden Gardes zu Ehren. Die Stadt hatte Prachträume zu Bällen aufzuweisen, und wodurch kann man wohl ein elegantes Offiziercorps besser amüsiren und zugleich dem allmächtigen Frauenwillen seine vollständige Ergebenheit besser beweisen, als durch Bälle? Prächtige Carcell-Lampen und Stearinkerzen erleuchteten das anmuthige Feld, auf dem der Gott mit dem Flügeln Feldmarschall ist. Die

Fräulein wurden nicht escamotirt und von den Eltern verstoßen, wie man um 1750 sich ausdrückte und wie wir später, zu seiner Zeit genauer berichten werden. Die Frauenwelt schwärmte damals für ein Kostüm, das heut zu Tage keine Dame anlegte und wenn man sie auch viertheilen würde. Wir meinen natürlich die Pariser Monstre-Crinoline, die für ewig in den Annalen der Verirrungen des weiblichen Geschmacks und des französischen Toilettenwahnsinnes, als etwas der Jetztwelt Unbegreifliches verzeichnet steht. Das Kostüm der Tänzer zeigte eben so wenig einen Fortschritt zum Schönen. Sogar die elende Popszeit besaß doch ein Kostüm, das malerischer war, als die jetzige Bediententracht, der schwarze Schwabenschwanz bei weißer Cravatte mit langen Beinkleidern und Stiefeln. Und um diese europäische Misère gleichsam recht auffällig zu machen, waren auf dem heutigen Ball mehrere asiatische Fürsten in ihrer malerischen Tracht erschienen. Welch' eine Umwandlung! Muhamedanische Usdenn's schlangen sich mit protestantischen Baronessen im Walzer durch den Saal. Die Söhne Asiens starr in Waffen und Wehrgehent in Silber und Niello in bunten Farben prangend, unterhielten sich, wie vollkommen feingebildete Europäer, französisch und in geistig bewegtem Gespräch mit rothwangigen livländischen Fräulein über die Litteratur der westlichen Culturvölker.

Christen und Muselmänner fühlten sich als zusammengehörig und als gute Freunde unter dem gemeinsamen Schutze des Doppeladlers, dessen einer Flügel in das fabelhafte Nordpolarmeer taucht, während der andere bis in die nächste Nachbarschaft des Reiches der reinen Vernunft hineinreicht.

Die Mütter der Ballschönheiten Dorpats hatten freilich noch nicht recht den Gedanken ausgedacht, ob diese wildfremden Fürsten aus dem Kaukasus, trotz ihres Reichthums und ihrer russischen Orden, eigentlich als Europäer betrachtet werden konnten. Die jungen Damen waren aber in dieser Beziehung toleranter und mehr mit der Zeit fortgeschritten. Es war ganz wie vor 100 Jahren, wo die Mütter alle eine grausame und decidirte Aversion vor den russischen Knäsen hatten und die Töchter mit ihnen davonliefen.

Wie damals die Moskowiter von der alten Generation betrachtet wurden, so um 1850 die Grusiner, Lesghiner, Kabardiner, und sonstige unbekannte „Indianer“ und so kam es, daß zwischen der jungen Comtesse Elmire von M. und einem ganz prächtigen Kaukasier mit einem unaussprechlichen Namen ein Verhältniß sich heranzubilden schien, welches theils Neid, theils Unruhe erregte.

Die junge Dame war fast so gut als verlobt mit ihrem Better, dem langen Nathanael von Rußbach, einem ebenso gefühl-

vollen als blonden Herrn, der wie geronnene Milch aussah, etwas lispelte und den Spitznamen Tanno hatte.

Seine blasbläulichen Brillengläser nebst den vielen Sommersprossen standen ihm ungefähr ebenso gut zu Gesicht, wie die Flecken dem Monde.

Er war belesen und zog Platens Ghafelen den „liederlichen Versen des Juden Heine“ entschieden vor.

Elmire hatte diesem Better als ihrem Hauptprätendenten zwar den Cotillon zugesagt, aber in den Sternen war es anders beschloffen. — Während der vierten französischen Quadrille rief nämlich der unglückliche Blondin plötzlich überlaut und ängstlich in die Reihen der Tanzenden hinein: „Halt.“ „Halt.“ „Um Gotteswillen nicht getanz!“ „Steht!“ „Halt!“

Alle standen voller Erstaunen still. Die älteren Damen, die „Tapissierie“ machten, erhoben sich verwirrt. „Hat es gekracht?“ fragte die taube Frau von A., die an der fixen Idee litt, die Saaldecke würde gewiß einmal einstürzen.

Unterdessen aber suchte der blonde Better ängstlich am Boden herum. „Ich habe ja meinen falschen Zahn verloren, rief er, einen Zahn mit einer goldenen Klammer!“

Ein verbissenes Gelächter lief durch die Menge, eine solche Bevue war in den Annalen Dorpats noch nicht vorgekommen und reichte sich würdig an die schmeichelhafte Bemerkung des großen Hippologen Baron K., der seiner Dame eben sehr verbindlich gesagt hatte: „Herrlich so ein Ball, erinnert mich immer an den Pferdemarkt, da sucht man sich immer das beste Pferd heraus!“

Man umringte den armen Nathanael und witzelte; „Es war einer Ihrer Weisheitszähne?“ fragte ein alter Herr sehr ernsthaft. Da liegt ja das corpus delicti, rief ein Student und wies mit dem Finger verächtlich hin.

Tanno stürzte herbei und verschwand dann sammt einem mitleidigen Freund, der ihn ins Schlepptau nahm und von dem Schauplatz seiner Thorheit fortbugsierte. Aber wenngleich Alles lachte und belustigt weitertanzte, so war doch Eine Person bleich geworden. Gräfin Elmire fühlte, wie das von jeher etwas schwach gebaute Fahrzeug ihrer Zuneigung zum Better gänzlich Schiffbruch gelitten hatte. Und während sie darüber nachdamm, empört und ärgerlich, daß sie mit dem Unmöglichgewordenen den Cotillon tanzen sollte, nahte sich ihr sein höchstmöglicher Gegensatz, einem schwarzen Tiger gleich an Farbe, Blick und Gewandtheit. Unhörbar war er herangekommen und seine Augen, in denen das Weiße bläulich erschien, rollten und sprühten zuckende Flammen auf die Gräfin.

Son altesse, le prince Kradzetadse demande l'honneur de vous être présenté, Comtesse, sagte der Tanzvorsteher. M'accordez

vous, Madame, le cotillon? sagte der Fürst nach einigen Worten mit leiser, aber vibrirender Stimme.

Es lag so viel gebändigte Kraft in diesem Ton, so viel Ehrerbietung und Andeutung \*) und dabei ein unterirdisches kochendes Brausen, daß Elmire keine Kraft fand: „Pardon! je suis engagée!“ zu sagen. Sie hatte in diesem Augenblicke Nathanael gänzlich vergessen. Sie erhob sich mit fürstlichem Anstande, reichte dem Kaufmännler die Hand und das herrliche Paar wanderte dahin, wie Mars und Venus in Conjunction. In diesem Augenblick erschien der blonde Better wieder mit voller lächelnder Zahnreihe.

Es gibt Blicke, die deutlicher sind als jede Sprache, schauerhafter als Dolchstiche und unvergeßlicher als Unglücksfälle; Blicke, die uns moralisch vernichten. Einen solchen warf die empörte Schöne dem Nahenden zu und er blieb festgewurzelt stehen. Er las deutlich seinen geflochtenen Bescheid.

Unterdessen begann der Cotillon. Das Gedränge war groß und glücklich konnte sich der Cavalier schätzen, der für seine Tänzerin einen Stuhl erobert hatte. Der Ischerkess hatte frühzeitig dafür Sorge getragen und führte seine Dame zu einem hochgepolsterten, sehr bequemen und mit rothem Korduan überzogenen Sessel. Er selbst blieb neben demselben stehen, beugte sich zu ihr über und unterhielt ein lebhaftes Gespräch, in dem jedes Wort doppeltsinnig, verfänglich und bedeutungsvoll war. Dabei schien er sie mit den Augen fast zu verzehren und hüllte seine schöne Partnerin gleichsam in eine electrische Wolke von Gefühlen und Empfindungen. Sie war so aufgereggt, wie noch nie, und die wahre Bedeutung des Daseins auf Erden, das wunderbare Räthsel des Lebens und des Verhältnisses der Geschlechter löste sich vor ihrem staunenden, inneren Blicke in den leuchtendsten Farben und Zügen auf. Mit einem Worte es tagte in ihrer Seele und jener feierliche Moment war gekommen, wo die Liebe ihren Sonnenaufgang erlebt, wo Alles warm, hell, sonnig und glänzend erscheint. In einem so feierlichen Moment sieht man gleich ganz anders aus: wie verflärt. Wenn ein Mädchen glückliche Braut geworden ist, so braucht es keiner Worte; ihre Augen erzählen es Jedem. Sie erscheint total verändert, es liegt wie eine Glorie auf ihrem strahlenden Antlitze und ihr Auge ist ganz Seele geworden. So konnte auch Elmirens Gemüthsbewegung nicht unbemerkt bleiben und durch den ganzen Beobachtungsposten der Ballmütter ging ein Staunen und Flüstern.

„Sie wird doch nicht den Türken heirathen wollen?“ sagte

\*) Ausdruck für die electrische Kraft in der Erscheinung höchster Manneswürde.

die alte Landrätthin empört. „Warum nicht?“ meinte ihre lebenslustige Nachbarin, die Frau von W., die häufig die Residenz besucht hatte, „er ist ja schön wie Antinous!“

„Kenn' den Herrn nicht“ sagte die Landrätthin etwas kühl, „Schönheit ist überhaupt bei einer Mannsperson Sparjamang.“

„Was wollen Sie denn?“ „Reichthum?“ „Ich weiß von meinem Manne, daß er der reichste Besitzer in den Bergen ist.“ „Blut?“ „Seines ist königlich! Er stammt von den alten Herrschern des Landes ab.“ „Bildung? Niemand spricht hier im Saale besseres Französisch.“

„Lix pour lax“ sagte die Landrätthin decidirt, „so ein Türke ist und bleibt ein Türke, er hat ja zwei, drei oder noch mehr Frauen, das ist ja bodenlos, sittenlos, gottlos.“

„Ach du lieber Gott,“ rief Frau von W., „was ist denn besser, daß der Türke drei Gemahlinnen hat und alle drei artig behandelt oder, daß unsere Eheherren zwar nur Eine Frau haben, aber so wie man den Rücken dreht . . .“

Was die hübsche Frau von W. von den christlichen Eheherren sagen wollte, ging verloren in den prächtigen Fanfaren des Cotillons. Der große Walzer begann und Niemand hatte Zeit zu Einzel-Beobachtungen. Jedes Pärchen drehte sich umeinander wie die Doppelsterne, die am Firmament sich in seeligem und ewigem Walzer nach dem Takt der Sphärenharmonie um ihre Centra drehen. Das Gewühl der complicirten Cottilontouren absolvirte alle Aufmerksamkeit, denn man glaube ja nicht, daß der Cotillon an und für sich sehr angenehm oder sehr leicht zu tanzen sei. Je complicirter die Touren, desto schwerer die Rolle des Anführers, denn Jeder unterhält sich mit seiner Schönen und wenn er die Tour antreten soll, so giebt es fortwährende Confusionen. Der beste Theil des Cotillons ist eben der, den man sitzt, in himmlischer Nähe, ungestört plaudernd, während die schmetternde Musik Geräusch macht und einen doppelten Zweck erfüllt. Sie leitet und ermöglicht überhaupt erst den Tanz, denn ohne Musik ist der Tanz umständlich. Wenn man zufällig durch Doppelfenster und aus der Entfernung Tanzende sieht, ohne die Musik zu hören, so erscheint ja der Tanz bekanntlich geradezu lächerlich. Der andere Zweck ist, das Gespräch zu verdecken.

Auch für Elmire und den Escherkessen kam der lästige Moment, wo sie ihr öffentliches tête à tête abzubrechen und die Tour zu wiederholen hatten. Sie waren aber so vertieft, daß der Anführer sie erinnern mußte. Im Begriff, mit seiner Dame im Einzelwalzer fortzusteuern, bemerkte der Tänzer, daß Elmire einen besorgten Blick auf den Sessel warf.

„Pourvu que nous retrouvons ce charmant fauteuil!“ sagte sie zur Erklärung. Der Asiate wurde feuerroth und dann

plötzlich leichenblau. Der Gedanke, daß Jemand es wagen könnte den Sitz seiner Dame anzurühren, daß in ihr diese Besorgniß auch nur aufkommen konnte, machte ihn halb rasend. Die Adern an seinem unbedeckten Halse schwellen an, die Stirn runzelte sich so, daß die Augenbrauen zusammenstießen, die Nasenflügel zitterten und mit Blitzesschnelle zog er sein glänzendes Dolchschwert aus der Scheide, schwang es tausend ein Paar mal über sein Haupt durch die Luft und stieß es dann mit einem dumpfen Wuthlaut bis zum Heft in den — Sessel. Der Gorduan und das Volsterzeug zischten und knirschten, die blanke Spitze ragte unten weit hervor, die Damen schrien auf, einige waren einer Ohnmacht nahe, die Tanzvorsteher, die den geschwungenen Dolch hatten blitzen sehen, eilten voll Entsetzen herbei, es gab eine malerische Gruppe.

Mit fürchterlichem Blick schaute der Eiskerkess im Kreise rings umher und sein Ausdruck sagte deutlich: „So geschieht es jedem, der es wagt, den Sessel meiner Dame anzurühren,“ und plötzlich wieder lächelnd und mit vollkommenem, ritterlichem Anstande wandte er sich zu der Gräfin, die halb todt vor Schreck und wie fascinirt von dieser vulkanischen Natur war und flog mit ihr in den Saal.

Als die Tour beendet war und das Paar zu seinem Plaze zurückkehrte, fand sich eine Lücke rings um den durchbohrten Sessel; alle Nachbarn hatten sich vorstichtig etwas zurückgezogen und warfen verstohlene scheue Blicke auf den Sohn der Wildniß, der seinen Dolch ruhig in die Scheide steckte. Elmire schauderte; sie vermochte sich nicht wieder auf den ermordeten Sessel niederzulassen und fühlte sich in der That unwohl. Die Explosion einer so wilden Naturkraft hatte ihr Gemüth zu heftig erschüttert, sie bat ihren Tänzer, sie zu ihrer Mutter zu führen und nach flüchtigem Gruß, mit niedergeschlagenen Blicken verließ sie den Ballsaal. Der Eiskerkess sah ihr verwundert nach und entfernte sich gleichfalls, kopfschüttelnd.

Am nächsten Morgen fragte ihre Großmutter sie beim Kaffee: „Nun Mirchen, was ist nun das Resultat des gestrigen Balles?“

„Daß ich nun weiß, was ich will“ entgegnete Elmire bestimmt. „Und was willst du denn?“

„Weder eine lächerliche Zierpuppe zum Mann, noch einen furiosen Berserker. Falschzahn ist ein überreifer und Schießpulver ein noch unreifer Europäer.“

Die Großmutter ließ sich die Begebenheiten des Balles erzählen und sagte dann:

„Vor 50 Jahren ging es nun wol anders her, in meiner Jugend war ich eine Schönheit; laß dir mal erzählen, was ich damals bei Gelegenheit eines Balles erlebte.“ (Fortsetzung folgt.)

# Hallerlei nurrige Sichten un soterkleichen.

Ander Jaggo.

## 1. Tenn ich war auf Frohse Paulopiddo in Terpat.

Nu 'ehrt: ich 'aab in Terpat wesen  
 Unt seh met eien Nu tas Kram,  
 Was Ihr in Awised <sup>1)</sup> jelehfen,  
 Wie allens tenn su Embech kam. —  
 Da wuhren Pauerseleit von Pant  
 In Hekipahfen kans kalant;  
 Da kamen verzig Waan met Plahn  
 Pei steinich Prick haufeinmal an,  
 Unt allens leift unt währt wie doll,  
 Dis kantes Datt pis Rand is woll. —

An Morn, wie kleine Weiß war aus <sup>2)</sup>  
 Tett jeter Wahn aus Tachluk raus.  
 Tenn plahste man won Torn <sup>3)</sup> erunter,  
 Unt alle Sengers werden munter,  
 Unt teffen ihre Wahnens püsti <sup>4)</sup>,  
 Wer krad, wer rechts, wer links, wer risti <sup>5)</sup>;  
 Von Kolga Jaani <sup>6)</sup> war ein Wahn  
 Was reicht pis plaue Immel an.  
 Da war met roth, met plau, mit weiß;  
 Ich fehlte alle recht met Weiß,  
 Unt 'aab wol Sticker wunssig lesen <sup>7)</sup>  
 Beleich sint och noch mehr ewesen.

Tenn unter alte Dohnkirchmauern  
 Da sitsten 'inn tie landse Pauern.  
 Da war ein Kantsel ips epaut,  
 Mit Pasunad tenn plahst man laut,  
 Drei Pasters machten Predich tort,  
 Ich kenne 'ehren nich ein Wort;

---

1) Noch aus der Schwedenzeit gebräuchlich für Zeitung. — 2) Kri  
 weife walge wäljas — als es tagte. — 3) Thurm. — 4) aufrecht. — 5) ins  
 Kreuz. — 6) St. Johannis in Estland. — 7) lugema heißt sowol zählen  
 als lesen.

(Die Peime machten frohse Wint  
 Unt nepen mir freit kleine Rint.)  
 So sitzten wir in kuhte Ruh,  
 Unt 'ehrten kans antechti su  
 Das tauert tenn kans prechti lanf 1)  
 Denn Predig wieder, tenn Gfanf.

Ich 'ehrt fulets wie 'nurt mein Pauch,  
 Dsu Klif kam Saia Mutter 2) auch.  
 Unt wie nun Tutlus 3) klicklich aus  
 Marschirten wir vor Raat sein Aus;  
 Bor Keisererra sinft man ta  
 Unt freit tenn treimal 'ooch Urah,  
 Unt noch Urah, unt freit unt sinft,  
 Unt tenn man jehf unt eht unt trinkt,  
 Met Pankalls unt met paiers Pier,  
 Das mekte prechti, klaup tas mihf.

### N a c h t i f f.

Nachmittagszeit wenn Ur war wier,  
 Tenn komnten alle Sengers wir  
 Susammen auf ein ipfes Karten  
 Wo war frohs Tellingid 4) epaut.  
 'Dts! wie tie Pretters oben 'narrten!  
 Da singten alle tenn kans laut,  
 Unt wahrent, wenn ein Lied sum Ende,  
 'Errfasten 'latsten mit die Uude.  
 Dch! was vor Mensen; tif und tif!  
 Unt alles hette so'en Siff.  
 Doch Sonn, tas premt uns auf'en Puffel  
 Da war tenn Pier unt Naps unt Kuffel.  
 Unt wissen sinften wir ein Bers.  
 Das war 'echt ips unt war 'echt nerrs.  
 Pesonters wenn tas Tellegramm  
 Bon 'oe kubernater kam;  
 Das lehste Dperbaster ta,  
 Unt alle freiten tenn Urah!

1) die Esten lieben einen langdauernden Gottesdienst. — 2) Semmel  
 verkaufferin. — 3) Predigt. — 4) Stellagen. Schaubühne.

Unt wie tenn unser Vieder aus  
 Marsfirten alle ips nach 'Aus  
 Mit Bahnen 'ooch, Trumpet veran,  
 Unt alle Mensen siht uns an.  
 Ich pin in Wanemuin noch pleibt  
 Unt 'aab noch Puddel Pier 'ekneipt  
 Doch allens till unt kans peseiden,  
 Wer wert nu ta wol Todik 1) leiden?

### Won ander Tag.

An sweites Tag, Nachtiß Klok wier,  
 Denn wieder sinkt susammen wir  
 So — weltlich Vieder, tas un tieß,  
 Was Koeralaulud 2) frierer 'ihß —,  
 Ta kahpo frein sie, fora, bihs!  
 Worum? Tas weiß ich nich 'ewiß;  
 Beleich verstehn sie nich tie Wort  
 Denn Sansen ruste: Weel üks kord 3)!  
 Unt wie wir sinften, met Gewalt  
 Kemmt Keen wom Zimmel, sorrinalt 4).  
 Saat nich! Naß jeht so nich pis Knochen!  
 Ta wert' esinkt, unt wert 'esprochen,  
 Unt Sengers so wie 'Chrerkarri 5)  
 Sits lustich unter Wihmawarri 6).  
 Laß tibban 7) lohß, wir 'alten aus  
 Unt je'en lang noch nich nach Aus.

Noch Abents in 'Antwerkwerein  
 Ta trinkt wir, kans wie Zeitse, Wein  
 Und slaght mit Klafz tatsu noch an  
 Mit Pirgels unt mit Hedelmann. —  
 Tas 'aab ich merkt, wer is peseiden  
 Unt doch nich Kratswuhs macht, noch kriecht,  
 Dem wert man iperall sohn leiden,  
 Dp Zeits, op Estlis sein 'Esicht.  
 Ein Pant, ein Tauf, ein Lutterahn,  
 Ein Keiser is man unterahn.

1) Säuser. — 2) Besonders durch die Herrnhuter waren alle fröhlichen Lieder verpönt und Schelmenlieder benannt, denn Koor — Hund, hat im Estnischen auch die Bedeutung von Schelm. — 3) Noch einmal. — 4) strömend. — 5) Hörerheerde. — 6) Regenschirm. — 7) tröpfeln.

## Was ich auf Traum sah.

Mech tas nu we 'en teitje Wein,  
 Mech tas nu anterwe'en fein,  
 Mir kam in Nacht ein Traumesicht,  
 Ich mech tas selber klauben nicht.  
 Mir wurd auf Kantsel aufenetich  
 Unt muß ta selber 'alten Predich,  
 Tas 'eist — in Traum!  
 Denn wenn in Wirklichkeit,  
 Vorr Erbsaft un vorr ander Zeit,  
 Prech ich trei Worten kaum.  
 Denn 's precht ich so: Ihr estlis Priders!  
 Forr pärwoi Kommer 'allt ich Lieders.  
 Worum? — Darum, tasß Bildung princkt,  
 Wenn man von Kleinigkeit an sinkt.  
 Unt sweitens mein ich, Bildung macht,  
 Tasß man nich ergert, wenn wer lacht  
 Wer alp 'epildet, ergert ta  
 Is auch mit pikka wihhaga 1)  
 Seit toch nich immer witent fleich,  
 Laß Narr toch reden tommes Seig,  
 Seit nich emwintli so wie Laus,  
 Laßt ein Dhr ein unt ander aus.  
 Vorr trittens: Prider, seit nich pang!  
 Nu tauer tas nich fahr mer lang.  
 Ein Pluhm tas pliht wenn kommt sein Seit,  
 Unt nu kommt Seit vorr Estlis Leit.  
 Nu kocht jo jede Estlis 'Erz  
 Wie Wasser kocht nach openwert's.  
 Von Teitsen kennt man lernen fuht;  
 Die reisen viel und tas macht Muht.  
 Tekkt Nas in anter Lant 'erein,  
 Denn wert ihr anter Kerls sohn fein.  
 Denn sahst ihr wol nach wunfftig Fahren:  
 Di! Di! was wir tenn tumm noch waren!  
 Man kann wol iper Singen wrein,  
 Toch soll tas erste Anwanf fein.

---

1) nachtragend.

Vorr erste Anwanf wreit mir sehr,  
 Weil tas is immer teiwelshwer;  
 Ein Narr wer nu legt 'Ant in Soosß.  
 Wer lernt ter kemmt von orjus<sup>1)</sup> los  
 Nu, liebe Gott, nach wunffsig Jahr  
 Mach toch, taß auch mein Traum is wahr!

### Wom tritte Tag.

'Git, frade wenn war Woidolaul<sup>2)</sup>,  
 Ich klaupt, taß Kirch wert eineslagen<sup>3)</sup>,  
 Und war jo nich kein Sonntag 'eit.  
 Tenn sieht man um, wenkt an su wragen,  
 Was toch soon flocken wol peteit?  
 Tenn eist: Tuhujo!<sup>4)</sup> Weierflocken!  
 Und frade wenn is Woidolaul!  
 Ich war tenn auch nich ichtens waul  
 Und mach met andre auf tie Soffen.

Oh! was ver Mensen met Sandahren<sup>5)</sup>,  
 Tenn Tuddeng viel kemmt anewahren —  
 Tenn Weiper kottespermti 'eilten<sup>6)</sup>  
 Unt Kerl met Peil 'Auswand tserkeiltten,  
 Aus Wenster werft man Wensterahm  
 Unt Raffekan unt ander Krahm.  
 Unt alles freit unt simft unt rennt,  
 Unt 'Aus tabei wie Dfen prentt.

Nu kemmt, wie doll, trei Pritsen an,  
 Was in tie Högde pritsen kann;  
 Prits werf dem Wasser pis an Tach,  
 Da wliest nu ankerat wie Pach.  
 Tenn Weier lest tas: eins, wei, trei!  
 Unt kanse Tuhin<sup>7)</sup> is verpei,  
 Mecht soein Pritsen ssein hauf Lant,  
 Mecht nich so viele 'Aus verprannt.

1) Schlaverei. Hier also Leibeigenschaft durch Unwissenheit. — 2) Wett-  
 singen. — 3) Eingeläutet. — 4) Herr Jeh! — 5) Er hält die behelmten  
 Feuerwehrmänner für Gensdarmen. — 6) heulten. — 7) Lärm, Spektakel.

## N a c h t i ß.

Sulets tie Paulokoggodus <sup>1)</sup>  
 In sweite Woido kommen muß,  
 In alte Wanemuin ssein Karrten,  
 Wo viele 'Ersaften sson warten.  
 Da war kans frohse Hengigkeit,  
 Man trat auf Wuhs, taß Wuhs tuht leit <sup>2)</sup>.  
 Da plahst man, sinkt man, welche spricht,  
 Das war 'recht ners unt war nich schlecht.  
 Palt Teits, palt Glis wert 'esahgt  
 Was Tellekramm hett Neis 'epracht.  
 Denn einer lehst tatt tano <sup>3)</sup> — tano:  
 „Ma saadan teile mino tano! <sup>4)</sup>“  
 Das war kans komis, allens lacht,  
 So att tas Seit man suepracht.  
 Denn lehste laut wer ein Vericht  
 Wer allens Woidopreis 'ekricht:  
 Die Senger ers von Rewals Tuhm;  
 Die fingen immer: wum, wum, wum!  
 Krammpumm unt pimmm unt pampuli  
 Katsai walai met 'eididi!  
 Wie soll nu Rewals Nachtinallen  
 Nich auch an Empächkant 'esallen.  
 Denn Kursfikerik kam unt Tarto  
 (Ween Oberpaster kans aparto)  
 Wägwerse Musikantid plahsten s'tark,  
 Taß Passun geht torch Pein und Mark;  
 So entet alles ibs un friedlich  
 Wie Seitung freibte: kans 'emihlich! —

---

 In Profialssuhl <sup>5)</sup>.

Das is verpei ssoon vele Fahr,  
 Wenn ich noch in Profialssuhl war,  
 Wo Lehrer lernt aus tiche Buch,  
 Denn frechte man ta Prigels 'nuch!  
 Die Lehrer s'predht so hanijant  
 Von alte Judenlant.

---

 1) Sängerverein. — 2) schmerzt. — 3) tano, Dank — tano Haube.

4) Ich sende euch meine Haube. — 5) Parochialschule.

Wir Jungens kriichten tamals Smiß,  
 Tas pihlten Postong unter Dis.  
 Gers jung kans kucht un jung kans sson,  
 Denn Lehrer kennte nich kucht ssehn.  
 Haus einmal ruste Karel laut:

„Worum aß tu met Trumpf 'ehaut?“  
 — „Soo? Was ver Trumpf?“ Nu sahkt mer fleich,  
 Rußt Lehrer, wartt ihr Teiwelseig  
 Ihr Nasseig unt Karnalsenseig,  
 Was unter Dis met Karten pehlt,  
 Wenn ich aus alte Crist versehlt?!“

Tenn nimpt er tikke kolikepp <sup>1)</sup>,  
 Wir 'neisten aussen Wenster wesk.  
 Die Karel, weis tu noch, sein Halter  
 War ta in Köppo erste Walter <sup>2)</sup> —  
 Tas & . . . prank aus Wenster wir,  
 Ich arme Jung krecht ellish Wir.  
 Ich pliep krad west an Wensterigel,  
 Di! oi was kriicht ich ta vor Prigel!  
 Und Karel hett toch „Trumpf“ 'eruhst  
 Und ich krecht Prigel! So ein Esust!

### Währ is tie Perrakoff heigentlich?

„Ach tu mein Kottchen! Kottchen! Nein!  
 „Was man muß alle Dahge 'ehren!  
 „Kein Dnklik kemmt nie nich halein,  
 „Unt währ kann liebe Kott werföhren?“

So spricht ein Brau su ein Matam,  
 Wornit auf Spekt <sup>3)</sup> susammenfahm.

„Ach Kott! Was is nu wieder lohß?“  
 Wrahkt Mattam. „Was is lohß?  
 Sie 'etten nich je'ehrt? Was nu? —  
 Bor vertsen Dage sterpt mein Kuh —  
 Sie weißen toch? Hett nur ein Drm  
 Tas kirjo <sup>4)</sup> metten Plesse worn!  
 Tenn Agel ett mein Welt <sup>5)</sup> wertirpt  
 Unt nu is Perakoff 'estirpt <sup>6)</sup>.“

1) Schulbafel. — 2) Berwalter. — 3) Newski Prospekt. — 4) Bunt.  
 Häufiger Name für Kühe. — 5) Feld. — 6) Die Reider Piragoffs verbreiteten  
 sehr oft die Nachricht von seinem Tode. Er wurde dadurch natürlich immer  
 berühmter: ut exempla docent!

Nu tenken Sie! sahgt tenn Matam  
 Unt flehgt tie 'End auf Kopp zusamm,  
 Man 'ehrt doch nechts wie Teiwelsnoth! —  
 So is tenn Perrakoff auch toht!

Tenn krießen tie unt saan Atjeh;  
 „Ich 'off tafß paldig wieterseh!“  
 Unt sint tenn alle peiden munter  
 Unt Mattam jehd nach Markt 'erunter.  
 Tenn sieht auf Hecke ander Brau  
 Unt krießt tie, weil tie kennt 'enau.  
 Unt sahlt: „Ach Kottchen! Krohse Noht.  
 Sie weißen? — Perakoff is dot!“

„Soo? werklig? Das is werchterlich!  
 — — Doch kennen Sie mir, pitte, sahken  
 Wer is tie Perakoff heigentlich?“  
 „Nich <sup>1)</sup> sahlt Mattam, tas wollt ich frahken,  
 Ich weiß jo trade selber nich!“

### Ein Brau won Bildung.

Mein sweites Brau, tas muß ich sahgen,  
 Parlehrt Branseh's unt pihlt Lawehr;  
 Ich kann nich über Bildung klagen,  
 Tolsirt in Seidenkleid einähr

Unt pihlt Lawehr.

Trohuut auf Kopp met rohde Penders  
 Unt Krahgen wein, met Pitsenrenders  
 Unt pihlt Lawehr.

Dch was vorr 'Auben, met Plumahsch  
 Unt sits kans hahdlig in Ripahsch.

Doch kommen Bremdens hauf Besuch,  
 Tenn leest sie fleich in Romanpuch,  
 Was Dpoteltot <sup>2)</sup> hett 'esreipt

Unt pihlt Lawehr.

Unt sahlt tenn sso won unnewähr:

„Ach Musjeh??“

„Wuh wuhle prangder Tafß Kofeh?“

Unt jehd mir Wunf. Tenn fleich ich jeh

1) Estnischer Ausruf des Erstaunens. — 2) Paul de Kock.

Unt Koch in Küche warts Kofeh;  
 Unt Siggorid <sup>1)</sup> leeg prahf tarunter,  
 Sie spricht mit Raft in Simmer munter  
 Unt pihlt un tonnert hauf Lawehr.  
 Nee, nee, hall's Mens is hallerlipst,  
 Nur eins, tas is ein frohs Malehr:  
 Wo ichtens kann, mein Felt sie ripst <sup>2)</sup>,  
 Sonst is sie wol ein Brau won Pildung!

---

### Meine Tughters.

Da kam ein Tochterherra su Brau Meier;  
 Die ett wihl Tughters, Ticker wier,  
 Un tenkt so: Tochter is am End ein Breier!  
 Nu lezt sie pihlen fleich Lawehr,  
 Un tikke Mechens pihlen tenn su swei,  
 Unt Mamma nickt met Kopp tapei,  
 Unt siehlt auf Tochter <sup>3)</sup>: 'Aste nicht!  
 Was tar toch macht vor ein Gesicht? —  
 Unt entli wenn is Tiff su Hende  
 Sahft Mattam: „'Aben Se jesehn?  
 Jah! meine Tughters pihlen sööhn!  
 Sie pihlen auch jo met trei 'Ende!“

---

### Ein Brau met kleine Wonn.

Da kennt i heine haadlichen Matam,  
 Was währent su uns Kosti <sup>4)</sup> kam.  
 Das 'eist, met kleine wonn wol freibt,  
 Doch wie tas kemmt, is tunkel pleibt.  
 Das war ein fahr su nerrsen Brau,  
 Die is so patzig als wie Bau.  
 Ich klaub, sein Mann 'ett prahf 'esmihrt,  
 Dasß es in Dasß vor won passihrt  
 Die lehpt nu immer kans hallein,  
 Werfante kommen nie nich fein!

---

1) Cichorien — 2) maust, rapst. — 3) Sie schießt auf den Doktor,  
 hast du nicht gesehen. — 4) zu Gast.

Da aab ich wraht: „was kann tas ssein  
 Sie sfinnt jo immer kans hallein!“  
 Denn Mattam sahht: Was mein Werfanten,  
 Das sint von Teiwel sein Pefanntan,  
 Die kommen su mich nie nich kein,  
 Worum? Tafß ich pin<sup>n</sup>ich 'emein!

### Ein kucht Partie.

Da war in halte Lättimaa  
 Ein Mamsel was ich ester sah,  
 Das war ein E . . . . von Mamsell.  
 Ein wahre Deiffel aus die 'Ell,  
 Was treißig Jahr auf Puffel ett  
 Unt wähent noch so hirtsi-firtsi!  
 Unt halberihrt unt macht sech nett  
 Unt spricht von 'Erz unt 'Armonie.  
 Ich, sahht sie, pinn ein kucht Partih,  
 Ich kennt sehntausent Panko erben,  
 Das eist: Wenn alle mein Werfantan sterben.

### Ein wikses Tudeg.

In Terpat, so um Brijahrseit  
 Leift Wasser percherunter preit,  
 Bor Puhd, was wrier P. M. Tuhn —  
 Ich klaub, tafß Wedderof 'eist nun.  
 Denn kemmt ein junges Preilichen,  
 Weiß nich wie soll 'eriber jehn.  
 Kommt sterke Tudeg, nimmt auf Soos  
 Un tregt ihr turch tie Wasser frohs,  
 Wir, eins, wei, trei! is sie ans Tell,  
 Sie weiß nich selber wie, so snell.  
 Nu aber wengt ihr Pluht zu kochen  
 Unt fraht: op er tenn kahr nich sehmt?  
 Tafß er ihr auf ssein Sfoos 'enehmt?  
 Unt 'att tarsu wranschehs 'esprochen,  
 Unt sahht: Mosju? wuh sähr inperthenang!  
 Denn Tudeg macht als op is pang  
 Sahgt: Mühl Pardon! unt nemt ihr snell  
 Unt jets ihr hauf tie alte Stell.  
 Bon tenn an Breilen 'att nu kennt,  
 Was 'eist ein Terpse wir Tutent.

### Ein närs Heramen.

Statt Terpat steht an Embäckant  
 Unt is in kanse Land pekannt  
 We'en Petrimarcht vor Vieh unt Värt  
 Wo kanse Welt hat von gehehrt.  
 Auch is ta frohse Unverstehrt,  
 Wo Tuddengid tutehren jeht.  
 Unt wenn tenn att sie apstutehrt  
 Denn wert ihm noch heramenehrt.  
 Das is tenn tichti teiwelkwähr  
 Prowesser wraakt ihm freits unt kwär  
 Denn arme Tuddeng wist unt wist,  
 Unt wie auf Tefknadel krad sitst.

Nu is verpei soon manche Fahr,  
 Wenn ich ta Krons-Kalwakter war;  
 Da is ja so ein frohsen Saal  
 Wo ichtens teht was naturahl  
 So Viehtseich, Biisters allerhant  
 Wie Bejels, Kreeten, Helewant  
 Unt Krirodul mit pitse Tsehn  
 Was krade krefli antsusehn  
 Mit lanke Naas, was eist man Rissel.  
 Tsu alle tieje hett ich Slissel;  
 Sloß Thiere los, wenn Bremde kamen  
 Unt nennte jete Biist pei Namen.  
 Wie krad nu kemmt, — tie sint jo tumm,  
 Ich wüehrt tie in tas Saal errumm  
 Unt aab fulets an Thier estellt,  
 Denn kriecht ich prav tsu trinken Gelt.  
 Da ehrt ich tenn so nepenpei,  
 Wenn war Heramen, hallerlei.  
 Nu war ein Haueroks auch ta  
 Unt kraad vor ehm Heramina.  
 Kurater selber kemmt tenn nu  
 Unt 'eherte tie Heramen tsu.  
 Prowesser wraakt: Nu, saan se mir  
 Was is tenn ties ta vor ein Thier?  
 Das Tuddeng kennt nich! tas is toll!  
 Kamehl is nich; sieht aus wie Boll?  
 Sie kukt unt kukt, Prowesser ssehmt  
 Op nich Kurater ipel nehmt,  
 Denn sahkt er eimli: Auer — Auer —  
 Unt kukt tabei wie Kats auf Lauer.  
 Ach, richti! sahkt die Tuddeng tann  
 Nu weiß ich! tas is Auer — hahn!

# Bur Jahresgeschichte Dorpats.

1868.

Juli.

- Der Adjunct an St. Marien, Georg Hoffmeister**, wird als Compactor nach Narva berufen, nachdem er durch vier Jahre namentlich den Landschulen im Dorpater Kirchspiel seine Fürsorge widmete.
- Dankgottesdienst** für 50 jährigen Bestand in der vier Werst von Dorpat liegenden lutherischen Kapelle zu Marrala.
- Die Ernteaussichten** verschlechtern sich durch die beginnende Hitze; vom 28. Mai bis zum 28. Juni war wenig unterbrochen Dürre.
- An der Universität** wird für den Lehrstuhl der russischen Sprache Prof. Koltjarewski bestätigt und an der Veterinairanstalt Prof. Jessen auf fernere fünf Jahre im Dienst belassen.
- Ein neues Stationsreglement** tritt in Kraft; von Eisenbahnen nach Dorpat verlautet noch nichts.
- Das Fest 25 jähriger Thätigkeit** als Polizeisecretair beehrt Herr H. von Böhlendorff.
- Die pädagogische Bibliothek**, bei der Universität seit einigen Jahren angesammelt, wird nach St. Petersburg abgesandt.
- Die mittlere Temperatur im Juli** ist 19 Grad C., vom 15 bis 19 sogar 20, 63; in Odenpäh wird ein Gerstenfeld bereits am 14. Juli abgeerntet.
- Die Bonner Universität** wird bei ihrer Jubelfeier durch eine Deputation aus Dorpat begrüßt.
- Auf dem Rigaer Wollmarkt** werden alle livländischen Wollen (2015 Pud) geräumt; die Preise zwei Rubel niedriger als 1867.
- Für die Heidenmission** werden von einem Verein von Damen 75 Rbl. und als Ertrag einer Verlosung 70 R. eingezahlt.
- Die Wolmar'sche Erziehungsanstalt** für arme deutsche Kinder vom Lande sorgt für 25 Zöglinge. Verlosung 591 Rbl., Stipendium 333; Christbaum 117 Rbl., Ausgaben 1320 R.; Zukunftschuß 117 Rbl.
- Funfzig Jahre** nach dem Todestage des Feldmarschalls Fürsten Barclay sind die neuen Gartenanlagen am Barclayplatz vollendet.

## August.

**Auf dem Sommertheater** des Handwerkervereins beginnen Vorstellungen.

**Die Zahl der Dorpater Fabriken** vermehrt sich durch eine Cigarren- und Tabaks-, eine Essig-, eine zweite Brodfabrik und eine Anstalt für moussirendes Wasser.

**Professor A. Wagner** wird an die Universität Freiburg berufen.

**Die Bestätigung** der Statuten der Dorpater Bank wird gemeldet.

**Ein Lebensbild** des Astronomen Struve von seinem Nachfolger im Amte, Prof. F. H. Mädler, erscheint in Westermann's Monatsheften.

**An der Universität** wirken in diesem Halbjahr 39 Professoren, 26 Dozenten, Lectoren, u. s. w. Erledigt sind zwei Professuren.

**Auf der Hoflage Ette** bei Warrol geben die Waegferschen Spielmänner, um eine Schulorgel ankaufen zu können, am 18. Aug. ein Concert.

**Ein Stipendium** auf den Namen des verstorbenen Generalstabsarztes der Flotte, Rosenberger, wird genehmigt.

**Magister C. Sehn** übernimmt eine Professur der Landwirthschaft am Rigaer Polytechnikum und übergibt die Redaction der balt. Wochenschrift an **H. v. Samson-Urbs.**

**Zu Missionszwecken** werden während der livl. Synode 3537 R. eingezahlt.

**Die Wälder** erleiden durch Dürre und Waldbrände so große Einbußen, daß die Folgen noch bis in's nächste Jahrhundert reichen werden. Selbst Sümpfe und Moräste sind so ausgetrocknet, daß sie das Vordringen der Waldbrände nicht hindern. Nicht ein einziger durchdringender Regen hat in diesem Sommer stattgefunden.

**Die Entschädigungen** bei Feuersbrünsten auf dem Lande, welche dieser dürre, heiße Sommer besonders begünstigt, betragen bei dem livl. gegenseitigen Feuerversicherungsverein 15,538 Rbl., während in den fünf vorhergehenden Jahren nur 22,716 Rbl. gezahlt wurden.

## September.

**Der Consumverein** erklärt die Dividenden, welche einer großen Anzahl von Mitgliedern gutkommen, für verfallen an die Vereinskasse.

**Im botanischen Garten** findet eine Versteigerung von Pflanzen statt.

**In und um Dorpat** sind 37 Brennereien, 17 Brauereien thätig.

**Der Schriftsteller, Alexander Baron Ungern-Sternberg, stirbt in Mecklenburg-Strelitz.**

**Im Handwerkerverein** findet eine Besprechung der Bildungszwecke des Vereins statt; man verständigt sich über zu ertheilenden Unterricht und viele Gelehrte verpflichten sich, Vorträge zu halten; auch ein Musikverein bildet sich.

**Sein Werk über „Verjährung nach russischem Recht“** gibt **Prof. Dr. J. Engelmann** in russischer Uebersetzung heraus.

**Ein Vermerk in den Hypothekenbüchern** über die Versicherung der Häuser gegen Feuergefährdung wird gestattet.

**Mehrere Jahrmärkte auf dem Lande, welche wegen der Viehseuche** eingestellt waren, werden nachträglich abgehalten.

**In München** wird von Alex. v. Wahl ein neues plastisches Werk vollendet, welches den Kampf der heidnischen Esten gegen den Ritterorden darstellt.

**Die freiwillige Feuerwehr** richtet eine regelmäßige Nachtwache ein.

**Die neuen Regeln** über die Ablösung des obligatorischen Militärdienstes durch Erlegung einer Freikaufsumme werden veröffentlicht.

**Auf dem Stadtgute Saddocküll** stirbt das alte Treublutsche Ehepaar am 8. und 9. September.

**Die Rigaer Stadtblätter** drucken eine statistische Zusammenstellung über die livl. Bevölkerungsbewegung im Jahre 1867; nach derselben wurden in Dorpat 1867 579 Kinder (55 griechisch. Conf.) geboren; getraut wurden 129 (14 gr. Conf.) Paare; es starben 606 (65 gr. C.) Menschen; eine männliche Person trat in Dorpat zur griechischen Kirche über, im Kreise 24. Auf den Dörptschen Kreis kommen 5209 Geburten, (747 gr. C.) Hochzeiten 902 (174 gr. C.), Sterbefälle 3033 (508 gr. C.). Mischehen mit Griechen wurden geschlossen in der Stadt 95, auf dem Lande 503.

**Die Ausstellung für Frauenarbeiten** in Berlin erhält auch aus Dorpat und Umgegend Zusendungen.

**Zum Conseilssecretaire** wird Cand. Emil Wegener erwählt.

**Im Banemüne** beginnen die Wintervorträge an den Sonntagabenden.

**Durch den in Lübeck erfolgenden Tod** des Fräulein J. v. Hotzen tritt die **Danzmann'sche** Stiftung zur Unterstützung von Wittwen und Waisen Dörptscher Lehrer und des Dörptschen Oberpastors laut Testament vom 8. November 1819 in Kraft. Die aus Kiel gehörige Erblasserin ist in Dorpat am 10. Febr. 1827 in einem Alter von 77 1/2 Jahren gestorben.

## October.

- Aus Finland** wird der Empfang von aus Dorpat eingesandten livländischen Liebesgaben im Betrage von 1257 R. S. bescheinigt.
- Die technischen Vorträge** für das Publikum beginnen bei der Universität, gehalten von den Proff. Pechholdt, C. Schmidt und Arthur v. Dettingen.
- Das Brockensammeln** wird zu Gunsten der Schulen des Frauenvereins lebhafter betrieben und werden namentlich Brodrinden, Lumpen, Knochen aus den Häusern abgeholt.
- Trauerspiele von Shakespeare** werden zu Gunsten des Frauenvereins öffentlich vorgelesen durch Prof. Alex. v. Dettingen.
- Der Umtausch des alten Stempelpapiers** gegen neues wird durch einen Senatsukas genehmigt.
- Das Dampfschiff Alexander** beschließt am 19. October seine am 19. Mai begonnenen Fahrten.
- Die Theilung** der St. Mariengemeinde zu Dorpat in eine städtische und landische Gemeinde wird genehmigt.
- Die Universität** wird im Winterhalbjahr von 593 Studirenden besucht.
- Der Consumverein** hat im Sommerhalbjahr für 2921 Rubel Waaren verkauft.
- Das Kunstmuseum** hiesiger Universität wird dem Publikum jeden Donnerstag und Sonntag Mittags geöffnet.

## November.

- Das Amt eines Gehülfen** des Curators des Dörptschen Lehrbezirks mit Domicil in Riga wird Allerhöchst genehmigt.
- Die St. Johanniskirchenschule**, früher Lumpenschule genannt, erhält durch das Lehr- und Beamten-Personal von Universität und Gymnasium ein Kapital von 1000 Rbl. zum Dank für die Lebensrettung Se. Maj. des Kaisers am 4. April 1866.
- Die Gründung** eines Bildschutzvereins wird angeregt.
- Die musikalische Gesellschaft** gibt ein Concert.
- Das neue Gemeindehaus** in Rathshof wird eingeweiht.
- Aus München** wird über ein größeres Werk des Bildhauers Alexander v. Wahl: „Die Einführung des Christenthums in Estland durch das Schwert“ berichtet.
- Die Erdausschüttungen** zur Eindeichung des Embach beginnen.
- In Abdaser** wird eine von der Familie des Gutsbesizers reich fundirte Gebietschule eingeweiht.

- Der akademische Gesangverein** gibt zum Besten des Hilfsvereins ein geistliches Concert in der Johannisikirche mit einem Ertrag von 250 Rbl.
- Die evang.-luth. Unterstützungskasse** vereinnahmte 1868 nur 31,645 Rbl., was bei zwei Millionen Lutheranern im Reich nur etwas mehr als 1½ Kop. auf den Kopf ausmacht.
- Die Gemeindebibliothek** von St. Marien zählt schon mehr als 600 Nummern und enthält Geistliches und Weltliches, Belehrendes und Unterhaltendes; auch die Lesestunden für Jungfrauen beginnen wieder.

### December.

- Die Damen des Frauenvereins** richten eine Zuweisung jeder Art von Näharbeit und den Verkauf solcher Gegenstände ein. Ein von anderen Damen veranstalteter Bazar bringt für Wohlthätigkeitsanstalten und einzelne Arme einen Ertrag von 682 Rbl.
- Der frühere Rathsherr C. J. Jürgenson** stirbt, 52 Jahre alt; er hatte sich das Vertrauen und die Achtung seiner Mitbürger in hohem Grade erworben.
- Am 65 jährigen Stiftungstag der Universität** hielt **Magister J. Lützens** die Festpredigt über Offenbarung 3, 11 und **Prof. M. v. Engelhardt** die Festrede über Celsus als Gegner des Christenthums. — Die Zahl der Studirenden beträgt 556; akademische Würden und gelehrte Grade wurden nach vollendeten Studien von 160 Personen erworben; sechs goldene und eine silberne Medaille wurden ertheilt.
- Dem Verein zu gegenseitigen Feuerversicherung** gehören 443 Besitzlichkeiten im Werthe von mehr als 2 Mill. Rbl. an; das Kapital beträgt 16,680 Rbl.
- Die Kreisschule** hat ihre Jahresfeier, zu welcher durch ein Programm des Dr. Brunner eingeladen wird. Zehn Lehrer ertheilten 135 Schülern in 120 Stunden Unterricht. Der Inspector Ritter Dr. Dettel gibt einen Nachweis über die Schülerbewegung in den letzten 21 Jahren. Die Schüler **C. Sachsendahl, D. Romert, J. Weisenberg, J. Hollmann** und **C. Koppe** erhalten Bücher als Prämien.
- Der Dorpater Handwerkerverein** feiert seinen achten Stiftungstag (zum ersten Male in den Räumen seines eigenen Hauses).
- Nach den Kirchenbüchern** von St. Marien und St. Johannes sind 1868 159 geboren, 238 confirmirt, 34 getraut, 156 gestorben; das heilige Abendmahl empfangen 3405 Personen.

**Der Hilfsverein** hat für seine zwölf Schulen und Anstalten 3503 Rbl. verausgabt, zu welcher Summe 280 Jahresmitglieder 1066 Rbl. einzahlten. Das Gesamtvermögen beträgt nach Abzug der Schulden 36,478 Rbl.; elf Legate haben dazu 17,967 Rbl., (in letzter Zeit die Erben des Majors A. von Pereira 2000 Rbl.) beige-steuert.

**Die Veterinairschule** wurde von 23 Studirenden erster Ordnung besucht. Die Bibliothek kam durch Ankauf von 261 Nummern auf 7281 Bände im Werthe von 19,394 Rubel; 1958 Bände wurden ausgeliehen; 33 literarische Arbeiten sind im Druck erschienen. 3868 Thiere wurden behandelt, außerdem 1230 prophylactisch gegen den Milzbrand.

**155 Wölfe** werden 1867 und 1868 in Livland erlegt.

**Die livl. Bauerrentenbank** gab 1868 Rentenbriefe für 9350 Rbl. aus und hat in Umlauf für 339,950 Rbl. Für 38 Grundstücke sind noch Darlehne im Betrage von 45,200 R. beantragt.

**Die Dorpater meteorologischen Beobachtungen** für 1868 erscheinen im Druck. Auf dem Eckhause am Senffchen Berge ist ein Windmesser aufgestellt; das alte Wasserstandmaaß neben der steinernen Brücke ist durch ein neues ersetzt.

**Die kirchliche Armenpflege** vereinnahmt 1868 2444 R. (durch die Kopfen-collecte 407 R.); die regelmäßigen und einmaligen Unterstüzungen betragen 1855 R., Holz und Arzneien kosten 263 R.; acht Frauen erhalten aus dem M. schen Legat 126 Rbl.

**Der Voranschlag** des Dorpater städtischen Haushalts für 1868 verzeichnet die Einkünfte mit 64,690 R., die Ausgabe mit 5203 Rbl. weniger. Lehr-, Wohlthätigkeit- und andere gemeinnützige Anstalten außer der Schulkasse erfordern 1147 Rbl. Stadtgüter und Stadtnutzungen ergeben einen Mehrertrag gegen 1866 von 9210 R., im Ganzen 23,060 Rbl. Die Einkünfte der Stadtkasse haben sich überhaupt um 14,000 Rbl. vergrößert. An Geldern hat die Stadt 86,920 Rbl. angesammelt.

## 1869.

### Januar.

**Der Voranschlag** der städtischen Kassen für 1869 hofft auf eine Einnahme von 61,403 R. (von den Stadtbesitzlichkeiten 23,096 R.). An Kapitalien werden 111,134 R. verzeichnet. Pernau erwartet an Einkünften 60526 R., die übrigen sieben livl. Städte mit Schloß 70,815 Rbl.

**Den Januarmarkt** besuchen 47 fremde Kaufleute; Umsatz 105,000 Rbl.

**Gestorben** sind G. Baranius, Archivar am Ordnungsgericht und J. Spalving, wissenschaftlicher Lehrer der Kreissschule.

**Die Vorträge** zum Besten des Hilfsvereins werden gehalten von den Professoren: Maurenbrecher über den Aufstand der Niederländer, Schirren über Patakul, A. Schmidt über das Blut des Menschen, E. Schwarz über die Sonnenfinsterniß von 1868, Vogel über epidemische Kinderkrankheiten, Willkomm über Kunst und Poesie der spanischen Araber, Ziegler über Freiheitsstrafen.

**In der Jahresversammlung der Dorpater Naturforscher** halten Vorträge: Der Präsident Dr. K. G. v. Baer über Flußläufe und deren Veränderungen, Prof. Grewingk über eine geologische Reise in's Gov. Kowno und Prof. Arthur von Dettingen über Witterungsverhältnisse von 1868.

**Am 150. Geburtstag** des Dorpater Justizbürgermeisters **Gadebusch** und am Jahrestage der gelehrten estn. Gesellschaft spricht der Präsident Dr. Winkelmann über Gadebusch und seine geschichtlichen Forschungen. Conservator Hartmann berichtet über das vor 25 Jahren gegründete Centralmuseum vaterländischer Alterthümer.

**Der neue Zolltarif** ist am ersten Januar in Thätigkeit getreten; die 10procentige Ergänzungssteuer hat aufgehört.

**Für alle periodischen Publicationen** ist eine neue Art der Postversendung mit ermäßigten Gebühren eingeführt.

**Für estnische Landbauer** erscheint eine landwirthsch. Zeitung der „Gesti Pöllomees.“

**Die Arbeiten für den innern Ausbau** des neuen Gebäudes der russischen Elementarschule werden vortort.

**Der Generalconsul des norddeutschen Bundes** fordert zur Eintragung in die Matrikel auf.

**Die Veterinairanstalt** feiert am 22. Januar ihren 20. Stiftungstag. Die Festrede hält Mag. Semmer über die Stellung der Veterinairmedizin zur Wissenschaft und über den staatlichen Reichthum an Hausthieren.

**Im Werroschen Kreise** kommen Erkrankungen an den blauen Blattern vor.

**Die Dorpater Bank** beginnt am 25. Januar ihre Thätigkeit unter der Geschäftsleitung des Dr. jur. G. Löffler und unter dem Präsidenten G. F. Silsky mit einem Gründungskapital von 10,000 R. (durch die St. Mariengilde angewiesen) Der Bank sind namentlich gestattet Entgegennahme

von Einlagen, Discoutiren von Wechseln, Ausreichung von Darlehen, An- und Verkauf von Staatspapieren u. s. w. **Ueber die Beulenseuche** wird in der livl. ökonom. Societät verhandelt und berichtet namentlich **Dr. Bergmann** über seine neuen werthvollen Beobachtungen des putriden Giftes.

**Probepredigten** zur Erlangung des Pfarramts der estnischen Stadtgemeinde werden gehalten.

**Zum Bau der estnischen Stadtkirche** vermacht Fräulein A. R. 100 Rbl., zu Kirchen- und Missionszwecken 195 R.

**Den Theilnehmern** an den Dorpat-Rigaer Bahntracéarbeiten werden in öffentlicher Versammlung alle bezüglichlichen Berechnungen und Pläne vorgelegt, namentlich auf 35 Blättern der detaillirte Situationsplan der Bahnumgegend und das detaillirte Profil der 223 Werst langen Bahnare. Die Zeichnungen sind 380 Quadratzuß groß. Ein günstiger Uebergang über die Aa ohne Flußpfeiler, nur mit einem einzigen Joch, ist aufgefunden. Ueber Bauofferten sind schon Unterhandlungen angeknüpft. Das nöthige Baukapital wird auf 6½ Mill. R. geschätzt, wobei Kursverluste und Spesen mit 40 Proc. berechnet sind. Präsident von Middendorff und Justizbürgermeister Kupffer werden bevollmächtigt die Verwerthung der Projectarbeiten anzustreben.

## Februar.

**In der bauerlichen Spar- und Depositenkasse** betragen die Einlagen fast eine halbe Million R. Entnommene 113,000 Rbl. sind meist zu Bauerlandkäufen verwandt. Drei Viertel der Summe ist auf Zinseszins eingelegt und stammt namentlich vom kleinen Mann, dem Knecht und Arbeiter. Außer diesen Ersparnissen ist der vierte Theil des Bauerlandes in bauerlichen Besitz übergegangen; „und das Laster der Böllerei ist in Livland eine Seltenheit geworden.“

**Das Rigaer Streichquartett** erfreut nach neunjähriger Pause auch die Dorpatenser wieder durch einige Concerte.

**Die Jahresverloosung** zum Besten des Alexanderstifts ergibt einen Reinertrag von 557 Rbl. 40 Kop.

**Die Kronsimmobiliensteuer** beträgt in diesem Jahre für Dorpat 6248 R., Pernau 3034 R., Fellin 1085 Rbl.

**Zur weiteren Ausbildung Gewerbetreibender** beginnen Zeichenlehrer Müller und Dr. Brunner Unterrichtsertheilung im Zeichnen und in der Buchhaltung.

**Der landische gegenseitige Feuerasscuranzverein** vergrößert sich durch den Hinzutritt von 446 bauerlichen Grundbesitzern.

688 Häusercomplexe im Werth von 6¼ Mill. R. zahlen eine Gebühr von 22,253 Rbl.

**Neue Vorschriften** für die Studirenden der Dorpater Universität treten in Kraft.

**Die Dratoriensängerin**, Fräulein Bornholdt, gibt ein Concert zum Besten der Kleinkinderbewahranstalt.

**Der Akademiker Dr. A. G. v. Baer** hält einige populaire Vorträge, in welchen er G. Cuviers Lebensgeschichte behandelt und einige historische Fragen mit naturhistorischen Hilfsmitteln beantwortet, u. a. die Nachrichten über das Singen der Schwäne, das Land Dphir.

**Zur Jubelfeier** der St. Petersburger Universität erscheint in russischer Sprache eine durch den Verfasser erweiterte Bearbeitung des Werkes: „Verjährung nach russischem Privatrecht von Professor J. Engelmann.“

**Zu Ehrenmitgliedern** der St. P. Universität werden der Akademiker von Middendorff, und die Professoren Minding und Clausen ernannt.

**Auf livländischer Landstraße** wird ein 1828 beim Sturm der Festung Kars erbeutetes arabisches Gebetbuch gefunden.

**Die griechische Kirche** zählt in Livland 121 Kirchen mit 165,113 Seelen.

## März.

**Bedeutende Schenkungen** zu wohlthätigen und gemeinnützigen Zwecken, Anlagen und Verschönerungen zum Gedächtniß des verstorbenen Majors **A. v. Pereira** werden bekannt.

**Das Rigaer Nothstandscomite** sendet für den Dörptschen Kreis zu Unterstützungen 2000 R., für den Werroschen Kreis 1500 Rbl.

**Vom Bauerland** sind verkauft: im Dörptschen Kreise 14,748 Thaler für mehr als 2 Mill. R., im Werroschen Kreise 8038 Thaler für mehr als 1 Mill. R., im Vernauschen Kreise 10,277 Thlr. für etwa 1¾ Mill. R., im Fellinschen Kreise 17,825 Thlr. für mehr als 4 Mill. Rbl.; im Ganzen 96,054 Thlr. für mehr als 16 Mill. Rbl.

**Bischof F. Walter** beginnt seine letzte Thätigkeit im Dienst des Allgemeinwohls. Unermüdet um Schulbrod für hungernde Bettelkinder bittend, sammelt er bis zum 8. Mai deren mehr als 270 in der zum Arbeitshaus bestimmten Kaserne, und gewährt ihnen mit Unterstützung des Generals **B. v. Tiesenhausen** Obdach und Kost, Pflege und Unterricht. Auch Finland spendet einen Beitrag von 171 Rbl.

**Im Pastorat St. Marien** werden im ersten Quartal d. J. etwa 500 zu auswärtigen Communen angeschriebene Nothleidende durch Arbeitsbeschaffung, Lebensmittel, Schulgeld u. s. w. unterstützt mit einer Ausgabe von 581 Rbl.

**Für die Nothleidenden Livlands** bringt man in Stuttgart durch eine Lotterie 300 Gulden auf.

**In estnischer Sprache** sind von 1804 bis 1866 mehr als 1269 Bücher auf 122,660 Octarseiten gedruckt.

**Die Ackerbauer** des Kronsgutes Falkenau geben ein Vocal- und Instrumentalconcert.

**Ueber baltische Heimathskunde** erscheint ein Leitfaden vom Lehrer **G. Blumberg**.

**Eine Besprechung** über die Besetzung der Predigerstelle bei der neu constituirten zweiten Stadtkirchengemeinde findet auf dem Rathhause statt.

**Gestorben: Landrath F. v. Sivers** in Gusefüll.

**Zur Jubelfeier** der Aufhebung der Leibeigenschaft wird am 25. März ein Jubelconcert und Festmahl veranstaltet. Eine Nachricht über den Reinertrag zu Gunsten der Ackerbau- schule finden wir nicht.

**Die estnischen Märchen des Dr. Fr. Kreuzwald** erscheinen in Halle in einer Uebersetzung von F. Löwe.

**Die musikalische Gesellschaft** gibt ein großes Orchesterconcert. **Der bisherige Umsatz der Dorpater Bank** beträgt 251,858 Rbl. 43 Kop.

## April.

**Das Apothekerprivilegium**, der Wittwe des Rathsverwandten Zecher von Se. Kön. Majestät Karl XI. von Schweden am 27. März 1690 Allerhöchst ertheilt, wird öffentlich versteigert.

**Die Dampfer Alexander und Peipus** beginnen ihre Fahrten zwischen Dorpat und Pleskau.

**Die amtlich vom Vogteigericht veröffentlichten Fleischtaren** unterbleiben nach Aufhören der Beschränkung beim Fleischverkauf; dagegen läßt das Knochenhaueramt Preiscou- rante drucken.

**In der öffentlichen Versammlung** der Dorpater Naturforscher- gesellschaft spricht Graf Czapski über Bienen und Bie- nenpflege.

**Im Consumverein** ist der Umsatz an Marken von 3025 R. auf 5312 R. gestiegen; der Gewinn beträgt 297 R., namentlich durch das eigene Ladengeschäft des Vereins; es ist nicht er- sichtlich, welchen Antheil das am 1. October bewirkte unfrei-

willige Ausscheiden vieler Mitglieder an solchem Gewinn hat. Auch wird die in solchen Fällen übliche vorherige dreimalige Aufforderung, sich vor Schaden zu hüten, vermist.

**Der Dorpat-Werrosche Wildschutzverein** constituirte sich.

**Der weitere Umbau** der Gensdarmenkaserne zum Arbeitshaus wird vertort.

**Der gegenseitige Feuerversicherungsverein** hat keinen Schaden zu vergüten gehabt und sein Vermögen auf 17,700 Rubel erhöht.

**Als Landrichter** wird **Baron August Bruiningk** bestätigt.

**Drei** frühere Dorpater Professoren, die Staatsräthe **Friedländer**, **Otto** und **Blum** sterben in diesem Sommer in Deutschland.

**Die Dorpater Liedertafel** und der Orgelvirtuos **Stiehl** aus St. Petersburg geben Kirchenconcerte. Die Liedertafel bestimmt den Ertrag zum Besten der St. Johanniskirchenschule, in welcher jetzt 60 Kinder unterrichtet werden.

**Auf der Woiseck'schen Spiegelfabrik** zerstört eine Feuersbrunst die Schmelzhütte.

**Der Consistorialassessor Willigerode** wird zum Consistorialrath ernannt.

**Das goldene Brustkreuz** erhalten der Dörptsche Propst **Mickwitz** von Marien-Magdalenen, der Werrosche Propst **Hasselblatt** von Rambi und der Pastor **Dehrn** von Wendau.

## Mai.

**Bei der Akademie in St. Petersburg** erscheint die Bibliotheca Livoniae historica von Dr. Winkelmann.

**Ein neues Trottoir** wird vom Klinikum bis zum Rathhause gelegt.

**Die livl. Gov. Versorgungscommission** hat von den zu ihrer Verfügung stehenden 200,000 Rbl. nur 66,000 Rbl. vor-schussweise verausgabt. Das Rigaer Nothstandscomitée hat außerdem 11,250 Rbl. verabsolgt, namentlich zur Unterstützung solcher Personen, die nicht in ihren Gemeinden leben.

**Eine Leih- und Sparkasse** in Fellin wird bestätigt.

**Aus Dorpat** sind beim internationalen Kongress der Botaniker und Gärtner in St. Petersburg die Professoren **v. Bunge**, **M. Willkomm** und der Gärtner **F. Daugull** anwesend.

**Gestorben: Rath F. Biedermann**, früher durch viele Jahre als Lehrer in Dorpat thätig.

**An den natürlichen Blattern** sind seit Januar in Dorpat 91, in Rathshof 23 Menschen erkrankt.

- Der Frauenverein** hat durch zugewiesene Näharbeit 78, Strickarbeit 42 Personen unterstützt, und dafür 876 R. verausgabt.
- Der Umbau des Stadtwaagelocals** mit Herstellung einer Deimalwaage wird vertorgt.
- Verabschiedet** wird Professor **C. Schirren**.

## Juni.

- Der Haushalt Pernau's** wird für 1869 veranschlagt auf 60,526 Rbl. Einkünfte, von denen 11,731 R. für Lehr- und Wohlthätigkeitsanstalten bestimmt werden. Die Stadtbefuglichkeiten bringen 34,790 R. Die Kapitalien betragen 39,804 Rbl., die Schulden am 1. August 1868 36,029 Rbl.
- Die Stadt Fellin** erwartet für 1869 10,555 R. als Einnahme, von denen sie 2591 R. für Lehr- und Wohlthätigkeitsanstalten verwendet. Die Stadtbefuglichkeiten ergeben 4006 R.; die Kapitalien ergeben die Summe von 11,586 Rbl.
- Die gelehrte estnische Gesellschaft** beschließt den Kommentar zum Kalewipoeg drucken zu lassen.
- Mehrere Vorschläge zu Bahnbauten** bezwecken, theils Livland's Verkehr im Innern zu beleben, theils die livländischen Häfen mit dem Innern des Reichs in Verbindung zu bringen. Voranstehen die Zweigbahn Wessenberg-Dorpat und die Hauptbahn Dorpat-Riga.
- Die neue Universitätsbadeanstalt** unterhalb der Holzbrücke wird eröffnet.
- Die dritte Juniwoche** wird durch das Gesangsfest der Esten zur Jubelfeier der Befreiung aus der Leibeigenschaft ausgefüllt. 47 Gesangsvereine mit etwa 1000 Sängern führen das Fest zu allseitiger Befriedigung durch. Wie die Bauern durch den Ankauf von 100,000 Thalern Bauerland mit mehr als 16 Millionen Rubeln die Mehrung äußern Wohlstandes bezeugen haben, bezeugen diese estnischen Sänger den innern Fortschritt geistiger Fähigkeiten, welche die Kraft verleihen, solchen Landbesitz zu fördern und zu erhalten.
- Die Censurung** estnischer und lettischer Drucksachen wird in Riga concentrirt.
- Der Senior der Dorpater Aerzte, Dr. P. U. Walter**, feiert den 50. Jahrestag seiner Doctorpromotion.
- Der Verein Wanemuine** stellt das von dem Esten Weisenberg verfertigte Gypsmodell des verstorbenen Thronfolgers in seinem Saale auf.
- Die livl. ökonom. Societät** hält ihre Sommer Sitzung auf Uhla und Zinten Hof Namentlich die großartigen Urbarmachungen

von Wald, Wiese und Moor auf Uhla machen einen nachhaltigen Eindruck; der Umfang des Kulturlandes ist dort in kurzer Zeit mehr als versechsfacht.

**Die livl. Diligence** fährt nur noch nach Wenden von Riga und wird für Dorpat dadurch der Eingang Rigascher Postfachen auf Montag, Donnerstag und Freitag Morgen beschränkt.

**Für eine estnische Ackerbauschule** mehren sich die Beiträge; zum Ertrage des Märzfestes kommen in Dorpat von einem Ungenannten 200 Rbl., aus Reval bei der Jubelfeier der Domschule 3000 Rbl. u. s. w.

**Die livl. Gräfin Stenbock** muß in Meran wegen Verbreitung von Bibeln 20 Gulden Strafe zahlen.

**Professor Maurenbrecher** verläßt Dorpat, um einem Rufe an die Universität Königsberg zu folgen.

**Professor Laspeyres** vom Polytechnikum in Riga wird für die Professur der Geographie, Ethnographie und Statistik bestätigt.

**Der Dampfer Alexander** erhält die Rechte und Ehren eines Postschiffes.

**Die Vorarbeiten** für eine Zweigbahn der Baltischporter Bahn von Wesenberg nach Dorpat beginnen.

**Gestorben:** Die Vorsteherin der Stadtelementartöcherschule **Frau Dr. Meymann** und der emeritirte **Oberpedell Jacob Schmidt**.

**Schaustellung und Lastziehen** livländischer Bauerpferde findet in Dorpat am 11. und 12. Juni statt. Der braune Hengst des Pallaschen Bauern Jos. Havakiwi gewann bei allen drei Prüfungen den ersten Preis mit 110 Rbl.; er schleppte u. a. 292 Pud und lief 4 Werst in 7½ Minuten.

**Bischof Walter** stirbt am 29. Juni. Sein Gedächtniß bleibt in Ehren und noch über das Grab hinaus in Segen.

## Verzeichniß der Jahrmärkte in Liv- und Estland.

(Die Zahl hinter jedem Jahrmarktsort weist die alphabetische Reihenfolge nach.  
A bis 10, B bis 17, C bis 19, D bis 22, E bis 26, F bis 34, G bis 37,  
H bis 41, J bis 43, K bis 59, L bis 71, M bis 80, N bis 84, O bis 88,  
P bis 94, R bis 106, S bis 130, T bis 136, W bis 151, Z bis 152.)

### L i v l a n d.

#### Januar.

7. Dorpat, dauert 3  
Wochen. 21a  
7. Riga, 3 Tage Hopfen-  
markt. 101a  
7.—9. Werro, Flach-  
s= markt. 142a  
17. Wohlfahtslinde. 148  
25.—27. Pernau, Flach-  
s= markt. 90a  
25.—30. Wolmar, Flach-  
s= markt. 149a

#### Februar.

2. Fellin, 8 Tage. 29a  
2. Schloß Smilten. 118a  
2. Werro, Pferdemarkt.  
2.—10. Fellin, Kram- u.  
Viehmarkt.  
4—5. Dorpat, Flach-  
s= markt. 21b  
8.—9. Walk, Flach-  
s= markt. 139a  
12.—24. Arensburg,  
Jahrmarkt. 8a  
15.—16. Wenden, Flach-  
s= markt. 141a  
15.—17. Fellin, Flach-  
s= markt. 29b  
15. Riga, 8 Tage Pferde-  
markt. 101b  
22. Werro, 8 Tage Kram-  
markt. 142c  
24. Alt = Schwaneburg.  
27.—28. Lemsal, Flach-  
s= markt. 65a

#### März.

17. Neutwohlfaht. 147  
30. Rausenhof.

#### April.

- Fellin, 8 Tage n. Grün-  
donnerstag 29c  
10.—11. Werro, Vieh-  
u. Victualienmarkt.  
20. Rojensef. 106

23. Laudohn. 63a  
23. Wolmarshof bei  
Wolmar. 150  
27. Tirsen. 134a  
28. Illingen.

#### Mai.

1. Kerstenbehm. 49a  
1. Groß-Roop. 104a  
1.—2. Karrilaß (Hei-  
madra) Krug. 45  
9. Woebß. 145a  
22. Lüdern. 70a  
30. Augerith (am Tage  
nach Christi Him-  
melfahrt). 10  
30. Lodenhof (Tag nach  
Christi Himmelf.).

#### Juni.

1. Dffelschhof. 88a  
11.—18. Wenden, Kram-  
markt. 141b  
15. Rammenhof. 96  
17. Ddensee. 86a  
20.—10. Juli Riga, Jahr-  
markt. 101c  
20. Werro, Vieh- und  
Victualienm. 142e  
22. Fellin, 2 Tage. 29d  
24. Gahlenhof. 35  
24. Rainkau. 95a  
25. Verjohn. 13  
25. Ronneburg, Vieh- u.  
Pferdemarkt. 103a  
26. Schloß Tarwast. 132a  
27. Walk 139b  
29. Dorpat, 2 Tage. 21c  
29. Fehsteln. 28a  
29. Kegeln. 48  
29. Lodenhof. 67b  
29. Schloß Trikatn. 136a

#### Juli.

- 2.—3. Pernau, Viehm.  
90b  
2. Festen. 31a

2. Schloß Karkus. 44  
2. Schloß Smilten. 118b  
10. Dgershof. 87a  
12. Schloß, 8 Tage. 109a  
13. Kroppenhof. 57  
20. Riga, Wolmarkt, 3 T.  
22. Erlaa. 24a  
25. Laubern. 62  
25. Seltingshof. 113a  
25. Seßwegen. 116a  
26. Ermes-Neuhof. 25  
26. Palzmar. 89  
29. Ruffen 59a  
30—9. August Pernau,  
Jahrmarkt. 90c

#### August.

6. Hohenbergen. 39a  
7. Werro. 142f  
10. Festen. 31b  
10. Foffenberg. 34a  
10. Gologowsky. 36a  
10. Kronenberg. 56a  
10. Laizen-Neuhof. 60a  
10. Lemsal. 65b  
10. Rojahn. 77  
10. Walk. 139c  
15. Schloß Helmet. 38  
15. Marienburg. 72  
15. Schujen. 110  
15. Seßwegen. 116b  
15. Schloß Smilten. 118c  
24. Erlaa. 24b  
24. Rujen Großhof mit  
Kadenhof u. Tornei  
abwechselfnd. 106a  
24. Segewold. 112  
26. Moisekaß 78  
27.—28. Wastemoise. 140  
28. Rurfund. 58  
29. Kornenhof. 54;  
29. Tirsen. 134b

#### September.

1. Dffelschhof. 88b  
2. Abia. 2

2. Tammist. 131  
 4.—5. Rappin. 98  
 5. Rujen-Großhof mit Radenhof u. Tornei abwechselnd. 106 b  
 5.—6. Effenhof. 26  
 5. Fianden. 32  
 5. Zintenhof. 152  
 6. Festen. 31 c  
 6. Treppenhof 135 a  
 6. Wagenküll. 137  
 8. Schloß Abfel. 4  
 8. Dorpat, 3 Tage. 21 d  
 8. Rosenhof. 55  
 8. Kronenberg. 56 b  
 8. Laudohn. 63 b  
 8. Pastorat Pölwe. 91  
 8. Pastorat Rauge. 99  
 8. Alt = Schwaneburg. 111 b  
 8. Stodmannshof. 120  
 9. Raftna 46  
 10. Bolderaa. 16  
 10. Alt-Drostenhof. 22 a  
 10.—11. HOLLERSHOF. 40  
 10. Menzen. 75 a  
 10.—13. Moon-Großenh. 79  
 10.—11. Alt-Salis. 107  
 12. Laizen-Neuhof. 60 b  
 12.—13. Wiezenhof. 143  
 13. Pörrafer 92 a  
 13. Seltingshof. 113 b  
 15. Erkull. 23  
 15. Kortenhof 53  
 15.—16. Alt-Menzen. 75 b  
 15.—16. Neu-Oberpahl. 85  
 15. Salzburg. 108  
 16.—17. Kirumpäh. 51  
 17. Audern. 9  
 17. Röttenshof 84  
 17. Sunzel. 130  
 19. Bisikum. 14  
 20. Schloß 3 Tage. 109 b  
 20.—21. Jennern. 30  
 21. Abjamünde. 3  
 21. Bohnuß. 11  
 21. Bauenhof. 12  
 21. Gologowsky 36 b  
 21. Hohenbergen. 39 b  
 21.—22. Jürgensburg. 43  
 21. Neuhall. 81  
 21. Praulen. 93 a  
 21. Sennen. 114  
 21. Wolmar. 149 b  
 22. Pernau, am Montag vor Michaelis. 90 d  
 23. Stolben 121  
 24.—25. Fellin. 29 e  
 24.—25. Werro, Viehm. 142 g  
 24. Lasdohn. 61  
 24. Ramfau 95 b  
 25.—26. Schloß Burtneck. 17  
 26.—28. Arensburg, Vieh- und Pferde- markt. 8 b  
 26.—27. Dickeln. 20  
 27. Dgershof. 87 b  
 29. Alßwig 6  
 29. Dorpat, 3 Tage. 21 e  
 29. Foffenberg. 34 b  
 29. Kofenhufen. 52  
 29. Neuhausen. 82  
 29. Schloß Bürkeln. 94  
 29. Klein-Roop. 105  
 29. Seßwegen. 116 c  
 29. Sudden. 129  
 29. Waidau. 138  
 29. Walf. 139 d  
 October.  
 Alt-Wohlfahrt, 3. Montag nach Michaelis, 2 Tage. 146  
 Rehsen, den 3. Montag nach Michaelis. 50  
 1. Alt-Salzenau. 18  
 1.—3. Carmel-Großenhof auf Desel. 19  
 1. Nietau. 83  
 1. Trifaten. 136 b  
 2. Ranzen. 97.  
 3. Ronneburg. 103 b  
 3. Sinohlen. 117  
 4. Zummerdehn. 42  
 4. Rausenhof. 100  
 4.—5. Würfen.  
 5.—6. Lohsu (Awwi- norm). 68  
 5. Woebß. 145 b  
 6. Fehkeln. 28 b  
 6. Rodohn. 76  
 6. Rogosinsky, auf der Hofl. Luznik. 102  
 6. Tarwast. 132 b  
 6.—7. Wirken. 144  
 6.—8. Alt-Drostenhof.  
 7.—9. Werro, Flachsmarkt. 142 h  
 9. Goppenhof. 41  
 9.—10. Altenwoga. 7  
 9.—10. Lemsal, Flachsmarkt. 65 c  
 9.—10. Staelenhof. 119  
 10.—12. Wolmarshof, im Kirchspiel Pillistfer. 151  
 11. Grothusenshof. 37  
 13. Masziw. 5  
 13. Marzen. 73  
 14. Lubey. 69  
 15.—17. Lustifer. 71  
 15.—16. Mühlenhof. 80  
 16.—17. Wenden. 141 c  
 18. Lüdern. 70 b  
 18. Zintenhof.  
 20. Kayenhof. 47  
 20. Lobenstein.  
 21. Praulen. 93 b  
 21. Serbigall. 115 a  
 24. Nahof. 1  
 25. Mehrhof. 74  
 28. Kerstenbehm. 49 b  
 28. Treppenhof. 135 b  
 28.—30. Wolmar. 149 c  
 29. Loddiger. 66  
 30. Odensee. 86 b  
 November.  
 1. Ruffen. 59 b  
 1.—2. Dorpat, Flachsmarkt. 21 f  
 4. Blumenhof. 15  
 10. Groß-Roop. 104 b  
 10.—12. Flemmingshof i. Hafelw. Tschorna.  
 10.—11. Rujen-Großhof, mit Radenhof und Tornei abwechselnd. 106 c  
 10.—11. Werro, Viehmarkt. 142 i  
 11. Fehsen. 27  
 15. Tiegnig. 133  
 20.—21. Walf, Flachsmarkt. 139 e  
 25.—27. Fellin, Flachsmarkt. 29 f  
 25.—27. Wolmar, Flachsmarkt. 149 d  
 30. Lauternsee. 64  
 30. Serbigall. 115 b

December. Bernau, 8 Tage vor Weihnachten, Vieh- markt. 90e	5. Böttcher. 92b 6. Wöbbs. 145 c 10.—11. Wenden, Flachs- markt. 141 d	10.—10. Januar Riga, Christmarkt. 101e 27.—5. Januar Walf. 139f
---	--	---

### Estland.

Baltisport, 2.—3. Fe- bruar, 21.—22. Sep- tember (Kram-, Vieh- und Pferdemarkt). Fickel (Stein-), Kirch- spiel gleichen Namens 15.—16. Nov. Flachs- m.	Regel, Kirchsp. gl. N. 29. Sept. Leal, Montag, Dienstag u. Mittwoch nach d. Sonntage Estomihl u. d. 24. Sept. Lohde (Schloß) R. Gol- denbeck 17—18. Jan., 4—5. Oct. Merjama, bei der Kirche, 3. Advent, Kram-, Vieh- und Pferdemarkt. Narva, Viehm. 6. 10. Fbr. 20—23. Sept Rappel, am 1. Montag im März, 1. Freitag nach Michaelis.	Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3. Juli (Vollmarkt), 26—28. Sept. (Viehm.) Rosenthal, Kirchsp. Mer- jama 7—8. Januar, Kram-, Vieh- und Pferdemarkt. Weissenstein, 6. Febr., 20. Juni, 10—11. Sept. (Kram- und Viehm.), 5. 6. Nov., 10. 11. Dec. (Flachsmarkt). Wesenberg, 27—28 Jan. 16—17. Juni, 29. Spt. (Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.)
---	--	--

## Dampferfahrten

von **Dorpat** nach **Pleskau** mit dem  
**Alexander** von Dorpat Montag, Mittwoch, Freitag 7½ Uhr  
Morgens. Agenten: G. J. Falkenberg in Dorpat  
und G. Kluge in Pleskau.

**Dorpat** von Dorpat Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 8 Uhr  
Morgens. Agenten H. D. Brock in Dorpat und H. D.  
Schmidt & Co. in Pleskau.

Die Preise auf beiden Dampfern: I. Platz 5 Rbl. (4 Rbl.  
bei Familien von 3 Personen an) II. Platz 3 Rbl., III. Platz 2 Rbl.  
**Peipus.** Agenten: H. D. Brock in Dorpat und H. D. Schmidt  
& Co. in Pleskau. I. Platz 2 Rbl., II. Platz 1 Rbl.;  
legt an bei Hafelau (30 R.), Lunia (40 R.), Meck-  
hof (60 R.), Mündung (80 R.), Pirisaar (100 R.),  
Meks (120 R.), Wöbbs (150 R.), Talapst (170 R.)

**Zwischen St. Petersburg** (A. Jakobson) **Reval** (8 R. Th. Clay-  
hills & Sohn) **Hapsal** (13 Rbl. A. Jürgens) **Moons-  
fund** (13 R.) **Krensburg** (16 R. R. Cupel) und  
**Riga** (G. Deubner & Co.) durch die Dampfer **Admi-  
ral**, **Leander**, **Alexander II**, auch **Düna** und **Riga** —  
Mittw. u. Sonnab. von R., Dienst. u. Freit. von St. P.  
Comptoire in R. in der Börse, in St. P. am Lan-  
dungsplatz gegenüber der 14 Linie Wassili Ostrow.

- Von St. Petersburg** nach Wiborg, Helsingfors, Abo und Stockholm. Gptr.: Pristan gegenüber der 13. Linie. —  
**Nach Lübeck:** Hansa bei Witt & Co. Wassili Ostrow Kadettenlinie Haus Clementz; nach Pernau, Nikolinka bei N. Dach in St. P.
- Zwischen Reval, St. Petersburg u. Helsingfors:** Nicolai und Constantin bei C. F. Gahlnbäck; von Reval nach St. P. Sonnab. und Mont., nach Helsingfors Donnerstag und Sonnabend.
- Zwischen Libau, Windau, Riga, Moonfund, Reval u. St. Petersburg.:** Nadeschda bei Chr. Rotermann in Libau.
- Von Riga** nach Pernau Dampfer Fellin bei C. Beythien in R.; nach Stettin Hermann; Mercur bei Th. Kenny & Co.
- Von Riga nach Lübeck:** bei W. Ruez & Co. „Riga und Lübeck“ (16 R., 12 R., 7 R.) am Sonnabend; Livonia bei Th. Kenny & Co.
- Von Lübeck** (W. Hamann) nach Riga Sonnab., nach Petersburg Donn. und Sonnabend, nach Reval und Helsingfors Donn. alle 3 Wochen, nach Stockholm Mont. und Donn., nach Kopenhagen täglich.

### Eisenbahnfahrten im Winter.

(Die Zeit für Abgang und Ankunft unterliegt Aenderungen.)

Abgang von	Ankunft in
Pleskau 4 Uhr 12 Min. Nachts.	St. Petersburg 12 Uhr 50 Min. Vorm.
„ 11 „ 56 „ Morg.	„ 8 „ Abends.
„ 12 „ 38 „ Nachts.	Dünaburg 2 „ 8 Min. Nachts.
„ 6 „ 34 „ Abends.	„ 9 „ 19 „ Morg.
Riga 11 U. Vorm. u. 5 U. Nm.	Dünab. 5. 30 Nm. u. 11. 2 Nch.
„ 9. 45 Mg., 2 U. Nchm. u. 8 Ab.	Mitau 11. 3 Mit. 3. 24 Nm. u. 9. 18 Ab.
Mitau 7. 45 Vorm., 11. 45 Nm., 4. 30 Nm.	Riga 9. 3 Mg., 1. 9 Mit. u. 5. 48 Nm.
Dünab. 5. 30 Mg. u. 12 Mit.	„ 11. 40 Vorm. u. 6. 30 Ab.
„ 4. 3 Mg. u. 7. 26 Ab.	Petersb. 8 Ab. u. 12. 50 Mit.
„ 11 U. Morgens.	Witebsk 6. 48 Abends.
„ 9. 19 Mg. u. 2. 8 Nch. üb. Wirb.	Berlin 6 Ab. u. 5 Morg.
Witebsk 10. 15. Morgens.	Dünab. 6. 5 Abends.
„ 7. 16 Abends.	Drel 5. 14 Nachm.
Petersb. 11 U. Mg. u. 4 Nm.	Dünab. 1. 48 Morg. u. 8 54 Morg.
Drel 1. 37 Nachm.	Witebsk 8. 37 Morg.

### Eisenbahn-Anzeiger in St. Petersburg:

**Nikolai-Bahn.** (Twer, Moskau, Madimir.) Ankunft: 8; 9; 7. —  
 Abfahrt: 8½; 2½; 6.

**Warschauer Bahn.** (Zarstojke Eselo, Gatschina, Luga, Ostrow, Dünaburg, Riga, Witebsk, Warschau, Ausland.) Ankunft: 10. 30 M. (aus Gatschina); 12. (aus Warschau, Ausland); 7. Ab. (aus Warschau, Ausland);

10. 30 Ab. (aus Wilna). — Abfahrt: 7. 15 M. (nach Wilna); 11. 30 (nach Warschau, Ausland); 5. (nach Warschau, Ausland); 9. 30 Ab. (nach Gatschina).  
**Zarskoje-Eselo-Bahn.** (Zarskoje-Eselo Pawlowsk.) Ankunft: 10. 5; 2. 35; 5. 35; 10. 40. — Abfahrt: 8; 12; 3. 30; 8. 30.

**Dranienbaumer-Bahn.** (Sfergiewskaja, Estrelna, Peterhof, Dranienbaum) Abf. von St. P.: ; 12; 4; 8. — Von Dranienbaum: 9; 12; 3. 30; 8.

### Von Riga nach Berlin.

Riga . . . . .	Abgang Morg.	11 Uhr	—	Min.,	Nachm.	5 Uhr	—	Min.
Dünaburg (R.-D. B.)	Anf. Nachm.	5	=	30	=	Abends	11	= 2
I. u. II. Classe.								
St. Pet.-Warsch. B.)	Abg. Morg.	9	=	19	=	Nachts	2 Uhr	8 Min.
Wirballen . . . . .	=	Abends	8	=	5	=	Morg.	11 = 45 =
Eydtkuhnen . . . . .	=	=	8	=	40	=	Nachm.	12 = 20 =
Königsberg . . . . .	=	Nachts	1	=	10	=	=	4 = 43 =
Kreuz . . . . .	=	Nachm.	1	=	18	=	Nachts	1 = 18 =
Berlin . . . . .	Ankunft	Abends	6	=	—	=	Morg.	5 = — =

### Von Berlin nach Riga.

Berlin . . . . .	Abgang Morg.	9 Uhr	10	Min.,	Abends	11 Uhr	15	Min.
Kreuz . . . . .	=	Nachm.	2	=	29	=	Morg.	3 = 19 =
Königsberg . . . . .	=	Morg.	2	=	24	=	Mitt.	12 = 55 =
Eydtkuhnen . . . . .	=	=	6	=	47	=	Nachm.	4 = 35 =
Wirballen . . . . .	=	=	8	=	—	=	Abends	6 = 10 =
Dünab. (P.-B. B.)	Anf. Abends	6	=	56	=	Morg.	3 = 43 =	
I., II. u. III. Classe.								
Riga-Dünab. B.)	Abgang Morg.	5	=	30	=	Morg.	5 Uhr	30 Min.
Riga . . . . .	Ankunft	Vorm.	11	=	30	=	Vorm.	11 = 30 =

## Eisenbahnfahrten im Sommer.

Abgang von	Ankunft in
Pleskau 2 Uhr 58 Min. Nachts.	Petersburg 11 Uhr 30 Min. Morg.
" 11 " 42 " Vorm.	" 10 " 30 " Abds.
" 10 " 21 " Vorm.	" 5 " 30 " Nachm.
" 6 " 52 " Nachm.	Dünaburg 5 " 20 " Morg.
" 2 " 39 " Nachts.	" 9 " 26 " Morg.
" 8 " 9 " Abends.	" 1 " 49 " Morg.
Riga 11 U. Vorm. 5 Uhr Nachm.	Dünab. 5. 30 Nm. u. 11. 2 M. Nach.
" 9. 15 M., 3. 30 Nm. u. 9. 45 Ab.	Mitau 10. 15 M., 4. 45 Nach., 10. 45. Ab.
Mitau 7. 30 M., 1. 30 Nm. u. 8 Ab.	Riga 8. 30 M. 2. 45 Nach. u. 9 Ab.
Dünab. 5. 30 M. u. 12 Mt.	" 11. 30 Vm. 6. 30 Ab.
" 4. 3 M. u. 7. 26 Ab.	Petersb. 8 Ab. u. 12. 50 Mt.
" 11 U. Mrg.	Witebsk 6. 48 Ab.
" 9. 19 M. u. 2. 8 Nach. über Wirb.	Berlin 6 Ab. u. 5 Mrg.
Witebsk 10. 15 Mrg.	Dünab. 6. 5 Abends.
" 8. 30 Abends.	Drel 3. 34 Nachmittags.
Petersb. 11 M. u. 4 Nm.	Dünab. 1. 48 Mrg u. 8. 54 Mrg.
Drel 1. 37 Nachm.	Witebsk 8. 37 Mrg.

## Abgang nach Riga von

St. Petersburg:	Berlin:	Witebsk:	Drel:
11 U. Vorm.	9 U. 10 M. B.	10 U. 15 M. B.	9 U. 4 M. B.
4 U. Nachm.	11 U. 15 M. Ab.		

## Anschluß in Dünaburg nach

St. Petersburg:	Berlin:	Witebsk u. Drel:
4 U. 3 M. Mrg.	2 U. 8 M. Nachts.	10 U. 45 M. Vorm.
7 U. 26 M. Ab.	9 U. 19 M. Mrg.	

## Fahrpreise:

Von Riga nach Pskow: (447 Werst) I. Kl. 13,<sup>41</sup>, II. Kl. 10,<sup>5</sup>, III. Kl. 5,<sup>58</sup>.  
 = Pskow nach St. Petersburg: (257 Werst) I. Kl. 7,<sup>71</sup>, II. Kl. 5,<sup>78</sup>,  
 III. Kl. 3,<sup>21</sup>.  
 = Riga nach: Dünaburg 6,<sup>12</sup>, 4,<sup>59</sup>, 2,<sup>53</sup> Witebsk: 13,<sup>41</sup>, 10,<sup>6</sup>, 5,<sup>59</sup>, St.  
 Petersburg: 21,<sup>12</sup>, 15,<sup>83</sup>, 8,<sup>75</sup>, Warschau: 22,<sup>74</sup>, 17,<sup>5</sup>, 9,<sup>47</sup>, Eydtkuhnen:  
 16,<sup>50</sup>, 12,<sup>36</sup>, 6,<sup>86</sup>.

Eine directe Expedition von Personen und deren Gepäck findet statt zwischen Riga einerseits und Königsberg, Danzig, Bromberg, Kreuz, Frankfurt a. D., Berlin, Posen, Stettin, Brüssel, Antwerpen, Ostende, London, Paris und Calais, sowie sämtlichen Stationen der Petersb.-Warsch. Bahn andererseits. Die gemischten Fahrбилlets berechtigen zur Fahrt in der I. Wagen=Classe auf den Russischen Bahnstrecken und in der II. Wagen=Classe auf den Preussischen Bahnen.

## Von Riga nach:

		I. Classe.	II. Classe.	III. Classe*
Ostrow . . . . .	(398 Werst)	11 R. 94 R.	8 R. 94 R.	4 R. 96 R.
St. Petersburg . . .	(704 " )	21 " 12 "	15 " 83 "	8 " 79 "
Wilna . . . . .	(371 " )	11 " 13 "	8 " 34 "	4 " 63 "
Rowno . . . . .	(468 " )	14 " 4 "	10 " 52 "	5 " 84 "
Grodno . . . . .	(518 " )	15 " 54 "	11 " 64 "	6 " 46 "
Bjalostok . . . . .	(597 " )	17 " 91 "	13 " 42 "	7 " 45 "
Warschau . . . . .	(758 " )	22 " 74 "	17 " 5 "	9 " 47 "
Eydtkuhnen . . . . .	(550 " )	16 " 50 "	12 " 36 "	6 " 86 "

## Im internationaen Personen=Verkehr:

	I. Classe.				I. & II. Classe.				II. Classe.			
	Rbl.	Kop.	Zblr.	Sgr.	Rbl.	Kop.	Zblr.	Sgr.	Rbl.	Kop.	Zblr.	Sgr.
Königsberg . . . . .	16	50	und 4	13	16	50	und 3	12	12	36	und 3	12
Danzig . . . . .	16	50	"	9	23	16	50	"	7	19	12	36
Bromberg . . . . .	16	50	"	12	23	16	50	"	9	25	12	36
Kreuz . . . . .	16	50	"	16	29	16	50	"	13	1	12	36
Frankfurt a./D. . . . .	16	50	"	20	23	16	50	"	15	29	12	36
Berlin . . . . .	16	50	"	22	10	16	50	"	17	6	12	36
Posen . . . . .	16	50	"	19	5	16	50	"	14	21	12	36
Stettin . . . . .	16	50	"	20	12	16	50	"	15	18	12	36

	I. Classe.	I. & II. Classe.
Brüssel . . . . .	Francs 90 Centimes.	198 Francs 70 Centimes.
Antwerpen . . . . .	" 10 "	199 " 90 "
Ostende . . . . .	" 90 "	209 " 70 "
London via Ostende. 320	" 30 "	257 " 10 "
London via Calais . 324	" 80 "	261 " 60 "
Paris . . . . .	" 30 "	228 " 10 "
Calais . . . . .	" 70 "	222 " 50 "

Anmerkung. Zu dem um 5 Uhr Nachm. von Riga abgehenden Zuge können direct auf St. Petersburg, Ostrow, Pskow, Wilna, Grobno, Bjalostok und Warschau, ferner auf Kowno, Eydtkuhnen und darüber hinaus lautende Fahrbillets nur zur I. und II. Classe verabfolgt werden, da der Anschlußzug von Dünaburg keine Waggon III. Classe enthält.

Es ist auch ein directer Personenverkehr mit direkter Gepäckexpedition eingeführt worden von St. Petersburg nach Prag, Eger via Warschau, Graniza und Oderberg, sowie in umgekehrter Richtung. Wenn man von München aus um 4 Uhr 45 Minuten Abends nach Eger fährt, so geht von dort der Zug in der genannten Richtung ab um 5 Uhr 30 Min. früh, kommt am dritten Tag Abends um 8 Uhr 50 Min. nach Warschau und am fünften Tag um 11 Uhr 30 Min. nach St. Petersburg. Von St. Petersburg geht der betreffende Zug um 6 Uhr Abends ab, kommt am dritten Tag um 6 Uhr 30 M. in Warschau an, am fünften Tag um 7 Uhr 50 Min. früh in Eger, von wo man Abends um 9 Uhr 35 Min. in München eintreffen kann. Von Eger ab betragen die Personenfahrbillete nach St. Petersburg 1. Klasse 60 R. 81 K., 2. Klasse 45 R. 72 K., für 10 Zollpfund Uebergewicht beim Gepäck werden 1 R. 35 K. berechnet. Kinderbillete kosten die Hälfte (2 R. = 3 fl. österr. Währung).

## V o m P o s t w e s e n .

### Correspondenz=Annahme im Dorpater Postcomptoir.

#### 1. Der ordinaireren Correspondenz:

zur Route nach Reval über Weissenstein:

am Montag und Donnerstag von 8—12 Uhr Morgens;

zur Route nach Pleskau über Werro:

am Dienstag und Freitag von 8—11 Uhr Morgens;

zur Route nach St. Petersburg über Narva:

am Montag und Donnerstag bis 2 Uhr Nachmittags und am Mittwoch und Sonnabend bis 5 Uhr Nachmittags;

zur Route nach Riga und dem Auslande:

am Mittwoch und Sonnabend von 4—6 Uhr Nachmittags  
und mit der Estafettenpost im Sommer am Montag u.  
Donnerstag, Vorm. von 8—12 Uhr und im Winter:  
am Montag u. Mittwoch Vorm. von 8—12 Uhr.

Im Sommer wird die Correspondenz nach Pleskau und  
weiter auch mit dem Dampfschiff abgefertigt.

## 2. Der Geldcorrespondenz und Päckchen:

zur Route nach Reval über Weissenstein:

am Montag und Donnerstag von 8—12 Uhr Morgens;

zur Route nach Pleskau:

am Dienstag und Freitag von 8—10 Uhr Morgens;

zur Route nach Riga und Petersburg:

am Mittwoch und Sonnabend von 8—12 Uhr Morgens.

Die Ausgabe von Baarschaften, recommandirten Briefen  
und Päckchen wird täglich, mit Ausnahme des Sonntags, von  
8—12 Uhr Vormittags und von 4—6 Nachmittags bewerkstelligt.

## Ankunft der Posten in Dorpat.

Montag. Estafettenpost aus Riga Morgens 8 Uhr.

3—4 Uhr Nachmittags Post aus Pleskau mit der St.  
Petersburger und Warschauer Eisenbahn.

Dienstag. 12 Uhr Mittags Post aus Reval.

Mittwoch. 6—7 Uhr Morgens Post aus St. Petersburg.

8—9 Uhr Abends Post aus Tauroggen.

Donnerstag. 6 Uhr Morgens Post aus St. Petersburg über Narva.

3—4 Uhr Nachmittags Post aus Pleskau mit der St.  
Petersburger und Warschauer Eisenbahn.

Freitag. 8 Uhr Morgens Estafettenpost aus Riga.

12 Uhr Mittags Post aus Reval.

Sonnabend: 6—7 Uhr Morgens Post aus St. Petersburg.

8—9 Uhr Abends Post aus Tauroggen.

Sonntag. 6 Uhr Morgens Post aus St. Petersburg über Narva.



Um dem Publicum die Möglichkeit zu verschaffen, gewöhnliche Briefe auf die Post zu geben, ohne sich der aufzuklebenden Briefmarken zu bedienen, sind gestempelte Couverts eingeführt, von denen es drei Sorten giebt: für Briefe von 1 Loth zu 11 Kop., von 2 Loth zu 21 Kop. und von 3 Loth zu 31 Kop., wovon 10 Kop. für jedes Loth und 1 Kop. für das Couvert selbst gerechnet sind. — Der Verkauf derselben ist in allen Postanstalten. — Wenn sich bei der Abgabe eines solchen Briefes ein Uebergewicht erweist, so wird für jedes Loth Uebergewicht eine nachträgliche Zahlung von 10 Kop. verlangt. In solchen Couverts werden auch Briefe ins Ausland angenommen.

---

### Kreuzbandsendungen.

Zur Erleichterung des Verkehrs übernimmt die Post zur Versendung unter Banderole im Innern des Reiches: a) einzelne Nummern von Zeitschriften, mögen diese in Russland oder im Auslande erschienen sein, und b) Kataloge; Anzeigen und dem ähnliche durch Druck, Lithographie, Metallhochdruck oder ein anderes mechanisches Verfahren hergestellte Sachen, wenn sie zur Versendung durch die Briefpost geeignet sind; ausgeschlossen sind jedoch diejenigen Sachen, welche auf der gewöhnlichen Copirpresse abgezogen sind. Für dergleichen Sendungen erhebt die Post für je  $3\frac{1}{4}$  Loth 2 Kop. Hierbei ist jedoch Folgendes zu beobachten: a) das Gewicht der Sendung darf nicht 20 Loth übersteigen; b) Die Banderole ist derartig anzulegen, daß das darin Eingeschlossene bequem übersehen werden kann, und c) es darf sich bei der Versendung außer der Adresse des Empfängers, der Unterschrift des Absenders, dem Bestimmungsorte und der Zeit der Ablieferung nichts Handschriftliches befinden.

Für dergleichen Sendungen nach dem Auslande ist das Porto in der nachstehenden Portotaxe angegeben.

---

## T a r e

des Porto's und der Affecuranzsteuer für ordinaire und recommandirte Briefe, Geldsendungen, Waarenmuster und Kreuzbandsendungen.

Für Rußland.	Geldsendungen per Loth.	P ä c k e n .		Recommandirte Briefe per Loth.	Ordinaire Briefe per Loth.	Waarenmuster.	Kreuzbanden- dungen.
		gewöhnl. pr. Pfd.	mit Do- cumenten per. Loth.				
Gewichtgeld . . . . .	10 R.	—	25 R. *)	} 25 R.	Im Inlande 10 Kop. Für Briefe mit Waarenmustern nach Ortschaften des Inlandes tritt kein ermäßigtes Porto ein. Im Inlande für je 3 1/4 Loth 2 Kop.		
Affecuranzsteuer . . . . .	—	1 0/0	1 0/0				
bis 300 Rbl.	1 0/0	—	—				
"    600    "	3 R.	—	—				
"    1500    "	1/2 0/0	—	—				
"    3000    "	7 1/2 R.	—	—				
über 3000    "	1/4 0/0	—	—				
bis 300 Werst	—	10 R.	15 R.				
"    800    "	—	15    "	25    "				
"    1100    "	—	20    "	35    "				
"    1800    "	—	25    "	45    "				
über 1800    "	—	30    "	55    "				
Affecuranzsteuer . . . . .	—	—	1 0/0				

\*) Bei Päckchen mit Documenten wird 1 Pfund und darunter lothweise berechnet

Nach dieser Tare ist auch die Affecuranz für Stempel- und Wechselfpapier zu entrichten; für alle Päckchen, ohne Ausnahme derjenigen mit sehr kostbaren Sachen, wird die Affecuranz für jeden Rubel des angegebenen Werthes mit 1 Kop. entrichtet; für die Rücksendung von Geldern, Sachen und Stempelpapier ist keine Affecuranz zu zahlen.

Für ordinäre Briefe, für Briefe mit Geld, namentlich mit Reichsschatzbilleten, Reichscreditbilleten, Gold- und Silbermünze und Depositenbilleten der polnischen und der finnländischen Bank, für Briefe mit unbeschriebenem Stempelpapier oder mit kleinen Sachen von Silber oder Gold, für das Loth. 10 Kop.

Für Packete mit kostbaren Sachen, wenn sie weniger als ein Pfund wiegen, für jedes Loth . . . . . 10 =

Wenn sie aber ein Pfund oder mehr wiegen, für jedes Pfund. . . . . 10 =

Für die in Beuteln oder Tönnchen zu versendende Münze für das Pfund . . . . . 10 =

Für versicherte Briefe, für Briefe mit Billeten von Creditanstalten, Wechseln, Schuldbriefen und anderen auf Stempelpapier geschriebenen Documenten, so wie auch mit Geld und Documenten in einem Packete, für das Loth 25 =

Anmerkung: Für Zurücksendung der Briefe mit Geld, Werthpapieren und Sachen, sowie versicherter Briefe an den Abgeber, oder für die Weiterendung derselben an den Adressanten, wenn dessen Aufenthaltsort bekannt ist, wird ebenso an Gewichtgeld entrichtet, wie bei der ersten Absendung bezahlt worden. Für die Rück- und Weiterendung ordinärer Briefe ist kein Porto zu entrichten. — Das Gewicht wird nicht nach Loth- oder Pfundtheilen berechnet, sondern muß für jede Abfertigung, sie mag unter einem Loth oder Pfund sein, das Gewichtsgeld für ein volles Loth oder Pfund bezahlt werden. Sollte das Gewicht 1 Loth oder Pfund übersteigen, so muß selbiges für 2 Loth oder Pfund bezahlt werden.

Das Porto für Packete wird nach untenstehenden Gouvernements in folgender Weise berechnet: 10 Kop. für das Pfund nach Riga und Mitau.

15 Kop. für das Pfund.	Lublin.	Nischni-Nowgorod.	Zeniseif.
Augustowo.	S. Michel.	Olonez.	Irkutsk.
Estland.	Plözk.	Drel.	Kamtschatka.
Grodno.	Radom.	Podolien.	Kasan.
Kowno.	Tawasthus.	Poltawa.	Kutais.
Minsk.	Tschernigow.	Njasan.	Land am Don.
Mohilew.	Iwer.	Lambow.	Drenburg.
Nowgorod.		Tula.	Pensa.
St. Petersburg.	25 Kop. für das Pfund.	Uleaborg.	Perm.
Meskau.	Albo.	Wasa.	Samara.
Smolensk.	Archangel.	Wladimir.	Saratow.
Suwalki.	Bessarabien.	Wolhynien.	Schemacha.
Warschau.	Charkow.	Wologda.	Sibirsk.
Wiborg.	Cherson.	Woronesch.	Stawropol.
Wilna.	Jaroslaw.		Tiflis.
Witebsk.	Jekaterinoslaw.	30 Kop. für das Pfund.	Taurien.
20 Kop. für das Pfund.	Kaluga.	Astrachan.	Tobolsk.
Helsingfors.	Kiew.	Derbent.	Tomsk.
Kuopio.	Kostroma.	Eritwan.	Tschernomorien.
	Kursk.	Jakutsk.	Turkestan.
	Moskau.		Wjatka.
			Wladikawkas.

Eine Ausnahme von diesen Preisen machen **Bücherpackete**, für diese kostet das Pfund statt 10 Kop. nur 3 Kop., statt 15 Kop. nur 5 Kop., statt 20 Kop. nur 7 Kop., statt 25 Kop. nur 9 Kop. und statt 30 Kop. nur 11 Kop.

Außerdem ist für jeden Brief, der das Postpaket begleitet, 10 Kop., für die Quittung über die Absendung 5 Kop. und für Affecuranz 1 Procent vom Werthe zu zahlen.

## Porto-Taxe für ausländische Correspondenz.

<b>Europa.</b>	Briefe 1 Loth preuß. Gewicht.	Maaren- Muster.	Kreuz- banden- dungen.
	1 Loth preuß. Gewicht.	Bis zum Gewicht von 2 1/2 Loth Pr.	
	Kop.	Kop.	Kop.
Nach:			
Preußen und allen zum deutschen Post-Verein gehörenden Ländern . . . . .	14	2	2
den Preussischen Grenz-Districten (Ost- und Westpreußen), nach Posen und Schlesien . . . . .	10	2	2
Belgien und Holland . . . . .	18	3	3
Groß-Britannien und Irland, über Belgien . . . . .	26	5	5
" Frankreich . . . . .	29	—	7
Helgoland . . . . .	20	8	8
Dänemark . . . . .	18	4	4
Spanien (incl. Gibraltar, die Balearischen und Canarischen Inseln) . . . . .	} für 1/2 Loth	—	5
Portugal (incl. Madeira und die Azorischen Inseln)			
Schweiz . . . . .	26	9	6
Italien, über die Schweiz . . . . .	36	—	7
" Frankreich . . . . .	35	—	4
dem Kirchenstaat, über die Schweiz . . . . .	36	—	7
" Frankreich . . . . .	35	—	4
Malta, über die Schweiz . . . . .	55	—	9
" Frankreich . . . . .	47	—	7
Norwegen . . . . .	22	8	8
Frankreich und Algier . . . . .	28	4	4
Schweden, über Preußen . . . . .	20	5	5
" St. Petersburg für 15 Gramm . . . . .	14	—	—
Holstein und Schleswig . . . . .	18	3	3
Griechenland . . . . .	34	—	—
Korfu . . . . .	30	—	—
der Türkei . . . . .	30	—	—
der Moldau . . . . .	17	—	—
der Walachei . . . . .	33	—	—
<b>Asien.</b>			
China, über Frankreich . . . . .	70	—	10
Japan, über Frankreich . . . . .	70	—	10
Vorder-Indien und Ceylon, über England . . . . .	42	7	7
Hinter-Indien, über England . . . . .	62	7	7
<b>Afrika.</b>			
Alexandria und Suez in Cegypten, über Frankreich . . . . .	47	—	10
dem Cap der guten Hoffnung, über Frankreich . . . . .	62	—	7
der Insel St. Helena, dem Capland und der Colonie Victoria, über England . . . . .	62	7	7
<b>Amerika.</b>			
den Vereinigten Staaten, in Preuß.-Amerik. Postpaketen über Hamburg und Bremen . . . . .	35	—	17
" Mexiko, "Californien," über Frankreich . . . . .	27	—	4
" Mexiko, "Californien," über Frankreich . . . . .	70	—	7
Westindien, über England . . . . .	62	7	7
<b>Australien.</b>			
West-Australien, Süd-Australien, Neu-Süd-Wales . . . . .	42	7	7
den Sandwichs-Inseln, über England . . . . .	58	—	10

An merk. Für unfrankirte Briefe hat der Empfänger ein höheres Porto zu entrichten.

Nach der neuesten Postkonvention ist zu entrichten für:  
**Frankirte Briefe:** Nach den Donaufürstenthümern (über Oesterreich) 17 Kop., nach Schweden (über Preußen) und Italien 20 Kop., nach Norwegen (über Preußen) 22 Kop., nach der Insel Malta, nach Tunis, Aegypten und Tripolis 32 Kop., nach Guatemala (über England) 62 Kop. für je 1¼ Loth (1 preuß. Loth oder 15 Gramm).

**Banderolirte Sendungen:** Für je 3½ Loth (2½ preuß. Loth oder 40 Gramm) a. mit Drucksachen nach Italien und den Donaufürstenthümern 3 Kop., nach der Insel Malta 6 Kop., nach Tunis, Aegypten, Tripolis und Schweden (über Preußen) 4 Kop. und b) mit Waarenproben nach Italien und den Donaufürstenthümern 3 Kop., nach der Insel Malta 6 Kop., nach Schweden (über Preußen) 4 Kop., nach Tunis, Aegypten und Tripolis 6 Kop.

## Kirchspiele und Güter im Dorpatschen Kreise.

(Arg. bedeutet Kronsgut.)

- I. Kirchspiel Koddaser:** Allakiniwi. Hallik. Hohensee, (früher Katharinen = Hof). Kockora. Pastorat Koddaser. Polla. Zellerhof
- II. Kirchsp. Torma-Lohusu:** Condo. Foikfer. Repshof. Somel. Terrastfer. Pastorat Torma. Tormahof.
- III. Kirchsp. Lais:** Gardis. Flemmingshof mit Wottigfer, Arg. Ribbijerw mit Morra. Schloß Lais, Arg. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Nestfer. Waimastfer mit Rippoka.
- IV. Kirchspiel Bartholomaei:** Pastorat Bartholomaei. Cassinorm. Jenzel mit Woitfer. Immoser. Kersel. Lühdenhof. Rojel.
- V. Kirchspiel Talkhof:** Herjanorm. Saddocküll, Stadtsgut. Talkhof. Pastorat Talkhof.
- VI. Kirchsp. Marien-Magdalenen:** Sägel. Kayaser. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.
- VII. Kirchsp. Gcks:** Pastorat Gcks. Ellistfer mit Mähof. Falkenau, Arg. Fehthenhof. Kerrafer mit Laiwa. Kuekulin. Marrama. Sabjerw. Sotaga, Stadtsgut. Labbifer. Wissust.
- VIII. Kirchsp. Dorpat:** Anrepshof, Arg. Bischofshof, Arg. Gabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Carlsberg. Forbusshof. Haakhof, gehört der JohannisKirche. Sama mit Engefer,

Stadtsgut. Ilmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof, Krg. Piffen. Rathshof. Rewold mit Ucht. Ropkoy mit Renningshof. Tammist. Timmoser, Krg. Uellenorm. Wassula. Weslershof mit Hawa.

- IX. Kirchsp. Camby:** Pastorat Camby. Alt-Camby mit Mandelshof. Klein-Camby. Duckershof. Haselau. Kodjerm. Krüdnershof. Alt-Kusthof. Mühlenhof. Neuhof. Tödwenshof. Alt = Wrangelshof mit Neu = Rewold. Neu = Wrangelshof.
- X. Kirchsp. Wendau:** Nyä. Brinkenhof. Gaster. Heidhof. Kawershof. Kidjerm. Kurrista. Neu-Kusthof. Maerhof. Nasin. Sarrakus. Pastorat Wendau.
- XI. Kirchspiel Nüggen:** Arrohof. Kerimois. Eugden. Meyershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nüggen, Krg. Neu-Nüggen. Spankau, Krg. Tschelfer. Unnipicht.
- XII. Kirchspiel Cawelecht:** Pastorat Cawelecht. Cawelecht, Krg. Groß-Congota. Klein-Congota. Uhlfeldt, Krg. Ullila.
- XIII. Kirchsp. Randen:** Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof, Krg. Walguta.
- XIV. Kirchsp. Ringen:** Nyakar. Hellenorm. Kirrempäh. Pastorat Ringen. Schloß Ringen. Klein Ringen, Krg. Sontak. Uddern.
- XV. Kirchsp. Odenpäh:** Arrol. Bremenhof. Gastolag, Krg. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjerm, Krg. Knippelshof, Krg. Megel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh, Krg. Palloper. Samhof.
- XVI. Kirchsp. Theal-Földk:** Bockenhof. Brinkenhof. Földk. Köhnhof, mit Charlottenthal. Löwenhof. Rösthof. Schloß Sagnis. Teilis. Pastorat Theal. Unniküll. Wahlenhof.

---

Durch die Kirchspielsposttaschen werden ohne Zahlung von Porto Briefe befördert auf die Güter im Dorpater Kirchspiel und in die Kirchspiele von: Camby, Gekz, Nüggen, Odenpäh, Oberpahlen, Wendau und Talkhof.

---

# Post-Stationen und deren Entfernungen von einander.

## 1. St. Petersburger Straße.

Von Dorpat		Werst.
bis Iggaser . . .	22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	208
„ Torma . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Kennal . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Ranna-Bungern	14	
„ Klein-Bungern .	26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Jewe . . .	21	
„ Chudleigh . . .	12	
„ Waitwara . . .	17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
Auf der Chaussee:		
„ Narwa, Stadt	21	
„ Jamburg, Stadt		
„ Dpolje . . .	15	
„ Tscherkowizh .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Kaskowo . . .	21	
„ Ripen . . .	19	
„ Strelna . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ St. Petersburg,		
Residenz . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
		121 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
		325 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

## 2. Nevalische Straße.

Von Dorpat		Werst.	
bis Mojsama . . .	27	208	
„ Kurrista . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Wäggewa . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Marien-Magdal.	20		
„ Anniküll . . .	27		
„ Mustlandömmе	28		
„ Riesa . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Arro . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Neval, Stadt .	26		
			208

## 3. Rigasche Straße.

Von Dorpat		Werst.
bis Uddern . . .	25	49 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
„ Kuikatj . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Teilij . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Walk, Stadt .	10 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Gulben . . .	8	
„ Stafeln . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Wolmar, Stadt	20	
„ Lenzenhof . . .	18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Koop . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Engelhardshof .	20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	

Auf der Chaussee:		Werst.
bis Rodenpois . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	105 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
„ Riga, Gv.=Stadt	20	
		236 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

## Von Wolmar über Wenden.

Von Wolmar		Werst.
bis Lenzenhof . . .	18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	114 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
„ Wenden . . .	14	
„ Ramošk . . .	14	
„ Segewold . . .	24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Rodenpois . . .	23	
„ Riga . . .	20	

## 4. Riga-Tauroggensche Chaussee.

Von Riga		Werst.	
bis Dlai . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	38 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Mitau, Gv.=St.	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Ellei . . .	20	82	
„ Janiški . . .	23		
„ Meschkuzi . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Schaulen, Stadt	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		
„ Bubje . . .	13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		
„ Milowidowa . .	20 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		
„ Zarižhn . . .	18		
„ Reskutschna . .	22		
„ Tauroggen . . .	22		
			96
			216 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>

## 5. Pleskausche Straße.

Von Dorpat		Werst.
bis Maidelshof . .	22	67
„ Warbus . . .	23	
„ Werro, Stadt	22	
„ Neuhausen . . .	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
„ Panikowitsch .	22	
„ Isborff . . .	16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Stankh . . .	13	
„ Pleskau, Gouv.=		
Stadt . . .	15 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	

## 6. Wolmar-Pernausche Straße.

Von Dorpat		Werst.
bis Wolmar . . .		131

bis Ranzen . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	Werst.
„ Rujen . . . . .	22	
„ Moiseküll . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Kurkund . . . . .	23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Surri . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Pernau, Stadt	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
		259 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>

### 7. Fellinsche Straße.

Von Dorpat über Wolmar		
bis Moiseküll . . . . .		197 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
„ Guseküll . . . . .	18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Fellin, Stadt	21	39 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
		237 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

Der nähere Weg von Dorpat über Uddern (25) und die Privat-Stationen Suislep (36) nach Fellin (37) ist 98 und der Winterweg über den Würzjärw . . . . . 65

### 8. Pernau-Revalsche Straße.

Von Pernau		
bis Hallick . . . . .	25	
„ Jeddefer . . . . .	17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Setküll . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Runnafer . . . . .	25	
„ Friedrichshof . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Reval, Gv.-St.	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	135 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>

### 9. Pernau-Arensburgsche Straße.

Von Pernau		
bis Raja . . . . .	27	Werst.
„ Leal . . . . .	29 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Werder . . . . .	22	
über den großen Sund		
bis Kuitvast . . . . .	10	
„ Wachtna . . . . .	19	
über den kleinen Sund		
bis Orrisaar . . . . .	3	
„ Neu-Löwel . . . . .	29	
„ Arensburg, St.	26	

### 10. Riga-Pleskausche Chaussee

Von Riga		
bis Rodenpois . . . . .	20	
„ Segewold . . . . .	23	
„ Ramoßky . . . . .	24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Wesselschhof . . . . .	21 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Launefaln . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Mehrhof . . . . .	19 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Adsel . . . . .	22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
„ Romeskaln . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Wissa . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Panikowitsch . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Isborßk . . . . .	16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
„ Stanky . . . . .	13	
„ Pleskau, Gouv.:		
Stadt . . . . .	15 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	264 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>

## Telegraphenstation zu Dorpat.

Die Dörptsche Telegraphenstation befördert Depeschen sowohl nach allen Stationen in's Innere des Reichs, als auch ins Ausland. Telegramme können in russischer, deutscher und französischer Sprache aufgegeben werden. Die Station hat Tagesdienst, demnach geschieht die Annahme täglich von 8 Uhr Morgens bis 8 Uhr Abends. — Preis für eine Depesche von 20 Worten von Dorpat nach

	Rbl.	Libau	1	Reval	1
Astrachan	3	Livadia	2	Riga	1
Atschinsk	6	Minsk	1	Taganrog	2
Charkow	2	Moskau	2	Tammerfors	2
Dubbeln	1	Narva	1	Tiflis	3
Dünaburg	1	Nischni Nowgorod	2	Tobolsk	4
Fellin	1/2	Nowgorod	1	Twer	2
Hapsal	1	Odessa	2	Walf	1/2
Helsingfors	1	Omsk	5	Warchau	2
Jewe	1	Orel	2	Wenden	1
Irkutsk	6	Perm	3	Werscholowo	1
Kasan	2	Pernau	1	Weisenberg	1/2
Kiew	2	Petersburg	1	Windau	1
Kronstadt	1	Pskow	1/2	Wolmar	1

Bei Depeschen über 20 Worten wird für je 10 Worte mehr, die Hälfte des Preises mehr gezahlt.

Ins Ausland: nach Algier 3 Rbl. 88 Kop. bis 4 R., Baden 2 R., Baiern 2 R., Belgien 2 R. 25 K., bis 2 R. 50 K., Dänemark 2 R. 13 K. bis 2 R. 25 K., England 3 R. bis 3 R. 25 K., Frankreich 2 R. 63 K. bis 3 R., Griechenland 2 Rbl. 50 K., Italien 2 R. 75 K. bis 3 R., Mecklenburg 2 R., Moldau und Walachei 1 R. 75 K. bis 2 R. 50 K., Norwegen 2 R. 25 K. bis 3 R. 13 K., Oesterreich 2 R., Portugal 3 R. 50 K. bis 3 R. 88 K., Preußen 1 R. 88 K., Rom 2 R. 75 K. bis 3 R., Sachsen 1 R. 88 K., Schweden 2 R. bis 2 R. 63 K., Schweiz 2 R. 25 K., Serbien 1 R. 75 K. bis 2 R. 25 K., Tunis R. 88 K. bis 4 R., Türkei 2 R. 25 K. bis 3 R., Württemberg 2 R.

Depeschen nach der Asiat. Türkei, Persien, Bengalen, Ostindien, Ceylon, China, Aegypten, Tripolis und St. Mauritius werden nach dem früheren Zonentarif berechnet. Nach Amerika durch den transatlantischen Kabel kostet eine Depesche bis zu 100 Buchstaben 86 Rbl. 13 Kop. und für jede 5 Buchstaben mehr 4 Rbl. 47 Kop.

Die Depeschen müssen mit Dinte geschrieben sein, sie können nach Belieben entweder schon fertig auf das Telegraphen-Bureau gebracht oder dort erst angefertigt werden; das dazu verwendete Papier darf nur auf einer Seite beschrieben sein, die Schrift muß gleichmäßig ohne Abkürzungen und ohne besondere Zeichen sein, auch darf das einmal Geschriebene nicht wieder gestrichen werden.

Jede Depesche muß die genaue Adresse des Empfängers enthalten und vom Absender mit seinem Familiennamen unterzeichnet sein.

Das zur Verwaltung der Telegraphen gehörige Personal ist verpflichtet alle Depeschen ohne Ausnahme, und überhaupt alles auf den Telegraphen Bezügliche als Geheimniß zu bewahren und darf in keinem Falle irgend Jemand darüber Mittheilungen machen. Auch für wen und an wen eine Depesche eingegangen ist, darf Niemand eröffnet werden.

Seit dem 1. März 1868 ist der Tarif für die innere telegraphische Correspondenz: 1) Für das europäische Rußland bis zum Meridian von Sankt Petersburg sind 4 Zonen anzunehmen und ebensoviel Zonen für das asiatische Rußland vom Meridian von Sankt Petersburg bis Eretenst. 2) Als Länge des Radius des äußern Umkreises jeder Zone ist festzusetzen: Für die 1. Zone 70 Werst, für die 2. Zone 490 Werst, für die 3. Zone 1540 Werst, zur 4. Zone aber ist der Raum zu zählen, der jenseits der Grenze der 3. Zone liegt. 3) Für die innerhalb dieser Zonen zu befördernden einfachen telegraphischen Depeschen von 20 Worten ist zu erheben: In der 1. Zone 50 Kop. In der 2. Zone 1 Rbl. In der 3. Zone 2 Rbl. In der 4. Zone 3 Rbl. Demnächst ist für

je 10 Worte, um welche die Depesche vergrößert wird, der halbe Preis der einfachen Depesche zu erheben. 4) Stationen, die in 30 Werst Entfernung jenseits der Grenzlinie der Zone belegen sind, werden zu der nähern Zone gezählt.

## Die Dorpater Bank.

Die Dorpater Bank, unter Aufsicht des Rathes und Verantwortlichkeit beider Gilden, nimmt von Bewohnern in Stadt und Land kündbare und unkündbare Geldeinlagen entgegen, eröffnet im Girogeschäft laufende Rechnungen, gewährt Darlehen gegen Unterpfang, discountirt Wechsel, übernimmt das Incasso von zahlbaren Effecten und Coupons, vermittelt den An- und Verkauf von Werthpapieren, sowie Geldüberführungen nach St. Petersburg und Riga und nimmt Geld, Werthpapiere und überhaupt werthvolle Gegenstände zur Aufbewahrung entgegen. Das Bureau der Dorpater Bank befindet sich am Markt im Hause Stiernhielm I. Sdth. Nr. 8 zwei Tr.; geöffnet ist die Kanzlei von 10 Uhr Vorm. bis 2 Uhr Nachm., die Kasse von 10 bis 1 Uhr, an jedem letzten Monatstage jedoch Kanzlei und Kasse nur bis 12 Uhr.

## Stempelpapiere zu Wechselln und Leihbriefen.

Preis eines Bogens.	Betrag der Summe in Rubeln.	
	Zu Wechselln und andern Verpflichtungsscheinen über Geldzahlungen.	Zu Leihbriefen.
Kop.		
5	Von 1 — 100	
15	= 101 — 200	Von 1 — 100
30	= 201 — 400	
45	= 401 — 600	= 101 — 200
60	= 601 — 800	
75	= 801 — 1000	= 201 — 500
150	= 1001 — 2000	= 501 — 1000
300	= 2001 — 4000	
458	= 4001 — 6000	= 1001 — 2000
600	= 6001 — 8000	
750	= 8001 — 10,000	= 2001 — 3500
900	= 10,001 — 12,000	
1050	= 12,001 — 14,000	= 3501 — 5000
1200	= 14,001 — 16,000	
1350	= 16,001 — 18,000	= 5001 — 7500
1500	= 18,001 — 20,000	

Es sind zwei Hauptarten der Stempelsteuer festgesetzt: eine einfache, welche, unabhängig von der in den Papieren und Acten bezeichneten Summen, von denselben erhoben wird, und eine proportionale, die nach der Summe der Acten oder Geschäftsabmachungen erhoben wird. Die innere Geschäftsführung in den Behörden und bei den amtlichen Personen unterliegt nicht der Stempelsteuer. Die Strafen für Verletzung der Bestimmungen über die Stempelsteuer werden entsprechend der Ermäßigung der Beträge derselben und der Erleichterung in der Ordnung der Erhebung der Steuer verschärft. Alle Wechsel und andere, im Handel verschiedene Benennungen (Transferte, Mandate, Anweisungen u. s. w.) führende Geldverschreibungen, in denen die Auszahlung entweder zu einem bestimmten Termine oder auf Ordre der Empfänger bestimmt ist, sowie Leihbriefe, unterliegen der Zahlung der proportionalen Stempelsteuer. Der proportionalen Stempelsteuer unterliegen nicht Checks —, Cassen-Ordres und überhaupt diejenigen Geldverschreibungen und Rimessen, welche auf den Inhaber ohne Termin oder auf Eincaissirung gestellt sind. Bei Bezeichnung der Summe eines Wechsels in ausländischer Münze, wird der Betrag der Stempelsteuer nach der Summe des Wechsels in Grundlage des Werths dieser Münze, wie solcher für den Umlauf derselben in Rußland in der dem Art. 182 des Münz-Reglements beigefügten Tabelle, festgesetzt ist, berechnet. Wenn Wechsel und andere commerzielle Geldverschreibungen, sowie Leihbriefe auf höhere Summen, als die in der Tabelle für die 16., d. h. die höchste Gattung des Stempelpapiers bestimmten, ausgestellt werden, so müssen diese Documente auf mehrere Bogen, entsprechend dem Betrage der ganzen Summe, geschrieben werden. Wechsel und andere commerzielle Geldverschreibungen, welche im Auslande auf in Rußland lebende Personen ausgestellt sind, können nicht vor ihrer Acceptation, welche auf dem verordneten Stempelbogen, entsprechend der in demselben bezeichneten Summe geschrieben sein muß, zur Beitreibung vorgestellt werden. Wenn entdeckt wird, daß Leihbriefe oder aber Wechsel und andere commerzielle Geldverschreibungen, die auf in Rußland oder in ausländischen Staaten lebende Personen lauten, ohne Entrichtung der Stempelsteuer oder nicht mit voller Entrichtung der festgesetzten Steuer ausgestellt sind, oder aber, daß für im Auslande ausgestellte Verschreibungen dieser Art, nach deren Empfang in Rußland, die Stempelsteuer entweder gar nicht oder nicht zum Vollen entrichtet worden ist, so unterliegen die dessen Schuldigen, und zwar bei Verschreibungen, die in Rußland auf den Namen von ebenfalls in Rußland lebenden Personen ausgestellt sind, — die Aussteller und Empfänger, bei Verschreibungen, die in Rußland auf den Namen von im

Auslande befindlichen Personen ausgestellt sind, — allein die Aussteller, und bei Verschreibungen, die im Auslande ausgestellt sind, — die ersten Emgsfänger und Acceptanten einer Geldbuße im Betrage des Fünfundzwanzigfachen der festgesetzten Steuer, wenn gar keine Stempelsteuer gezahlt worden ist, und des Fünfundzwanzigfachen der Differenz zwischen dem bezahlten und dem festgesetzten Betrage der Steuer, wenn die Zahlung nicht zum Vollen entrichtet ist.

### Preise der gewöhnlichen Stempelpapiere.

Das gewöhnliche Stempelpapier wird gebraucht: 1) zu Bittschriften an Behörden und Beamte; 2) zu den Ausfertigungen und der Geschäftsführung bei den Behörden und Beamten in Privatsachen; 3) zu verschiedenen Documenten und zwar:

1) zu **20 Kop.** der Bogen zu allen Ausfertigungen (mit Ausnahme der Endurtheile) in Proceß-, Klage- und polizeilichen Sachen der Privaten bei den in Dorpat befindlichen Behörden und Beamten und zu Bittschriften an dieselben; zu Geburts-, Tauf- und andern Scheinen für Bürger, zu Pässen für Geistliche und zu Monatsbilleten für verreisende Bürger;

2) zu **40 Kop.** der Bogen zu allen Ausfertigungen (mit Ausnahme der Endurtheile) in Privatsachen bei den in Riga befindlichen Oberbehörden: Hofgericht, Gouvernements-Verwaltung, Cameralhof, Domainenhof, Gouvernements- Bau- und Wege-Commission, Consistorium, Landraths-Collegium, Zollbezirks-Verwaltung, Gouvernements-Postcomptoir; — bei dem General-, Militär- und dem Civil-Gouverneur, dem Gouvernements-Procureur; — zu den Bescheinigungen der Gerichte erster Instanz über die von den Parten erfolgte Erfüllung der Appellations-Formalität; zu Copien von Endurtheilen in Proceßsachen von Behörden erster Instanz; zu 2monatlichen Billeten für verreisende Bürger; zu Copien, welche den zeitweiligen Inhabern von Landgütern der Krone, von den Contracten, Inventaren und Beschreibungen derselben ausgeliefert werden; zu allen Urkunden, deren Betrag die Summe von 150 Rbl. S. nicht übersteigt; zu den von Schuldern unterschriebenen Rechnungen, zu Wechsel-Protessen und Auszügen aus Makler- und Notariatsbüchern bis zu demselben Betrage; zu Contracten der sich als Recruten Verdingenden;

3) zu **70 Kop.** der Bogen zu allen Ausfertigungen (mit Ausnahme der Endurtheile) bei dem Dirigirenden Senat, den Ministern und Oberdirigirenden und deren Departements- und Kanzelleien; zum ersten Bogen aller Gesuche, die an die im Punkt 2 genannten Oberbehörden und Oberbeamten gerichtet werden; ferner zu Copien

von Endurtheilen in Proceßsachen von Behörden, die im Punkt 2 genannt sind; zu Bescheinigungen der Gerichte 2. Instanz über die von den Parten erfolgte Erfüllung der Appellations = Formalität; zu 3 monatlichen Billeten für verreisende Bürger.

4) zu 1 Rbl. der Bogen zum ersten Bogen der Gesuche an die im Punkt 3 genannten Behörden und Beamten, zu Copien von den Endurtheilen in Proceßsachen vom Dirgirenden Senat; Geburts- und Tauffcheinen, (ausgenommen für Bü ger); zu Dienst-attesten für Beamte; zu Attesten oder Belobigungsschreiben über bekleidete Wahlämter, zu Pässen für dienende und verabschiedete Beamte, Gutsbesitzer, zeitweilige Inhaber von Gütern und für Ehrenbürger, die zu keiner Gilde gehören, zu Urlaubsbilleten für Kaufleute, die ein Wahlamt bekleiden; zu Vereinbarungen unter Privaten wegen Uebertragung von Arrende-Gütern; zu Attesten in Stelle verlorener Handelscheine bis zum Ablauf ihres Termins; zu Bescheinigungen über erfüllte Pachte, Leistungs- und Lieferungs-Contracte: zu Auszügen aus den Büchern der Makler und Notarien: zu Scheinen auf Verfertigung von Maßen und Gewichten an dazu befugte Personen.;

5) zu 2 Rbl. der Bogen zu Vollmachten aller Art;

6) zu 6 Rbl. der Bogen zu Appellationsbeschwerden an den Dirgirenden Senat;

7) zu 10 Rbl. der Bogen zu Appellationsbeschwerden an den Dirgirenden Senat.

### Taxe der Spielkarten.

	2 Spiel.		12 Spiel.	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
Whistkarten: Glasett . . . . .	1	40	8	40
Atlas . . . . .	1	10	6	60
I. Sorte . . . . .	—	90	5	40
II. " . . . . .	—	70	4	20
III. " . . . . .	—	60	3	60
Preference (32 Blätter) Atlas . . . . .	1	—	6	—
I. Sorte . . . . .	—	84	5	4
II. " . . . . .	—	56	3	36
Tarok (78 Blätter) . . . . .	1	40	8	40
Reisefarten: Glasett I. Sorte . . . . .	1	20	7	20
II. " . . . . .	1	—	6	—
Patience: Atlas I. Sorte . . . . .	—	90	5	40
II. " . . . . .	—	80	4	80

## Taxe für's Anlegen am Bollwerk.

für große Bodjen ist zu zahlen . . . . .	4 Rbl.
„ mittlere „ & Dampfschiff . . . . .	3 „
„ kleinere „ . . . . .	2 „

---

## Taxe für Benutzung der öffentlichen Plätze während der Dauer der Jahrmärkte

für jeden Quadratsfaden und darunter per Tag von 24 Stunden  
für die ersten 8 Tage zu 20 Kop.  
für jeden ferneren Tag nur 10 Kop.  
gleichviel ob solche Plätze von Buden, Zelten, Tischen oder Fuhrwerken eingenommen werden, auch wenn sie behufs Ankauf von Rohproducten von den örtlichen Kaufleuten und Händlern hingestellt werden.

---

## Taxe für Arbeitsfuhrwerk.

Der Preis ist für ein Fuder (ohne Aufenthalt auf- und abzuladen) 12 oder 15 Kop.; für Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Fuhrm. Tonne und Wagen 15 oder 20 Kop.; mit des Bestellers Tonne u. Wagen 12 oder 15 Kop.; für Anfuhr eines Fadens Holz 20 oder 25 Kop.; die geringeren Preise gelten im ersten Stadttheil bis zur botan. Straße, diese mitinbegriffen, im zweiten Stadttheil bis zur Station und Stapelstr., im dritten Stadttheil bis zur Gensdarmen- und Invalidenkaserne, bis zum Petersb. Berge, bis zum Ende der Steinstraße, bis zum Bethause und in der Fortunastr. bis zur Quersstraße. — Die höheren Preise gelten bei Bergfahrten und bei Strecken über oben angegebene Straßen hinaus. — Mit Fuder wird ein beladener einspänniger Arbeitswagen bezeichnet.

Führen mit mehr Zeit zum Auf- und Abladen kosten vom 1. April bis 30. September 20 Kop. für die Stunde, 1 Rbl. 20 Kop. für den Tag; vom 1. October bis 31. März 25 Kop. für die Stunde, 1 R. für den Tag.

Führen mit Möbeln oder schwierigen Gegenständen im Sommer für die Stunde 20 Kop., für den Tag 1 Rbl. 50 Kop.; im Winter für die Stunde 25 Kop., für den Tag 1 Rbl. 25 Kop.

---



## Dorpat'er Lehrbezirk.

Abkürzungen: **WStR.** wirklicher Staatsrath, **StR.** Staatsrath, **CR.** Collegienrath, **HR.** Hofrath, **CA.** Collegienassessor, **TR.** Titulärarrath, **CS.** Collegiensecretär, **GS.** Gouvernementssecretär, **CReg.** Collegienregistrator, **R.** Ritter, **v. P.** öbentlicher Professor, **Dr.** Doctor, **Mag.** Magister, **Cand.** Candidat.

### Curator:

Alexander Graf Keyserling, Hofmeister des Hofes seiner kais. Majestät und hoher Orden Ritter, Geh. Rath.

Gehilfe des Curators f. d. russ. Spr. in Riga: **J. Nikolitsch** **WSt** u. **R.**

Das Conseil des Curators besteht unter dessen Vorsitz aus: Dem Rector der Univers., dem Bezirks-Inspector und dem Dorp. Gouv.=Schulen-Director; in Sa-

chen des Lehrfachs außerdem aus: Dem Decan der historisch-philol. Facultät, dem Decan der physico-math. Facultät und den Professoren:

Für die russ. Sprache: **Kotljarewsky.**

Für die Geschichte: **Bacant.**

Für die Mathematik: **Helmling.**

Für die alt. Sprachen: **Schwabe** u. **Paucker.**

Für die Naturgesch.: **Willkomm.**

Für die Pädagogik: **Strümpell.**

Bezirks-Inspector des Lehrb.: **Th. Schilling** **WSt** u. **R.**

Architekt d. Schulen d. Lehrb.: **A. Berg** **Coll.=Assessor.**

Cancelllei des Curators: Cancelllei-Director **A. Wilde** **CR** und **R.**

Tischvorsteher:

Tischvorsteher = Gehilfe: **W. Keller** **TR.**

Cancellist: **G. Sakfand.**

Stellv Cancellisten: **J. Michelson** — **J. Plahn.**

## Universität.

**Rector:** Prof. Dr. **Georg v. Dettingen** **StR.** u. **R.**

**Prorector:** Prof. Dr. **A. v. Bulmerincq** **StR** u. **R.**

**Stellvertreter des Prorectors:** Prof. Dr. **D. Schmidt** **StR.**

Das Conseil besteht unter dem Vorsitz des Rectors, aus allen Professoren.

**Secretär:** **Cand. G. Wegener** **CA.**

**Stellv. Cancellist:** **G. Thomson.**

Das **Directorium** besteht unter dem Vorsitz des Rectors aus den Decanen aller Facultäten. Bei dem Directorium befindet sich der Syndicus: **Cand. G. Erdmann.**

**Secretär:** **Ph. Wilde,** **CA** u. **R.**

Beamte für das Rechnungsfach: **W. Seetzen,** **CA** u. **J. Jacobson.**

**Cancellist:** **A. Stamm.** **Archivar** des Conseils und **Directoriums:** **G. Reißner,** **TR.**

Die **Appellations- und Revisions-Instanz** besteht unter dem Vorsitz d. Prof. **Engelmann** aus den Professoren **Ziegler,**

Minding, Meykow,  
Bulmerincq, Dsw.  
Schmidt, Strümpell.

Secretär: G. We-  
gener.

**Im Gericht** präsidiert  
der Rector; Beisitzer  
sind der Decan der  
jur. Facultät u. der  
Syndicus Cand. G.  
Erdmann; in Sa-  
chen wegen Ver-  
letzung der Vorschrif-  
ten der Disciplin u.  
Polizei von Seiten  
der Studirenden ist  
in der Eigenschaft  
eines ersten Beisitzers  
der Prorector an-  
wesend.

Secretär für Angele-  
genheiten der Stu-  
direnden: Cand. jur.  
S. Lieven.

Cancellist: G. Grün-  
berg.

**Theolog. Facultät:**  
Dr. Th. Harnack StR  
o. P. der prakt. Theo-  
logie, Decan.

Dr. H. Kurz, WStR  
u. R, o. P. d. exeget.  
Theologie.

Dr. Alex. v. Dettin-  
gen, StR, o. P. der  
systemat. Theologie.

Dr. M. v. Engelhardt,  
StR, o. P. der hi-  
stor. Theologie.

Dr. W. Boldt, StR,  
o. P. der semitischen  
Sprachen.

Mag. J. Lütken, StR,

Docent, Pastor der  
Univ.-Gemeinde.

**Jurist. Facultät:**

Dr. C. v. Rummel,  
WStR u. R, o. P.  
des in den Gow.  
Liv-, Est- und Kur-  
land geltenden Pro-  
vinzialrechts und der  
jur. Praxis, Decan.

Dr. B. Ziegler, StR  
u. R, o. P. d. Cri-  
minalrechts.

Dr. D. Meykow,  
WStR u. R, o. P.  
des röm. Rechts.

Dr. A. Bulmerincq,  
StR u. R, ord. P.  
des Staats- u. Völ-  
kerrechts d. z. Pro-  
rector.

Dr. J. Engelmann,  
StR u. R, o. P.  
des russ. Rechts.

Dr. D. Schmidt, StR,  
o. P. des Provinzial-  
rechts und der jur.  
Praxis, Stellv. des  
Prorectors.

**Medic. Facultät:**

Dr. Joh. v. Holst,  
StR u. R, ord. P.  
der Geburtsh., der  
Frauen- u. Kinderfr.  
Decan.

Dr. G. Adelman,  
WStR u. R, Prof.  
emer. u. o. P. der  
Chirurgie, Ophthal-  
mologie u. Klinik.

Dr. F. Bidder, WStR  
u. R, Prof. emer.

u. o. P. der Phy-  
siologie.

Dr. G. Reifner, StR  
u. R, o. P. d. Ana-  
tomie.

Dr. G. v. Dettingen,  
StR u. R, o. P.  
der Chirurgie, Oph-  
thalmologie u. Kli-  
nik; Rector.

Dr. B. Weyrich, StR  
u. R, o. P. der  
Staatsarzneik.

Dr. A. Böttcher, StR  
u. R, o. P. d. allg.  
Pathologie und der  
pathol. Anatomie.

Dr. G. Dragendorff,  
StR, ord. P. der  
Pharmacie.

Dr. Alfred Vogel,  
StR, o. P. der sp.  
Pathologie u. Klin.

Dr. L. Stieda, CR,  
erster Prosector und  
außerord. Prof.

Dr. D. Schmiedeberg,  
a. o. P. d. Arznei-  
mittellehre, Diätetik  
u. Gesch. d. M.

Dr. B. Raunyn a.  
o. P. d. spec. Pa-  
thologie u. Kl.

Dr. Reyher, CR,  
Docent.

Dr. G. Bergmann,  
HR, Docent.

Dr. A. Schmidt, HR  
Docent.

Mag. M. Kubly, Pri-  
vatdocent

Dr. G. Rosenber, CA,  
zweiter Prosector.

Dr. C. Gährgens Privatdocent.

Mag. C. Masing, HN, gel. Apotheker.

**Historisch = philologische Facultät:**

Dr. Schwabe, StR u. R, o. P. d. altclassischen Philologie u. Archäologie, Decan.

Dr. L. Strümpell, WStR u. R, o. P. der Philosophie u. Pädagogik.

Dr. Th. Graf, LR, stellv. o. P. der polit. Oekonomie.

Mag. C. Paucker, StR, u. R, stellv. o. P. der altclassischen Philologie und Literaturgeschichte.

Dr. C. Laspeyres, o. P. der Geographie, Ethnographie und Statistik.

Dr. L. Meyer, StR, o. P. der deutschen u. vergleich. Sprachkunde.

Mag. A. Kotljarewsky, GR, außerord. Prof. der russ. Sprache insbesondere und der slav. Sprachkunde im Allgemeinen.

Mag. W. Masing, Docent.

Dr. G. Wilmans, Docent.

Die Professuren der allg. Gesch. und der

Gesch. Rußlands sind erledigt.

**Physico = mathematische Facultät:**

Dr. P. Helmling, StR, o. P. der reinen Mathematik, Decan.

Dr. F. Minding, WStR u. R, Prof. emer. o. P. d. angewandten Mathematik.

Dr. A. Pechholdt, StR u. R, o. P. d. Landwirthsch. und Technologie.

Dr. Carl Schmidt, StR u. R, ord. P. der Chemie.

Dr. C. Grewingk, StR u. R, ord. P. der Mineralogie.

Dr. G. Flor, StR, o. P. d. Zoologie.

Dr. Th. Clausen, StR u. R, ord. P. der Astronomie.

Dr. Arthur v. Dettingen, StR, o. P. der Physik.

Dr. Moritz Willkomm, StR, o. P. der Botanik.

Mag. Edm. Russow, HN, Docent u. Gehilfe des Directors des botanischen Gartens.

Dr. G. Seidlitz, Privatdocent.

**Außer den Facultäten stehendes Lehr-**

**personal und andere Beamte:**

Mag. P. Alexejew, Protobierei, R., P. der Theologie f. die Studirenden orth. = griech. Confession.

C. v. Landsberg, Priester der röm.-kath. Kirche u. Religionslehrer für Studirende röm.-kath. Conf.

C. Michwitz, GR u. R, Lector der estn. Sprache, Inspector des Gymnasiums.

A. Saget, GR, Lector der französischen Sprache, Lehrer am Gymnasium.

L. Green, GA, Lector der engl. Sprache.

H. Clemenz, HN u. R, stellv. Lector der lettischen Sprache.

Das Amt des Lectors der italien. Sprache ist nicht besetzt.

W. Krüger Akademiker, LR, Lehrer der Zeichnungskunst.

F. Brenner, GReg., Lehrer der Musik.

G. Knigge, Lehrer d. Fechtkunst.

R. v. Daue, Lehrer der Reitkunst.

C. Haupt, Lehrer der gymn. Uebungen.

Das Amt des Lehrers d. Schwimmkunst ist erledigt.

In Angelegenheiten folgender Universitäts = Anstalten wendet man sich an die voranstehend genannten Herren Directoren u. Lehrer:  
**Central - Museum vaterl. Alterthümer:**

Prof. Meyer.

**Anatomisches Theater nebst Sammlung d. vergl. Anatomie u. der Anatomie d. Menschen:**

Prof. Reiskner.

**Erster Professor:** Pr. Dr. Stieda.

**Zweiter Professor:** Dr. C. Rosenberg, GA.

**Architect. Modell-sammlung:**

Vacat.

**Die Bade- und Schwimm-Anstalt:** steht unter Aufsicht d. Swan Krivorutshenko.

**Bibliothek der Universität:**

**Director:** P. Paucker.

**Bibliothekar:** C. Anders, StR u. R.

**Biblioth. = Gehilfen:** Cand. A. Specht,

GR, H. Kapp, GA.

Die Bibliothek ist im Laufe des Semesters am Montag, Dienstag, Donnerstag u. Freitag von 10—2, am Mittwoch und Sonnabend von 10

bis 12 und von 2 bis 4 und während der Ferien v. 12—1 Uhr zur Benutzung geöffnet.

Durchreisende, welche die Bibliothek zu sehen wünschen, haben sich an den Bibliothekar Anders zu wenden.

**Botan. Garten:**

**Director:** Pr. Willkomm.

**Gehilfe des Directors:** Mag. C. Ruffow, Hof-Rath.

**Gärtner:** Ehrenbürger Ed. Stelling.

**Gärtnersegehilfe:** L. Jacobsohn.

**Chem. Cabinet u. Laboratorium:**

Prof. Carl Schmidt.

**Gehilfe:** Cand. J. Lemberg.

**Laborant der Chemie:** Cand. A. Kupffer.

**Gelehrte estn. Gesellschaft:**

**Präsident:** Prof. L. Meyer.

**Secretär:** J. Hurt.

**Bibliothekar:** Cand. A. Schwabe.

**Conservator:** Herrm. Hartmann.

**Cassirer:** Insp. Mickwitz.

**Fechtboden:**

Lehrer der Fechtkunst: Knigge.

**Feuerlösch - Anstalt der Universität:**

Prof. Pechholdt.

**Klinische Anstalten:**

**Medicinische Klinik:** Directoren: Proff. Vogel u. Naunyn.

**Affist.:** Dr. Schröder.

**Chirurg. Klinik nebst Sammlung chirurg. Instrumente:**

**Director:** Stellvertr. Dr. Bergmann.

**Affistent:** Dr. J. Frese. **Berfertiger chir. Instrument.:** H. Wünsch.

**Ophthalmiatr. Klinik:**

**Director:** Rector Pr. Georg v. Dettingen.

**Affistent:** Dr. A. Hansen.

**Geburtshilf. u. gynäk. kol. Klinik:**

**Direct.:** Pr. v. Holst.

**Affistent:** Dr. W. Berg. **Hebamme:** Elisabeth Höhnjen.

**Gelehrter Apotheker:** Mag. C. Masing.

**Provisor der klinischen Apotheke:** L. Pfeiffer.

**Apotheker-Gehilfe:** C. Henrich.

**Bezirks-Hospital:**

**Direct. d. Univ. Abth.:** Prof. Weyrich.

**Affistent:** stellw. A. Wagner.

**Kunstmuseum:**  
 (für das Publikum  
 offen am Donnerstag  
 und Sonntag)

Pr. StR L. Schwabe.

**Manege:**

Lehrer d. Reitkunst:  
 v. Daue.

**Math. Cabinet:**

Prof. Minding.

**Medic. Institut:**

Der Decan der med  
 Facultät: Prof. J.  
 v. Holst.

**Mineral. Cabinet:**

Prof. Grewingk.

**Defon. Cabinet u.**

**Laboratorium für**

**Agriculturchemie:**

Prof. Pechholdt.

**Patholog. Institut:**

Prof. A. Böttcher.

**Pharmac. Institut:**

Director: Prof. Dra-  
 gendorf.

Laborant d. Pharm.:  
 Provisor J. Mar-  
 tenson.

**Pharmakologisches  
 Institut:**

Director: Prof. D.  
 Schmiedeberg.

**Physik. Cabinet:**

Director: Prof. Arth.  
 v. Dettingen.

Mechanik.: J. Brücker,  
 Coll.=Reg.

**Physiol. Institut:**

Director: Prof. Fr.  
 Bidder.

**Sternwarte:**

Director: Professor  
 Clausen.

Observator: Mag. L.  
 Schwarz, StR u. R.  
 Gehilfe des Direct.:  
 C. Bloch.

**Theolog. Institut:**

Der Decan der theol.  
 Fac.: Prof. Harnack.

**Zeichenschule:**

Lehrer d. Zeichnenk.:  
 Krüger.

**Zoolog. Museum:**

Direct.: Prof. Flor.  
 Stellv. Conservator:  
 B. Ruffow.

Executor: A. Fisch-  
 scholz, GA.

Oberpedell: W. Beck.

Pedelle: Chr. Wiffor,

J. Thal, J. Reinberg,

P. Metz, alle in d.

14. Rangkl. stehend.

## Veterinair-Schule.

Director: Prof. J. Un-  
 terberger StR u.  
 Ritter.

Prof. P. Fessen StR  
 und Ritter.

Prof. der Anatomie:  
 Dr. A. Rosberg.

Adjunct: Mag. A.  
 Unterberger, GA.

Gelehrter Apotheker:  
 Mag. J. Klever,  
 StR u. R.

Stellv. Assistent bei  
 dem klin. Institute:  
 Grünwald.

Apotheker-Gehilfe: G.  
 Borthmann, GS.

Professor: Mag. C.  
 Semmer.

Professor-Gehilfe: J.  
 Feldmann.

Stellv. Lehrschmied:  
 C. Arndt.

Stellv. Schmied-Ge-  
 hilfe: H. Veltcher.

Docenten der Hülfswissenschaften: Prof.

Dr. A. Pechholdt,  
 StR u. R.

Prof. Dr. P. Helm-  
 ling, StR.

Prof. Dr. Flor, StR.

Außerord. Prof. Dr.  
 L. Stieda, StR.

Oberlehrer A. Riem-  
 schneider, GA u. R.

Lehrer d. russ. Spr.:  
 Lect. Clemenz.

Relig.-Lehrer: Dr. M.  
 v. Engelhardt.

Zeichnen = Lehrer:  
 Schlater, GS.

Stellvertr. Bereiter:  
 R. v. Daue.

Aufscher über d. Zög-  
 linge: A. Rosberg,  
 StR u. R.

Executor und Rent-  
 meister: J. West-  
 berg, GA u. R.

Stellv. Schriftführer  
 und Buchhalter: C.  
 Berner.

Stellv. Canzelisten:  
 C. Mattisson u. A.  
 G. Semmer.

**Medicinische Gesellschaft:**

Präsident:  
Prof. Dr. Böttcher.  
Secretair:  
Dr. Bergmann.  
Cassirer:  
Dr. v. Schulz, S.R.

**Naturforscher-Gesellschaft:**

Präsident: Akademiker Geh.=  
Rath Dr. v. Baer.  
Directoren:  
Prof. Carl Schmidt u. Prof.  
C. v. Grewingk.  
Secretair:  
Prof. Arthur v. Dettmbea.

**Kirchen und Schulen.****Geistlichkeit:**

An der evang.=luth.  
St. Johanniskirche:  
Oberp. W. Schwarz  
und Pastor Diakonus  
Th. Pfeil.

An der evang.=luth.  
St. Marien-Kirche:  
Past. A. Willigerode,  
Consistorial = Rath.

An der Stadtkirche  
der Eten: vacant.

An der evang.=luth.  
Univ.=Kirche: Mag.  
J. Lütken.

An der orthodox. griech.  
Kirche zu St. Maria=  
Himmelfahrt (Us=  
penskaja) und deren  
Filtial-Kirche zu St=  
Georg: Protobierei,  
zugleich Blagotschinni  
und Professor Mag.  
P. Alexejew.

Priester: J. Schestakowski u. J. Schemtschuschin.

An der röm.=kathol.  
Kirche Bened. Vir=  
ginis: Kanonikus  
Landsberg.

**Küster:**

Jürgens. — Luig.  
— Lane.

**Kirchhofsaufseher:**  
Grünstamm. — Lösta.

**Evang.-luth. Unter=  
stützungs-Kasse:**

Director: Prof. Alex.  
v. Dettingen.

Comité-Glieder: Con=  
sistorialrath Willige=  
rode, Univ.=Pastor  
Lütken, Prof. Dr.  
v. Holst, dim. Rathsh.  
Silsky, Schriftführer  
G. Boß.

Geschäftsführer: Ober=  
pastor W. Schwarz.

**Evang. Bibel-Ge=  
sellschaft Dorpater  
Section:**

Director: N. v. Det=  
tingen — Depot Ber=  
walter für die heili=  
gen Schriften in estn.  
u. deutscher Sprache:  
Oberpastor Schwarz.  
— Cassirer, Ge=  
schäftsführer u. Sec=  
retair: derselbe —  
Beisitzer bei der Co=  
mität: Prof. Bidder,

Drechlern. Braun  
senior — Dr. Carl=  
blom — Past. Pfeil  
— Seifensieder Fre=  
derking — Prof. v.  
Holst — dim. Bür=  
germeister G. J. Ka=  
row — Tischlern.  
Lohse — Pastor Lüt=  
kens — Prof. Alex.  
von Dettingen —  
Schriftf. G. Boß —  
Willigerode Consisto=  
rial-Rath.

**Kirchliche Armen=  
pflege:**

Präsident: Oberpast.  
Schwarz.

Mitglieder: die Predi=  
ger der hiesigen luth.  
Gemeinden, der Prä=  
sident des Hilfsver=  
eins Prof. A. v. Det=  
tingen, N. v. Det=  
tingen.

Cassaführer: Bür=  
germeister Walter.

Secretair: H. Kapp.  
Armenpfleger. I  
Bezirk: Schlosser=  
Meister Kröger,  
Schuhmachermeister

Lille. — II. Bezirk: Schuhmacherm. Johansson, Cantor Türgens. — III. Bezirk: Archivar Reisner, Schneiderm. Pödder, — IV. Bezirk: Bibliothekar = Gehilfe Rapp — Oberlehrer Specht. — V. Bezirk: Tischlermeister Lohse, Prof. Graß. — VI. Bezirk: Lehrer Blumberg, Färbermeister Hafenschmidt jun. — VII. Bezirk: Uhrmacher Berg, Archivar Reisner. — VIII. Bezirk: Malermeister Oberg, Archiv. Reisner. — IX. Bezirk: Mechanicus Borch, Gärtner Daugul. — X. Bezirk: Executor Westberg, Schuhmacherm. Mansdorff. — XI. Bezirk: H.R. Raupach. — XII. Bezirk: Schriftführer Voh.

### **Hülfs-Verein:**

Präsident: Prof. Aller. v Dettingen. — Director: Prof. Engelmann. — Schatzmeister: Pastor Pfeil. — Secretair: Consulent Wulffius. — Director der Sonntagsschule: Professor Engelhardt. — Director des Alexanderasyls und der beiden Armenschulen für

Knaben: Prof. Bidder. — Director des Moierschen Armenh.: Falkenberg. — Director der Mädchenschule: Schriftf. G. Voh. — Director des Arbeitshauses: Secr. Feldmann. — Beisitzer: Past. Lützens. — Oberpast. Schwarz. — Willigerode, Cons.=Kath.

### **Frauenverein:**

Präsidentin: Fräulein E. v. Engelhardt.

### **Armenbude:**

Directorin: Frä. E. von Müller.

### **Arbeitsvertheilung:**

Directorin: Frä. v. Zeddelmann. — Frä. v. Müller. — Frä. Lorenzson. — Frau Bürgerm. Kupffer.

### **Kleinkinderbewharranstalt:**

Directorin: Frau von Bulmerincq.

### **Mädchenschule:**

Directorin: Frau Bürgerm. Kupffer.

### **Marienhilfe:**

Directorin: Frau Secr. Feldmann.

### **Marienwaisenhauß:**

Directorin: Frä. E. v. Engelhardt.

### **Wittwenhaus:**

Directorin: Frä. Lorenzson.

### **Gymnasium:**

Dorp. Gouv.=Schul.= Director: J. von Schröder StR u. R. — Inspector: G. Michwitz CR u. R. — Oberlehrer der Religion: Cornelius Treffner. — Oberl. der griech. Sprache: F. Kollmann CR u. R. — Oberl. d. latein. Sprache: G. Fränkel CR u. R. — Oberl. der deutschen Sprache: A. Riemschneider CR u. R. — Oberlehrer der russ. Sprache: N. Zwanow HR. — Oberl. der Mathematik: A. Paulson CA. — Oberl. der Gesch. und Geogr.: N. Frese HR. — Religionsl.: Priester J. Schestakowsty. — Wissenschaftliche Lehrer: J. Hurt. — G. Weiner CA. — F. Sintenis. — Lehrer der russ. Sprache: D. Reimers HR. — Lehrer der franz. Sprache: Saget CR. — Lehrer des Gesanges u. der Musik: A. Arnold. — Lehrer d. Zeichnens u. Schr.: W. Müller.

### **Parallelclassen des Gymnasiums.**

Inspector: H. Paul HR. — Oberlehrer:

W. Specht H.R. —  
Wissenschaftliche Lehrer:  
G. Blumberg G.A. — D. Herrmannson I.R. —  
A. Bruttan, H.R. —  
Lehrer der russischen Sprache:  
G. Spilling. — Arzt des Gymn.:  
A. Beck H.R. —  
Schriftführer G. Bofz G.S. —  
Seltvertretender Caneclist:  
G. Kuhrip.

### Kreis Schule:

Kreis Schulinspector:  
Dr. Dettel, G.A. u. R.  
Wissenschaftliche Lehrer:  
Dr. G. Brunner. —  
Stundenl. f. d. deutschen Unterr.:  
Liberius StR. Dir. emer. —  
Lehrer der russ. Sprache:  
D. A. Badendieck G.A. —  
R. Detloff. —  
Zeichenlehrer:  
Müller. —  
Schreiblehrer:  
March. —  
Lehrer der franz. Sprache:  
Simon. —  
Lehrer d. Religion griech. orth. Confession:  
J. Schemtschuschin.

### Seminar:

Inspector und Hauptlehrer:  
G. Maas. —  
Gehilfe des Inspectors:  
H. Lange. —  
Lehrer der russischen Sprache:  
Below G.R. Wissensch. Lehrer am Seminar und der

Uebungsschule: D. Kronwald.

### Knabenschulen:

Vorbereitungsschule f. das Gymnasium:  
Lehrer: G. Blumberg. —  
J. Dhrif. —  
K. Haag.

1. Stadt = Elementar = Knabenschule:  
Lehrer: J. Bauer, G.S. —  
J. Dheim. G. Krubmin.  
Stundenlehr.: March.

2. Stadt = Elementar = Knabenschule:  
Lehrer: H. Beckmann. —  
C. Rosenberg.

Russische Elementar = Schule:  
A. Thomson und A. Jacoblew.  
Lehrer der Religion:  
J. Schemtschuschin.  
Gesanglehrer: Scro = postuschny.

Privat = Elem. = Schule für Knaben: R. Schragel.

Die Anstalten des Hülf = Vereins:  
Neue Armenschule:  
Lehrer: Kugler.  
Montagschule und Sonntagschule unter Leitung des Prof. v. Engelhardt.

### Mädchenschulen:

Höhere Stadt = Töchter = schule:

Vorsteherin und Lehrerin:  
Frau von Kieckhoff.

Religionslehrer: Ob. = Pastor W. Schwarz —  
Pastor Diac. Th. Pfeil.

Wissenschaftl. Lehrer:  
A. Arnold —  
Oberl. Frese —  
Dr. Liborius —  
Dr. Brunner.  
Lehrer der französischen Sprache:  
A. Simon.

Lehrer d. russ. Spr.:  
Reimers.

Lehrer des Zeichnens:  
W. Krüger.

Lehrer des Gesanges:  
A. Arnold.

Lehrerinnen: A. Kemmerer —  
M. Beckmann.

Lehrerin in Handarb.:  
N. Feldmann.

Stadt = Elementar = Töchter = schule:

Vorsteherin u. Lehrerin:  
Fräul. Frey.  
Lehrerin: Fräulein D. Dörbeck.

Höhere Privat = Töchter = schulen:  
Frl. M. Mayschel —  
Frl. G. Schulz.

Privat Elementarschulen für Mädchen:  
Frl. D. Andresen —

Frau H. Müller — Frl. A. Schumann Frl. J. Zahrens.	Landrath W. von Stryk-Brinken- hof. Assessor nobilis: Baron Maydell- Krüdnershof. Assessor ecclesiast: Propst Mickwitz in Mar.-Magdalenen.	nershof — Propst Mickwitz zu Marien- Magdalenen. Weltl. Schulreviden- ten: Kreisdep. G. v. Dettingen-Jensel — J. v. Mensen- kampff-Koikul. Geistl. Schulreviden- ten: Pastor Masing- Rappin — Pastor Hirsch-Bartholomäi, Not.: J. A. Feldmann.
Armenmädchensch. d. Hülfsvereins: Lehrerin: Frau Beck- mann.	<b>Kreis-Land-Schul- behörde:</b> Landr. W. v. Stryk- Brinken- — Ba- ron Maydell-Krüd-	
<b>Ober-Kirchenvorste- her-Amt:</b> Oberkirchenvorsteher:		

## Gerichte und Behörden.

<b>Landgericht:</b> Landrichter: A. Ba- ron Bruiningf. Assessoren: C. Zöge v. Mannteuffel u. G. v. Freymann. Secretär: A. v. Dehn. Archivar: G. von Eivers. Cancellisten: C. Hem- pel u. D. Michelson. Landbote: G. Blum- berg. Advocaten: C. Brehme — Cand. jur. A. Wulffius — Cand. jur. S. Pieven — Cand. jur. J. Zalle — Rathsherr M. Stillmark — Oberj. R. Stillmark — Dr. jur. G. Doepffer — Rathsh. R. Linde — Secr. J. A. Feld- mann. Marschcommissäre: H. Spränger —	A. Aller — Frei- dang. Gefängnißaufseher: D. Michelson. Landbote: Kepper. <b>Ordnungsgericht:</b> Ordnungsrichter: R. Baron Engelhardt, Adjuncte: R. v. Frey- mann und Graf G. Sievers. Subst.: R. v. Effen u. G. v. Brasch. Notär: R. Kiejeritzky, GS u. R. Gehilfe: Ed. v. Ditt- mar. Archivar: C. Spiel. Journ.: G. Reinberg. Translateur: Behr. Cancellist: J. Sander. <b>Kreisgericht:</b> Kreisrichter: G. von Anrep. Assessoren: Bar. Bud- berg — A. v. Zed- delmann.	Bauerbeisitzer: Peter Pihhu — Andres Leesif. Secretair: Th. Everth Cand. jur. Advocaten: G. v. Wahl — Dr. Th. Beise, Staats-Rath. Protocollist: C. Ro- senberg. Beamter f. d. Kauf- fach: G. Krenkel. Cancellist: D. Blu- menthal. Ministerial: Bahrs. <b>Kirchspielsgericht:</b> Kirchspielsrichter: P. von Ackermann zu Kodjerm. Subst.: G. v. Wahl. Beisitzer aus d. Bau- ernstande: J. Nor- mann — G. Weber — H. Loßmann. Notär: Cand. A. Specht.
---	--	--

**Kirchspielsrichter:**  
(für 1868—71.)

Dorpater Bezirk:  
I. G. v. Gossart zu  
Kawa.

Substitut: G. v. Stryf  
zu Ribbijern.

II. v. Aldermann.

Subst.: G. v. Wahl.

III. G. von Schul-  
mann zu Arrol über  
Kuitab.

Subst.: v. Zur-Müh-  
len zu Kirrumpäh.

IV. W. Schwarz zu  
Schwarzenhof.

Subst.: N. v. An-  
dreae.

V. v. Möller.

Subst.: G. v. Mützel.

VII. v. Samsen zu  
Uelzen.

Subst.: v. Sievers zu  
Kerjell.

Pern. Bezirk:

I. J. v. Staël = Hol-  
stein zu Wendenstein.

Subst.: A. v. Gonge.

II. J. v. Nasacken zu  
Callentack.

Subst.: v. Mickwitz.

III. v. Stryf zu Moi-  
sefüll.

Subst.: N. Frey.

IV. Cand. Körber.

Subst.: B. v. Hel-  
merjen.

VI. von Stryf zu  
Morsel.

**Abgeth. Censor:**

De la Croix, WStR  
und Ritter.

**Dörpt = Berroscher**

**Kreisfiskal:** G. v.  
Kiedhoff, DR.

Gehilfe: Tenner.

Kreislandmesser: D.  
Gram.

Paßexped. f. Gremte:  
R. v. Kieseritzky (I,  
b. Ordn.=Gericht).

**Postcomptoir:**

Postmeister: P. Fe-  
dorow, HR u. R.

Dessen Gehilfe: F.  
M. Libert, HR.

Sortirer: A. Bene-  
schewitsch u. Swanow.

Postirungs = Commis-  
sär: G. Blauberg.

**Probir-Palate:**

Stellvertr. Probirer:  
A. Schamarin.

**Reichsdomänen:**

Stellv. Bezirksinspec-  
tor: F. v. Tauben-  
heim, DR.

Bezirksinspectors = Ge-  
hilfe: v. Witte, GS.

Stellv. Schriftführer:  
G. A. Hindrichsen  
und P. Anders.

Cancellisten: L. Hesse  
— B. Baum —  
Jürgens — Freyfeldt.

Ministerial: H. Bur-  
gewitsch.

Domainenärzte: Dr.  
Lange in Fellin und  
Dr. Rathlef in Ober-  
pahlen.

Forstmeister: J. von  
Hancke.

**Kreisrentei:**

Rentmeister: HR  
G. Schröder.

Rentmeisters-Gehilfe:  
G. D. Schwan.

Buchhalter: G. Leich-  
mann.

Buchhalter = Gehilfen:  
A. Georgenson I.,  
CR, J. G. Georgen-  
son II, F. Swanow.

Schriftf.: W. Roeber.

Kancellisten: W. Kan-  
gus — G. Kruse —  
F. Masing.

**Telegraphenbureau:**

Chef: Ch. Rein, DR.

Jüngerer Telegraph.:  
Gottf. Hirschfeldt.

Revis.: N. Schaluga.

**Medicinalwesen:**

Kreisarzt: J. v. Sehr-  
wald HR. — Mel-  
terer R. A. Discipel:

G. Wirro. — Jün-  
gerer R. A. Discipel:

R. Dshenberg. —  
Kreishebamme: H.

Sülk geb. Deisenroth.

Stadtphysicus u. Po-  
lizeiarzt: Dr. med,

u. chir. J. Pant CR.

**Ärzte:**

Ammon, Beck, Bäu-  
erle, v. Bröcker, Berg-  
mann, Hansen, Hohl-  
beck, Kelterborn, Key-  
her, Sahmen, Schön-  
feldt, v. Schulz HR,

P. u. Walter, WStR,  
Walter jun.

**Zahnärzte:**

Meyer, Heffler.

**Apotheken:**

Röhler, Kuhde, Sturm,  
Filialapoth. Kramer.

**Ärzte im Kreise:**

Skardt auf Jenzel  
(Ksp. Bartholomaei),  
Neumann H.R. in  
Tschorna.

**Hebammen:**

Beick. — Fuchs. —  
Görz. — Graseck.  
— Höhnjen in der  
Entb.-Anst. — Zür-  
gens. — Königs-  
mann. — Lohse. —  
Markuffon. — Mar-  
tinson. — Moller,  
Domgraben. — Mül-  
ler. — Pick, geb.  
Below. — Teichmann.  
Werner.

**Krankenpflege-  
rinnen:**

Mann (Haus Pensa  
Schmiede = Sandstr.  
links 62 a), Lille,  
(Haus Rings vor der  
Betirinair = Anstalt),  
Pick, geb. Below  
(Steinstraße neben  
Gärtner Fuchs) Fried-  
richson (Marktstraße  
271 Haus Reinberg),  
Lenzius (Marktstr.  
276), Redlich (Haus  
Chmelock 331 Sta-  
pel u. Alexanderstr.),  
Hennig (Haus Säshe  
176), Hesse, Hart-  
mann (Samajche —  
Linden — Neustr.  
330), Kohl (neben  
Haus Pölzham), Frei-  
wald (Fischer = Lod-  
genstraße), Dorbeck,  
Cutting, Freiberg.

**Bauer-Rentenbank:**

Director: N. v. Det-  
tingen zu Wiffust. —  
Secretair und Ren-  
dant: F. v. Forestier.  
— Renteneinnehmer  
für den Fellinschen  
Kreis: v. Radloff.

**Creditverein: a 50.**

(an Eine Allerh ver-  
ordnete estn. Districts-  
direction d. livl. ade-  
ligen Güter-Credit-  
Societät).

Director: G. v. Zur-  
Mühlen. — Assesso-  
ren: N. v. Löwis  
of Menar = Annenhof.

— P. Baron Vie-  
tinghoff = Weissensee.  
— N. v. Klot = Immo-  
fer. — N. v. Gla-  
senapp = Luznik. —  
Secretaire: v. Stryk.

— Th. Schneider.  
— Rendant: N.  
Graf D Kourke. —  
Notair: F. L. Du-  
kowsky. — Buchhal-  
ter: vacant. — Can-  
zelisten: N. Dreuer  
G.S. — A. Töpffer  
H.R. — G. Berg L.R.

**Livländ. Steuer-  
Verwaltung. VI.****Bezirk:**

Bezirks-Inspector: G.  
von Koskull. — Äl-  
tere Gehülfsen: G.  
Jürgenson. — G.  
Baron Pahlen. —  
L. Baron v. Engel-  
hardt. — N. Baron  
Rosen. — N. von

Stiernhielm. — A.  
Schiele. — Jüngerer  
Gehülfe: P. v. Rym-  
mel. — Schriftfüh-  
rer: W. Zabell.

**Gefängniß-Comité:**

Präses: Kreisdeputir-  
ter v. Brasch = Wai-  
mastfer. — Glieder:  
Der luth. Oberpast.  
— Estn. luth. Pastor  
— Orth. Griech. Pro-  
tohirei — Polizei-  
meister — Justizbür-  
germeister — Land-  
und Ordnungsrichter  
— Bezirks-Inspector  
— Kreisfiskal und  
Kreisarzt. — Schrift-  
führer: Kiejerigky.

**Schutzblätter =****Impfungscomité:**

Präses: G. v. Brasch =  
Waimastfer.

Glieder: der Polizei-  
meister, Ordnungs-  
richter, Kreisarzt, der  
luther. und griech.  
Oberpastor, der Do-  
mainenbezirksinspec-  
tor und der Älter-  
mann gr. Gilde. —  
Stellv. Secretair:  
A. Seil.

**Decon. Societät:**

Präsident: WStR u. R.  
Dr. A. v. Midden-  
dorff zu Hellenorm.  
— Vice-Präsident:  
G. Baron Ungern-  
Sternberg zu Korast.  
— Schatz = Meister:  
WStR. v. Seidlitz-  
Meiershof. — Mit-

glieder: G. v. Dettingen zu Jensef. — N. v. Grote zu Casrolen — G. B. von Blankenhagen zu Alaslach — A. v. Pander Ronneburg = Neuhof — Landrath G. von Mensenkamaff = Tarwast — F. v. Stryk = Morsell — G. v. Sivers = Kerjell — Baron H. Brangell = Turneshof — A. v. Sivers = Gusefüll — Baron Leon Meyendorff = Ramkau. — Beständiger Secr.: H. v. Samson-Urbs.

**Berein für Landwirthschaft u. Gewerbesteiß:** Präsident: StR. Prof. Dr. A. Bulmerincq. — Vice-Präsident: G. v. Dettingen zu Jensef. — Glieder des Directoriums: Baron F. Maydel zu

Krüdnershof — Casfirer: HR Dr. W. v. Schulz. — Secret.: A. v. Rohland Nyakar.

**Feuer = Affecuranz = Berein livl. gegenf.:** Director: G. Baron v. Ungern = Sternberg zu Korast — G. v. Zur Mühlen zu Groß Kongota — R. von Liphart zu Tormahof. — Secr.: Cand. A. J. Schwabe.

**Hagel = Affecuranz = Gesellsch. livl. gegenf.:**

Oberverwaltung: Dr. von Seidlig = Meiershof. — Beisitzer: Landrath W. v. Stryk zu Brinkenhof. — R. v. Liphardt = Tormahof. — Secretär: H. v. Samson-Urbs.

Distrietsverwalter: Für d. Rig. District:

v. Kyber = Valtemal. — G. v. Scheinvogl zu Altenwoga. — Für den Wolmarschen: v. Kriegmanns Kaugen — Für den Wendenischen: Graf v. Sivers zu Praulen — H. G. Baldus zu Eschenhof. — Für d. Walkschen: Kirchspielsrichter v. Zoekell zu Adsel = Neuhof — G. v. Guzeit Ottenhof. — Für d. Dörptschen: v. Stryk zu Weslershof — A. v. Sivers = Altkusthof. — Für den Werroschen: v. Glasenapp zu Rogosinsky — Baron P. Ungern = Sternberg zu Karstemois. — Für den Fellinischen: von Stryk = Koiküll. — v. La Trobe zu Wojsel. — Für den Pernauschen: Baron Stackelberg = Abbia.

## V e r e i n e .

**Akademische Musse:** Directoren: Prof. L. Meyer — Professor Stieda — Observator Schwarz — Th. Hoppe

**Bürgermusse:** Vorsteher: Kupferschmiedemeister Mülter — Uelterm. Keller — Seifens. Fre-

derking — Drechslerm. Braun jun. — Sattlerm. Bradtmann — Goldarb. Hagel — Schlossermeister Kröger.

Schriftf.: Melnikow.

**Commerzclub:** Vorsteher: F. Bärtels — G. Brock — L. D. Fischer — G. J.

Karow — F. G. Faure — L. Höflinger — G. F. Keller — F. Knochenstiern — P. Walter.

**Ressource:**

Vorsteher: Landrath v. Liphart — Baron Engelhardt — Secr. Leonh. von Stryk — Hofger. =



- lag Haus Karow unterhalb der Dombrücke.
- Büchschmied:** Klattenberg.
- Bürstenbinder:** Pape, Wagenfeller.
- Cigarren- und Tabackfabriken:** Fleischhauer & Cords Haus Weigelina. d. Marktstraße, C. F. Töpffer.
- Conditoren:** Borch, Felschau, Luchfinger, Sprecher.
- Drechsler:** H. u. C. und A. Braun, Pein, Schleendorf.
- Färber:** Frank, Hackenschmidt, C. und R. Wellmann.
- Feilenhauer:** Balzer.
- Fuhrmann:** Meyer Blumenstraße Haus Anders.
- Gärtner:** Becker, Daugull, Kleekampf, Fuchs, Rembach.
- Gerber:** Arndt, Emerich, Hornberg.
- Gestellmacher:** F. G. Fischer, Wandel, Fentuhr, Wahhe.
- Glaser:** Holmberg, Reblé Wittwe.
- Gold- und Silberarbeiter:** Brockhusen, Hagel, Herrmann, Jürgens, Nagel.
- Graveur:** Grünberg, Sapozky, Oberländer.
- Gummiarbeiter:** Peterjohn.
- Gürtler:** Drosß, Reich.
- Handschuhmacher:** Biegel, Hellwig, Köpfe.
- Harmonikafabrik.:** Junfer.
- Hufschmiede:** Carlsjohn Bwe., Lieber.
- Hutmacher:** Frank, Sakewitsch, Seidel.
- Instrumentenmach.:** Grempler, Wünsch.
- Klempner:** Lies, Müller, Sachsendahl.
- Knochenh.:** Großmann, Grünberg, Hanf, C. u. F. Klein, Möller, Nortmann, Pohl, Reim, Siegert, Solewitsch, Wulff.
- Korbmacher:** Sokoffsky, Kersten, Frick, Beyer, Schaffé.
- Kupferschmiede:** Müller, Weber.
- Kürschner:** Bahrs, Kaufl, Mathiesen.
- Lakirer:** Schröder.
- Leihanstalt für Bücher und Noten bei** Th. Hoppe und C. F. Karow.
- Licht- und Seifenfabrike:** Frederking.
- Lithographen:** Höflinger, Schulz.
- Maler:** Blumberg, Brandt, Frischmuth, Gustjohn, Johannson, Oberg, Raack, Redlin, Sachsendahl.
- Mechaniker:** Borch, Brücker, Birkenbaum, Just, Salomon.
- Messerschmiede:** Altenberg, Neck.
- Mützenmacher:** Kahn Kaufl, Scheur, Stahlberg.
- Nadelmach.:** Weber.
- Orgelbauer:** Mülverstädt, Sander.
- Photographen:** Barth, Behse, Höflinger, Schulz, Sacher, Schlater.
- Pianofortebauer:** Freymann, Redlin, Just, Wenzel.
- Posamentirer:** Kitzelberger, Märten, Zipplit.
- Reepschläger:** Peter, Tennison, Warmkrau.
- Sattler:** Brathmann, Holzmann, Doppelt, Sprenger, Stamm.
- Schlosser:** Kröger, senr. u. junr., Lieth, Wilhelmson.
- Schneider:** Bluhm, Hansen, Jürgens, senr. u. junr., Mey im Sprigenh., Müller, Pödder, Post, Simson, Stolzengwaldt, Taizow, Uhlen.
- Schreib- u. Zeichenmaterialien:** Ihle Haus Echarte, Jansen Haus Borch.
- Stuhlmacher:** Aschmann, Beylich, Bofecke, Grahe, Jürgensjohn, Kürs, Marquard.

**Schuster:** Bachmann, Ebert, Frey, Herbst, Holm, Johansson, Lille, Löffler, Lucus, Mansdorff, Maske-witsch, Peterson, Rosen-berg, Verwendel, Wahrmann.  
**Fischler:** Bandelier, Eschholz, Frick Haus

Steinberg, Kiehnast, Königsmann Ww., Lange, Lohse, Schulz, Steinberg, Sülk senr. u. junr., Wwe. Bof.

**Töpfer:** Jürgensohn, Kohrt, Sturm.

**Uhrmacher:** Altschwa-

ger, Beckmann, Berg, Berthold, Rech.

**Bergolder:** Hein- richson.

**Weißgerber:** Quint.

**Wollkrägereien:** Gottl. Keller, Karff.

**Zahnärzte:** J. Meyer, Heffler, Waldmann.

## Stadtbehörden und Beamte.

### Rath:

Justizbürgermeister:  
 B. Kupfer, C. Su. R.  
 Commerzbürgerm.:  
 P. H. Walter.

### Rathsherren:

Synd. Kohland, R. Linde, M. Stillmarck, Th. Hoppe, F. G. Faure, Ed. Brock, Fr. Knochenstiern.

### Ober-Cancelllei des Raths:

Ober-Secr.: R. Still- mark.

Archivar: B. Bartels.

Stellv. Translateur:  
 W. Melnikow.

Stellv. ältere Cancel- listen: Joh. Grün- berg und G. Dorset.

Stellv. jüngere Can- cellisten: G. Bern- hof und A. Mallin.

### St. Mariengilde:

(Kaufleute):

Wortführender Älter- mann: Ch. Fr.

Keller.

Vice-Ältermann: A. Brock.

Doctmann: vacant.

Vice-Doctmann: Dr.

G. Mattiesen:

### St. Antoni-Gilde:

(Zünfte):

Wortführender Älter- mann: Töpfermeist.

H. Sturm.

Vice-Ält.: Schlosser=

meister J. Lohse.

Doctmann: Stellma- cherm. Frz. Fischer.

Vice-Doctm.: Tisch- lerneister W. Sülk

### Älteste der russi- schen und estnisch.

**Einwohner:**

Der russ. Einw.: Zim- merm. Nikiferow.

Der estn. Einwohner:

Koch Ch. Lufin.

### Deutsche evang.=lu- therische Johannis- Kirche:

Vorsitzer und Ober= kirchen = Vorsteher:

Justizbürgermeister

Kupffer.

Beisitzer: Ober = Pa- stor Schwarz so wie die Ältermänner u.

Vice = Ältermänner

der großen u. klei- nen Gilde.

Kirchenvorsteher: Rfm

G. L. Meyer, Gold- arbeiter G. G. Nagel.

Notär: W. Töpffer.

### Stadt = Kirche der

**Sten:**

Vorsitzer: Justizbür- germeister Kupffer.

### Collegium scho- larchale:

Vorsitzer: Justizbür- germeister Kupffer.

Mitglieder: Kreis- schul = Inspector Dr.

Dettel, Inspector

Paul, wortführende

Älterleute Keller u.

Sturm.

Buchh.: W. Töpffer.

### Schul-Cassa-Colle- gium:

Vorsitzer: Rathsherr

Faure.

Beisitzer: Wortfüh-

rende Aelterleute Keller und Sturm.

Buchhalter: W. Töpffer.

**Das Waisengericht:**  
Ist mit dem Rathe vereinigt.

**Bereinigte Niedergerichte:**

(Das Vogteigericht, zugleich Wett-, Amts- und Kämmerer-, auch Baugericht).

Vorsitzer: Syndicus Rohland.

Beisitzer: Rathsherrn Hoppe, Knochenstiern.

Beamte für den Handel und die Kämmerer:

Budenältester: R. Bärtels.

Stadtwäger u. Marktvogt: J. Brock

Marktvogt = Geh.: Schuhmacherm. A. Beckmann.

Stadtbaumeister: M. Koetscher.

Stadt-Uhrmacher: C. Rech.

Cancellei d. Niedergerichte:

Secretär: Cand. jur. J. A. Feldmann, C. S.

Archivar: W. Hartmann.

Cancellist: A. J. Dbram.

Notarii publici.

Ober-Secr. R. Stillmark und Secr. J. Feldmann.

Advocaten beim

Rath u. dessen Niederger.: C. Brehme, A. Wulffius, J. Zalle, v. Sivers, S. Lieven.

**Polizei = Verwaltung:**

Polizeimeister: dim. Obrist und Ritter M. v. Jannau.

Beisitzer und Untersuchungs = Pristav: C. S. Th. Lix,

Gelehrter Rathsherr: M. Stillmark.

Secr.: von Boehlendorff.

Journalist: Melnikow.

Stellv. Cancellisten: E. Leutner, Fr. Ohmann, Fr. Simon.

Stadttheilsaufseher: I. St.: C. Doerbeck.

II. St.: stellv. Behr.

III. St.: Carlzen.

Gehilfe: stellv. A. Falk.

**Kreiscommando:**  
Command.: Obristl. Berg.

**Polizei=Cassa=Collegium:**

Vorsitzer: Rathsherr Hoppe.

Beisitzer: Aelterleute Keller und Sturm.

Buchhalter und Cancellist: wie beim Quartier-Collegium.

Brandb.: J. Möttus

**Immobilien = Pol. = Abgaben:** Vorsitzer Rathsh. Hoppe.

**Quart.=Collegium:**  
Vorsitzer: Quartierherr Rathsh. C. Brock.

Beisitzer u. Buchhalter: wie beim Stadt=Cassa=Collegium.

Cancellist: D. Beck.  
Quartierb.: E. Reinwald.

Quartierm.: Quint.  
**Gewerbe=Quartier= und Polizei = Abgaben:**

Vorsitzer: Rathsherr Brock.

Beisitzer: Frederking, Kurrikoff, W. Doepfer, Oberg, Johanson, Thomson, Rehling, Kordt, Semenov, Lufin.

**Stadt=Cassa=Collegium:**

Präses: Commerzbürgermeister Walter.

Beisitzer: Rathsherrn Rohland u. Hoppe.

Wortführende Aelterl.: Keller und Sturm.

Dockmann d. gr. Gilde: vacant.

Dockmann d. kl. Gilde: Franz Fischer.

Buchh.: W. Töpffer.

Buchhalter = Gehülfe und Kassirer: H. Hartmann

Stellv. Canc.: Tergan.

Stellv. Hülfsschreiber: Dorset.

**Dorpater Bank:**  
Präses: C. F. Silsky.

Vicepräses: C. J. Falkenberg.

Directoren: C. J. Karow, C. Heubel, W. Sülk.

Geschäftsführer: Dr. jur. G. Löffler.

### Stadtgüter:

Agronom zur Beaufsichtigung: G. Richter.

Stadtförster: G. Leuzerenz zu Saddokül bei Talkhof.

**Schenk = Commiss.**: (sogenannte perpetuelle Commission).

Vorsitzer: Rathsherr Faure.

Beisitzer: die Vice-Ältermänner großer und kleiner Gilde, Kirchengew. Kaufmann Meyer und Schneider = Meister Thomson.

Buchh.: R. Treuer.

Kellermeister: Weißgerber & Quint.

### Steuerverwaltung:

Vorsitzer: Commerzbürgerm. Walter.

Beisitzer: Rathsh. Hoppe und Brock.

Die Vice-Ältermänner der großen und kleinen Gilde. Die Vice-Dockmänner d. großen und kleinen Gilde.

Buchhalter: G. Haubold.

Buchhalter-Gehilfe: A. Dankmann.

Cancellist: A. Ziegenf.

Hülfschr.: A. Fuchs.

### Steuer-Rechnungs-Revisions-Comite:

Präs.: Rathsh. Linde.

Beisitzer: Kfm. Kurikoff und R. Rech.

### Immobiliensteuer:

Glieder:

I. Stadth.: Prof. D. Schmidt, G. Brock, G. Kröger.

Stellvertreter: Pönder, Ad. Brock, Johansson.

II. Stadth.: Höflinger, Fr. Baertels, Müller.

Stellvert.: Böning, Laakmann, Hauboldt.

III. Stadth.: v. Dehn, Fr. Daugull, Bandelier.

Stellvert.: Roetscher, Mülverstädt, Oberleitner.

### Leih = Cassa = Collegium:

Vorsitzer: Rathsherr Linde.

Beisitzer: Rathsherr Brock.

Die Vice-Ältermänner und Vice-Dockmänner der großen und kleinen Gilde.

Buchh.: W. Löffler.

### Vorschuss-Casse der St. Antonii-Gilde:

Director: Tischlerm. F. W. Kiehnast.

Beisitzer: Drechslerm. Braun sen.

Dockmann: Tischlermeister Sülk (zugl. Cassirer).

Buchh.: Hauboldt.

### Nikolai = Stiftung großer Gilde:

Vorsitzer: der Vice-Älterm. d. großen Gilde.

Beisitzer: F. Baertels.

### Nikolai = Stiftung kleiner Gilde:

Vorsitzer: Ältermann H. Sturm.

Beisitzer: die Ältestenbank.

### Wittwen- u. Waisen-Pensions-Anstalt d. Kaufhofes:

Älterm. G. F. Kellner, dim. Rathsherr G. A. Hennig.

### Holz-Comptoir:

Präsident: Commerzbürgermeister Walter.

Beisitzer: Kfm. Kurikoff, Rev. Rech.

Stellv. Secretär: W. Kruse.

Stellv. Holzinspector: G. Fahlberg.

### Gasanstalt (vacant):

Vorsitzer: Justizbürgermeister Kupffer.

### Brand-Collegium:

Oberbrandherr: Commerzbürg. Walter.

Deffen Geh.: Brandherr Bürgermeister Kupffer.

Beisitzer: Kfm. Kurikoff, Mechan. Brock.

### Dorpater freiwillige Feuerwehr:

Oberbrandherr: Commerzbürg. Walter.

Brandherr: Justizbürgerm. Kupffer.

Beisitzer: J. Kurri-  
koff und Mechanikus  
A. Bock.

Ordner: Secr. Feld-  
mann, Apoth. H. R.  
Sturm, dim. Rathsh-  
herr Hennig, Aelter-  
mann C. F. Keller,  
H. R. v. Raupach,  
G. S. Grünberg, Apo-  
theker Th. Köhler,  
und R. Liebert.

Steiger corps:

Führer: Stadt-Bau-  
meister Koetscher.

Spritze Nr. 1. Führ.:  
Uhrm. Rech, stellv.  
Schneiderm. Mey.

Spritze Nr. 2. Führ.:  
Mech. Bock, stellv.  
dessen Geh. Gowert.

Spritze Nr. 3. Führ.:  
Goldarbeiter Brock-  
husen, stellv. Schlos-  
fermeister Kröger

Spritze Nr. 4. Führ.:  
Seifensieder Freder-  
king, stellv. Revisor  
Rech.

Spritze Nr. 5. Führ.:  
Schmiedem Lieber,  
stellv. Stellmacherm.  
Fischer.

Spritze Nr. 6. Führ.:  
Dr. Mattiesen, stellv.  
Friseur Rehling.

Leiterwagen und Ha-  
fen: Führer: Stein-  
sefer Skowronek.

Meldungen bei aus-  
brechendem Feuer  
sind bei den Mit-  
gliedern des Brand-  
Collegiums und bei

den Ordnern zu ma-  
chen, so wie im  
Spritzenhause.

**Dorpater Verein zu  
gegensch. Feuerversi-  
cherung:**

Präsident: W. St.-R.  
Strümpell.

Directoren: Buchhal-  
ter W. Löffler, Apo-  
theker Sturm, Rathsh-  
herr Faure, Maler  
Oberg.

Buchhalter: Archivar  
H. Baertels.

**Armen-Collegium:**

Ober-Armenprovisor:  
Justizbürgermeister  
Kupffer.

Armenprov.: Rathsh.  
Brock.

Beisitzer: Ksm. L.  
Fischer, Schneiderm.  
Weigelin.

Buchh.: G. Dorset.

**Armenhäuser:**

Moiersches des Hülfss-  
Vereins: Aelterm.  
Falkenberg.

Deutsch-Estnisches u.  
russisches der Stadt:  
Rathsherr Brock.

**Krankenhaus:**

Vorsitzer: Rathsherr  
Brock.

Kreisarzt: J. Sehr-  
wald.

Abtheilung der Uni-  
versität: Prof. Wey-  
rich, stellvertr. Assi-  
stent A. Wagner.

Provisor: E. Sturm,  
Coll.=Rath.

**Stadt = Militair-  
Krankenhaus:**

Vorsitzer: Rathsherr  
Brock.

Beisitzer: der Vice-  
Aeltermann u. Vice-  
Dockmann der großen  
Gilde.

Schriftf.: W. Hart-  
mann.

Deconom: Rath.

**Kaufleute erster  
Gilde:**

(Das g bezeichnet  
Glieder der Marien-  
Gilde).

Brock G. Ed. g —

Faure G. G. g —

Johannson A. Ch. g

— Keller J. A. g.

— Orlow St. J.

**Kaufleute zweiter  
Gilde:**

Andresen Alexandrine

— Baertels H. F. g

— Baertels F. R. g

— Balza Chr. —

Belaeninow P. St. g

— Berg G. F. g —

Bednosow P. N. —

Birkenberg R. W.

— Bokownew Annag

Bock A. G. g —

Alex. Brock g — Dre-

wing R. W. — Chorn

Ad. g — Falkenberg

G. J. g — Faure

F. G. g Fedorow

F. J. — Felschau

H. W. g — Fischer

L. D. g — Freder-

king Chr. Fr. g —

— Friedrich R. —	stern Fr. g — Ko-	dalzow P. J. g —
Frohriep J. J. —	pilow P. R. g —	Sachsendahl Chr.
Gebhardt A. G. g	Koslow J. J. —	— Schamajew P.
Goruschkin N. S. g	Kühl J. J. — Kur-	J. g — Schmidt J.
— Hanson A. J. g	rikoff Joh. g —	Th. g — Frau
— Joh. Harloff g	Luchfinger J. J. g	Schramm g —
— Heimberger R.	— Lunin J. J. g	Sieckell J. R. g —
— Hennig C. A. g	— Matuschew Th.	Silsky C. J. g —
— Henningson Amal.	J. — Möttus P. g	Tailow J. G. g —
— Hoppe Th. g —	— Meyer C. L. g	Tennisson C. G. g
Ihle A. H. g —	Müller B. g —	— Töpffer C. J. g
Johannson J. Chr.	Emmeline Musso g	— Tschernow K. J.
— Johannson C.	— Nesterow R. A. g	— Ulmann D. —
D. g — Karow C.	— Peterjon C. S. g	Umblia R. g —
J. g — Keller Chr.	Rauch A. — Rech	Umblia M. — Bo-
Fr. g — Keller Chr.	C. M. — Reinberg	gel J. g — Wal-
G. g — Klinge G.	W. g — Reinwald	ter P. H. g — Wer-
A. g — Knochen-	C. L. g — Rut-	ner C. J. g.

# Geschäftliche Anzeigen.

**E. J. Karow,**

Universitäts-Buchhändler in Dorpat,

Commissionair der Typographie der 2. Abtheilung Sr. Kaiserl. Majestät

Allerhöchst Eigener Kanzlei in St. Petersburg,

empfiehlt sein vollständig assortirtes

**Bücher- und Musikalien-Lager.**

**Die Bücher- und Noten-Leihanstalt**

in

**E. J. Karow's Universitäts-Buchhandlung**

bittet ihre reichhaltigen Sammlungen von Lesebüchern und Musikalien häufig zu benutzen.

Die Abonnementsbedingungen werden auf das billigste gestellt und sind nach der Anzahl der Bände und Hefte verschieden.

Die  
**Buchdruckerei**

von

**W. Gläfers Verlag in Dorpat**

unterhalb der Dombrücke

liefert geschmackvoll, schnell und billig alle Arbeiten im Bücher- und Notendruck Accidenz - Arbeiten, als Rechnungen, Quittungen, Anweisungen, Liniaturen zu Contobüchern und Schreibheften, Einladungsbillete, allerlei Formulare, Placate, Anzeigen, Circulaire, Wein- und Waarenmarken u. s. w. in schwarzem und buntem Druck, werden sorgfältig und zuverlässig ausgeführt.

In obiger Buchdruckerei erscheinen die

# Dörptsche Zeitung

82. Jahrgang.

Preis: vierteljährlich  $1\frac{1}{4}$  Rbl., mit Zustellung ins Haus  $1\frac{1}{2}$  Rbl., monatlich 50 Cop.; auswärts durch die Kirchspielsposttaschen,  $1\frac{1}{4}$  Rbl., durch die Post  $1\frac{1}{2}$  Rbl.

Annahme der Inserate in Gläfers Buchdruckerei und Karow's Universitäts-Buchhandlung. Die Zeitung, welche täglich in einem Bogen Folio auf gutem Papier bei gutem deutlichem Druck mit Feuilleton erscheint, bringt politische und Local-Nachrichten möglichst rasch und übersichtlich in zweckmäßigster Auswahl, die wichtigsten politischen Begebenheiten, sowie die Börsen-Notizen in Telegrammen. Auf die Redaction des Feuilletons wird gleichfalls größte Sorgfalt verwandt. Ein Wochenbericht bringt die Ereignisse in der Welt in gedrängter Vollständigkeit in Erinnerung.

# Kirchlicher Anzeiger

für die

## Stadt Dorpat.

Erscheint jeden Sonnabend. Preis für einen ganzen Jahrgang 1 Rbl., mit Zustellung in's Haus 1 Rbl. 25 Kop., für eine einzelne Nummer 5 Kop., über die Post jährlich 1 Rbl. 15 Kop.

## Dorpater Zeitschrift

für

# Theologie und Kirche.

Zwölfter Band, vier Hefte.

Preis des Jahrgangs 3 Rubel.

Zusendungen für die Zeitschrift sind zu adressiren: An die theologische Facultät der Kaiserlichen Universität Dorpat.

## Mittheilungen

aus der

# Heiden - Mission

herausgegeben von den Pastoren

W. Hansen-Paistel und R. Vogel-Dickeln.

Siebenter Jahrgang, zwölf Hefte.

Preis 1 Rbl. 50 Kop.

# Inhalts-Verzeichniß.

	Seite.
<b>Kalendarium.</b>	3—45
Diplomatisches Jahrbuch . . . . .	45—51
Drei Dörpftsche Bälle I. . . . .	52—58
Hallerlei nurrige Sichten II. . . . .	59—69
Zur Jahresgeschichte Dorpat's . . . . .	70—82
Berkehrskalender . . . . .	83—106
Adreßkalender . . . . .	107—125

	Seite.			Seite.
Adreßkalender . . . . .	107		Monatskalender . . . . .	4
Astronomisches . . . . .	40		Muhamedanischer Kalender . . . . .	39
Bank . . . . .	101		Namenstage . . . . .	29
Bollwerk . . . . .	165		Ofertabelle . . . . .	37
Dampferfahrten . . . . .	85		Planetoïden . . . . .	42
Datumzeiger . . . . .	3		Porto und Affecuranz . . . . .	93
Eisenbahnfahrten . . . . .	86		Porto ins Ausland . . . . .	95
Feuerversicherung in Pernau . . . . .	106		Postcomptoir in Dorpat . . . . .	89
Finsternisse . . . . .	44		"          "          Riga . . . . .	91
Fuhrleute . . . . .	105		Postmarken . . . . .	91
Gerichte und Behörden . . . . .	115		Poststationen . . . . .	98
Gewerbetreibende . . . . .	119		Postwejen . . . . .	89
Güter . . . . .	96		Quatember . . . . .	40
Jahreszeiten . . . . .	45		Regenten . . . . .	45
Jahrmärkte . . . . .	83		Schulen . . . . .	113
Jahrmarktstage . . . . .	105		Spielfarten . . . . .	104
Jüdischer Kalender . . . . .	39		Stadtbehörden . . . . .	121
Kaufleute . . . . .	125		Stempelpapier . . . . .	201
Kirchen . . . . .	112		Telegraphen . . . . .	99
Kirchen, <i>zu</i> . . . . .	28		Uhrzeiten . . . . .	45
Kirchliche Jahresrechnung . . . . .	40		Universität . . . . .	107
Kirchspiele und Güter . . . . .	96		Unterhaltendes . . . . .	52
Krankenfürsorgefrauen . . . . .	117		Vereine . . . . .	118
Kronländer . . . . .	92		Veterinairanstalt . . . . .	111
Kronstädte . . . . .	28		Zeitmaaß . . . . .	31
Lehrbezirk . . . . .	107		Zeitrechnung . . . . .	37

Vorräthig in allen Buchhandl

Est.  
A-1842

Ü 22022

- Der Brodkorb 2 Bände 40 Kop.  
Christiani Darstellung des Inhalts der  
Senff Hauptsätze der Geometrie 40 K.  
Fählmann Versuch estnische Verba in Conjugationen 10 K.  
Girgensohn Uebersicht der Laub- und Lebermoose 15 Kop.  
—— Naturgeschichte der Laub- und Lebermoose 250 Kop.  
Engelhardt Katholicismus und Protestantismus 50 Kop.  
Ueber die Erholung 15 Kop.  
Grewingf das Steinalter der Ostseeprovinzen 80 Kop.  
Harnack die Grundbekenntnisse der ev.-luth. Kirche 60 Kop  
—— So seid nun Gottes Nachahmer 15 Kop.  
—— Christ fuhr gen Himmel 10 Kop.  
Graff de Romanorum laudationibus 60 Kop.  
Grewingf Geologie von Liv- und Kurland 3 Rbl.  
Heinrichsen Lehrb. d. demonstrativen Arithmetik 1 Rbl. 20 K.  
Hesselberg Stimmen evang. Trostes 24 Predigten 60 Kop.  
Hurt Beiträge zur Kenntniß estnischer Sagen 20 Kop.  
Jakobson Jofsep Haideni ellokäik 20 Kop.  
Nus sakfakete öppimisse ramat maarahwale 25 Kop.  
Saksa kele öppimisse juhhatamine 25 Kop.  
Körper estnische Grammatik 50 Kop.  
—— estnisches Handwörterbuch 90 Kop.  
Die Landgemeindeordnung 10 Kop.  
Jessen neu zusammengestellter Hufbeschlagkasten 40 Kop.  
Kalewipoeg deutsch 1 Rbl.  
Kurz Erklärung der Psalmen 90 Kop.  
Zwölf Lieder livländ. Componisten 75 Kop.  
Bock Lieder für eine Singstimme mit Pianoforte 40 Kop.  
Lützens Stadien der Aufklärung 50 Kop.  
—— vier Predigten 30 Kop.  
Loffius Valentin von Holst Pastor in Fellin 1 Rbl.  
Löwis Maasse u. Gewichte versch. Länder verglichen 50 K.  
Maydell geometrische Reißkunst 10 Kop.  
Dettingen das Harmoniesystem 2 Rbl.  
Paucker Vermessung des Embachs 60 Kop.  
Plath erstes Buch für Mutter und Kind 30 Kop.

W. Gläfers Verlag  
in Dorpat.